

HOZELOCK

2595
2597

Auto Reel 40m & Flowmax



Ø21mm
G½ (½" BSP)



Ø26,5mm
G¾ (¾" BSP)



A



D



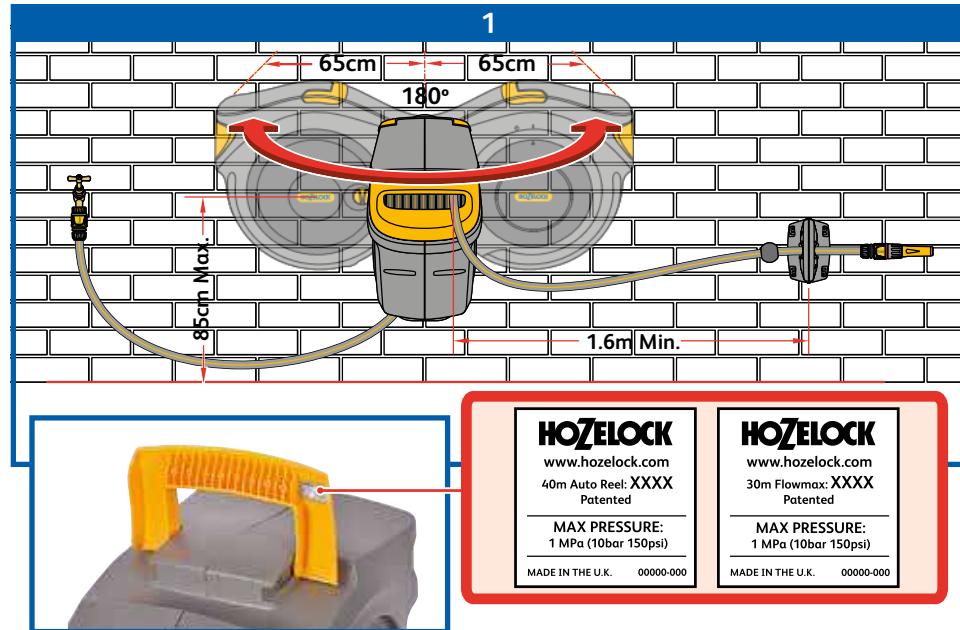
E



F



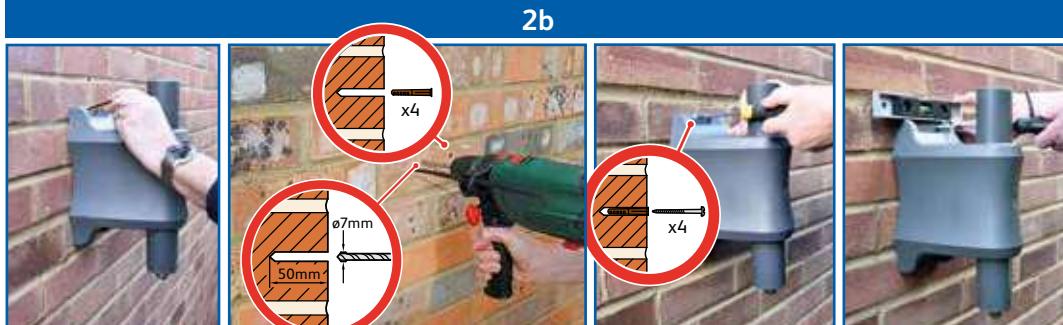
G



2a



2b



3a



3b



3c



3d



3e



3f



4a



4b



6



7



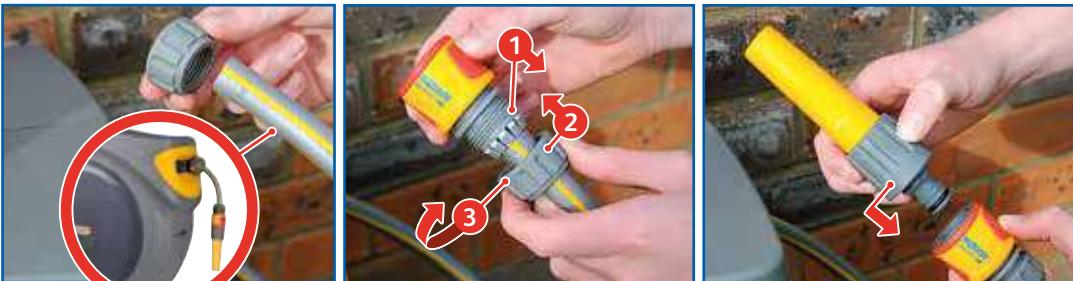
8a



3g



3h



5



8b



UK

Original instructions.

 **CAUTION – Read these instructions carefully before using this product. Keep these instructions for future reference.**

- This product is intended for domestic, outdoor use with water only. Do not use for any other purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with this product.
- This product can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.
- Use by unskilled persons or those who have not read and understood the instructions in the manual is forbidden.
- Any modifications made to the appliance shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

Quick hints and tips

- If the hose will not rewind, try the following:
Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle / gun.
Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.
(Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)
- When mounting the reel, ensure that nothing obstructs the reel from swinging freely through 180°.
- It is critical to use a 7mm drill when drilling holes to mount the reel.
- Ensure the wall bracket is mounted vertically using a spirit level.
- Check that the reel is locked onto the bracket before turning on water supply.
- The hose will not rewind unless it is pulled a short distance (15 to 30cm) away from the reel and then walked back towards the reel.
- Use the lock on the side of the reel to lock the hose when not in use.
- Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.

Assembly and installation of the Auto Reel

SELECT A SUITABLE POSITION FOR INSTALLATION

Fig.1

- The reel is designed for external use and is not suitable for use with indoor taps, unless used with an

appropriate Indoor Tap Connector (Part No's: 2159, 2176, 2177, 2274, which are not supplied)

- The reel should be able to swing through 180°. Allow 65cm of clearance on both sides of the wall bracket. (See Fig.1)
- If the hose is to be used around corners, the wall bracket should be mounted at least 1.60m from the corner, and a hose guide should be used (part no; 2392, which is not supplied.)

MOUNT THE WALL BRACKET

Fig.2

- First remove the two bagsets from inside the display carton. You will need these for the installation.
- Remove the wall bracket (Contents B) from the reel by releasing the locking clasp on the reel (Fig.2a). The wall bracket can now be removed ready for mounting.
- **Important: Ensure that the wall bracket is vertical (with the padlock loop (see Fig.6 pointing down) and that the correct size holes (7mm diameter and 50mm deep) are drilled (Fig.2b).**
- Use the four wall plugs and screws supplied (Contents F). The plugs and screws supplied are designed for use on standard brick and concrete walls. To fix the bracket to any other surface, you should use screws and plugs appropriate for that surface.

CONNECT THE FEEDER HOSE AND FITTINGS

- If the feeder hose supplied is too short to reach your tap, replace it with a good quality 12.5mm (½") hose.
- Fig.3 – Attaching the Feeder Hose:**
- Lay the reel on a soft surface with side A uppermost and remove the side disc using a flat headed screwdriver (Fig.3a).
- Two positive screws hold the plate on the hose connector in place. Remove these two screws (Fig.3b).

NEVER attempt to remove the other two black security screws!

- Remove the hose connector (Fig.3c). Unscrew the hose nut from the hose connector and slide it onto the hose.
- Push the feeder hose underneath the hose bridge, put the nut over the hose (Fig.3d).
- Push the end of the hose into the inlet teeth and tighten the nut (Fig.3e). Ensure that the hose is pushed all the way into the connector.
- Replace the hose connector into the Autoreel and replace the two screws (Fig.3f).
- Re-fit the side disc (Fig.3g).
- Attach the hose end connector (Contents D) to the free end of the feeder hose.
- Attach the water stop connector (Contents E – pre-fitted for the Flowmax model) to the watering hose and connect the nozzle / gun supplied to the water stop connector (Contents G) (Fig.3h).

HINT: Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.

INSTALLING THE REEL

- Release the locking clasp on the reel. (Fig.2a).
- Mount the reel onto the bracket by tipping the reel backwards and placing the top bracket socket of the reel onto the bracket (Fig.4a).
- Allow the Auto Reel to fall onto the bottom bracket (Fig.4b).
- Lock in place using the locking clasp. Ensure that the clips are snapped into place.
- Attach the threaded tap connector (Contents C) to your tap and connect the feeder hose to it via the hose end connector (Fig.5).
- Test the assembly to ensure the reel swings freely through 180°. Turn the tap on and run the water through the reel before using it for the first time. Check for leaks and re-tighten hose connections if necessary.
- A padlock (not supplied) may be fitted to the reel when left unattended on the wall (fig.6).
- There is an accessory park point at the bottom of the bracket for storage of hose end accessories (fig.7).

USING THE REEL

- To pull out the hose, take hold of the hose end and walk away from the reel in any direction.
- The reel has an automatic latch to hold the hose in place for use at any required length. The hose may be placed on the ground and will not rewind.
- If more hose is required, pull out as necessary.
- To rewind the hose, gently pull the hose between 15 to 30cm away from the reel to release the locking mechanism. Walk back towards the reel. Always hold the hose end whilst it rewinds. If you are struggling to do this try;

Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle/gun.

Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.
(Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)

IMPORTANT: THE HOSE END MUST BE WALKED BACK TO THE REEL.

USING THE SAFETY LOCK

- Operate the safety lock by using the dial on the side of the reel.
- The safety lock has two functions:
To stop the hose being pulled out when fully rewound.
To stop accidental rewind while the hose is in use.
- To lock, turn the dial towards the "padlock closed" symbol (Fig.8a). To unlock, turn the dial so that it points towards the "padlock open" symbol (Fig.8b).
- For added security, always lock the reel when unattended.

Safety

- Do not operate the safety lock while the reel is

turning.

⚠️ IMPORTANT: To prevent damage or injury:

DO NOT:

- ⚠️ Let go of the hose while rewinding. Always walk back to the reel holding the hose.
- ⚠️ Place fingers or objects in the hose aperture of the reel during operation.
- ⚠️ Attempt to remove the screws from any part of the product. DANGER: This product contains a pre-tensioned spring.
- ⚠️ Remove the ball stop from the watering hose.

DO:

- ⚠️ Remove the reel from the wall in winter to prevent frost damage.
- ⚠️ Keep the floor/ground below the reel as clear as possible from water to minimise any risk of slipping.
- ⚠️ Turn the tap off when not in use.

To prevent damage being caused to your Auto Reel over the winter months it is advisable that the excess water be dispelled from the hosepipe.

This can be done by completing the following steps:

1. Disconnect the feeder hose from the tap
2. Place the end of the feeder hose on the ground
3. Pull out all of the hose ensuring the hose end connection is 'closed' and then completely retract it
4. Excess water will dispel from the feeder hose
5. Repeat step 3 several times

By dispensing the excess water from your Auto Reel, it will not only become lighter to transport inside during winter, but will reduce the risk of water freezing inside the reel.

Troubleshooting

Activating the Auto-Rewind

- The hose must be pulled out from the reel between 15cm to 30cm, any less or more and the hose will not auto-rewind. The easiest way to trigger the auto-rewind is by gently pulling the hose at the reel.

Leaks

- Remove the side disc and tighten the nut connecting the hose to the reel.
- Tighten the nut on the hose end connector.
- Tighten the nut on the water stop connector.

Hose replacement

- If the watering hose becomes damaged, under no circumstances should you attempt to repair it. Contact Hozelock consumer services for assistance.

Auto Reel Mechanism

- Should the Auto Reel mechanism become faulty, even if outside of the warranty period do not attempt to repair it or take it apart. Contact Hozelock consumer services for assistance.

Spares and Accessories

- For spares and accessories, please visit www.hozelockservice.com

Advice

- For product advice please contact:
Hozelock Consumer Services,
Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.
Tel: 0121 313 1122

www.hozelock.com

Guarantee

- This Auto Reel is guaranteed for 2 years against faults arising from defective manufacture or materials.
- *2 year guarantee + additional 3 years if you register online with Hozelock. Terms and conditions apply: www.hozelock.com/guarantee
Please keep your purchase receipt.

Technical Data*

	Model	
	2595	2597
Hose length	40m	30m Flowmax
Net weight	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Subject to technical modifications

Declaration of Conformity (UK)

In accordance with BS EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Ltd declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models :

- 2595 – Auto Reel with 40m hose
 - 2597 – Auto Reel Flowmax with 30m hose
- comply with the essential health & safety requirements of:
- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and have been designed and manufactured to the following specifications:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008

N. Iacofano
Signed by:
Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Ltd.,
Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.
Place of issue: Sutton Coldfield, England
Date of issue: 1 March, 2021

Declaration of Conformity to CE

In accordance with EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models :

- 2595 – Auto Reel with 40m hose
 - 2597 – Auto Reel Flowmax with 30m hose
- comply with the essential health & safety requirements of:

- 2006/42/EC - Machinery Directive
- and have been designed and manufactured to the following specifications:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008

N. Iacofano

Signed by:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel, 891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Place of issue: Arnas, France

Date of issue: 1 March 2021

Technical Data*

	Model	
	2595	2597
Hose length	40m	30m Flowmax
Net weight	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Subject to technical modifications

F

Traduction de la notice originale.



ATTENTION : lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique, en extérieur, avec de l'eau seulement. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec ce produit.
- Ce produit peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été instruites à propos de l'utilisation de la machine d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.

• L'utilisation par des personnes non qualifiées ou qui n'ont pas lu et compris les instructions du manuel est interdite.

• Toute modification apportée à l'appareil rendra la déclaration de conformité nulle et non avenue et déchargerait le fabricant de toute responsabilité en vertu du droit civil et pénal.

Conseils et astuces rapides

- Si le tuyau ne s'ouvre pas automatiquement, essayer les étapes suivantes :
Éteindre le robinet et laisser l'eau s'écouler du tuyau en ouvrant l'embout / le pistolet.

Rapprocher l'extrémité du tuyau du dévidoir et amorcer le mécanisme d'enroulement automatique en tenant le tuyau à proximité du dévidoir et en tirant doucement dessus entre 15 et 30 cm afin de libérer le loquet. (Vérifier que rien ne gêne le tuyau lors de l'enroulement automatique.)

- Lors du montage du dévidoir, veiller à ce que ce dernier puisse pivoter librement à 180°.
- Il est très important d'utiliser un foret de perçuse de 7 mm lors du perçage des trous pour installer le dévidoir.
- Veiller à ce que la fixation murale soit montée à la verticale à l'aide d'un niveau.
- Vérifier que le dévidoir est bien en place sur la fixation avant d'allumer l'alimentation en eau.
- Le tuyau ne s'enroulera pas automatiquement à moins d'être dévidé d'une courte distance (entre 15 et 30 cm), puis rapproché du dévidoir.
- Utiliser le loquet sur le côté du dévidoir pour verrouiller le tuyau en place lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Plonger l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.

Assemblage et installation du dévidoir automatique Auto Reel

SÉLECTIONNER UNE POSITION ADAPTÉE POUR L'INSTALLATION

Fig.1

- Le dévidoir est conçu pour être utilisé en extérieur et ne convient pas à une utilisation avec des robinets d'intérieur, sauf en cas d'utilisation d'un raccord pour robinet adapté (Nos. de pièces: 2159, 2176, 2177, 2274, non fournies)
- Le dévidoir doit pouvoir pivoter à 180°. Laissez 65 cm de jeu des deux côtés du support mural. (Voir Fig.1)
- Si le tuyau doit être utilisé le long de coins/angles, le support mural doit être monté à au moins 1m60 du coin, et un guide de tuyau doit être utilisé (pièce n° 2392, non fournie).

MONTAGE DE LA FIXATION MURALE

Fig.2

- Séparer la fixation murale (B) du dévidoir en détachant le mécanisme de fixation du dévidoir (Fig. 2a). La fixation murale peut maintenant être

separée pour être installée.

• Important : Veiller à ce que la fixation murale soit à la verticale (avec l'anneau pour le cadenas (voir fig. 6) vers le bas) à l'aide d'un niveau avant de percer les trous du diamètre approprié (7 mm de diamètre et 50 mm de profondeur) (Fig. 2b).

- Utiliser les quatre chevilles et vis fournies (F) conçues pour être utilisées dans des murs de brique ou de béton. Pour installer la fixation sur toute autre surface, utiliser les vis et les chevilles appropriées pour la surface en question.

CONNECTER LE TUYAU D'ALIMENTATION ET LES RACCORDS

Si le tuyau d'alimentation fourni est trop court pour atteindre le robinet, le remplacer par un tuyau de 12,5 mm de bonne qualité.

Fig.3 – Raccord du tuyau d'alimentation :

- Poser le dévidoir sur une surface homogène avec le côté A sur le dessus et retirer le disque latéral à l'aide d'un tournevis plat. (Fig. 3a).
- Deux vis cruciformes maintiennent en place la plaque sur le raccord du tuyau. Retirer ces deux vis (Fig. 3b).
- Ne JAMAIS tenter de retirer les deux autres vis de sécurité noires !
- Retirer le raccord de tuyau. Dévisser l'écrou du tuyau du raccord de tuyau. (Fig. 3c).
- Pousser le tuyau d'alimentation de 2 mm dans le trou prévu à cet effet et placer l'écrou sur le tuyau (Fig. 3d).
- Pousser l'extrémité du tuyau dans les dents de serrage de l'entrée et serrer l'écrou (Fig. 3e). Vérifier que le tuyau est complètement inséré dans le connecteur.
- Remplacer le raccord de tuyau dans l'Auto Reel et replacer les deux vis (Fig.3f).
- Remonter le disque latéral (Fig. 3g).
- Fixer le raccord rapide (Contenu D) à l'extrémité libre du tuyau d'alimentation.
- Fixer le raccord Aquastop (Contenu E - Préfixée sur le modèle Flowmax) sur le tuyau d'arrosage et connecter la (le) lance/pistolet (Contenu G) sur le raccord Aquastop (Fig. 3h).

Plonger l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.

INSTALLATION DU DÉVIDOIR

- Détacher le mécanisme de fixation du dévidoir. (Fig. 2a)
- Monter le dévidoir sur la fixation murale en l'inclinant vers l'arrière et en placant l'encoche supérieure du dévidoir sur la fixation (Fig. 4a).
- Faire reposer le dévidoir sur la fixation inférieure (Fig. 4b).
- Le fixer en place à l'aide du mécanisme prévu à cet effet. Veiller à ce que les clips s'encliquettent bien en

place.

- Brancher le raccord de robinet fileté (C) au robinet et y raccorder le tuyau d'alimentation à l'aide du raccord de l'extrémité de ce dernier (Fig. 5).
- Tester l'ensemble pour vérifier que le dévidoir pivote librement à 180°. Allumer le robinet et laisser l'eau couler dans le dévidoir avant la première utilisation. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite et resserrer les raccords, le cas échéant.
- Un cadenas (non fourni) peut être installé sur le dévidoir lorsqu'il est laissé sans surveillance sur le mur (Fig. 6).
- Sous la fixation se trouve un rangement pour les accessoires du tuyau (Fig. 7).

UTILISATION DU DÉVIDOIR

- Pour tirer le tuyau, prendre l'extrémité de ce dernier et s'éloigner du dévidoir dans n'importe quelle direction.
- Le dévidoir est équipé d'un loquet automatique pour conserver la longueur requise du tuyau. Le tuyau peut ainsi être posé à terre, sans s'enrouler automatiquement.
- Pour augmenter la longueur du tuyau, il suffit de tirer sur ce dernier.
- Pour enrouler le tuyau, tirer doucement sur ce dernier entre 15 et 30 cm en s'éloignant du dévidoir pour libérer le mécanisme de verrouillage. Se rapprocher ensuite du dévidoir. Il est important de toujours tenir l'extrémité du tuyau lors de l'enroulage. En cas de problème, essayer de :

 - Éteindre le robinet et laisser l'eau s'écouler du tuyau en ouvrant l'embout ou la pistolet.
 - Rapprocher l'extrémité du tuyau du dévidoir et amorcer le mécanisme d'enroulement automatique en attrapant le tuyau à proximité du dévidoir et en tirant doucement dessus entre 15 et 30 cm afin de libérer le loquet. (Vérifier que rien ne gêne le tuyau lors de l'enroulement automatique.)

⚠ IMPORTANT: L'EXTRÉMITÉ DU TUYAU DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE JUSQU'AU DÉVIDOIR.

UTILISATION DU VERRUO DE SÉCURITÉ

- Utiliser le verrou de sécurité à l'aide du cadran situé sur le côté du dévidoir.
- Ce mécanisme de sécurité a deux fonctions : Empêcher de tirer sur le tuyau lorsqu'il est enroulé complètement Éviter tout enrangement accidentel lorsque le tuyau est en cours d'utilisation
- Pour le verrouiller, tourner le cadran vers le symbole (cadenas fermé) (Fig. 8a). Pour le déverrouiller, tourner le cadran vers le symbole (cadenas ouvert) (Fig. 8b).
- Par souci de sécurité, toujours verrouiller le dévidoir lorsqu'il est laissé sans surveillance.

Sécurité

Ne pas actionner le verrou de sécurité lorsque le dévidoir est en cours de rotation.

⚠ IMPORTANT : Pour prévenir les dommages ou les

blessures :

À NE PAS FAIRE :

- ⚠ Lâcher le tuyau durant le ré-enroulement. Toujours garder le tuyau en main en marchant en direction du dévidoir.
- ⚠ Insérer des doigts ou des objets dans l'orifice destiné au tuyau sur le dévidoir pendant l'utilisation.
- ⚠ Tenter de retirer les vis de n'importe quelle partie du produit. DANGER: ce produit contient un ressort pré-tendu.
- ⚠ Retirer la butée à bille du tuyau d'arrosage.

A FAIRE:

- ⚠ Enlever le dévidoir du mur pendant l'hiver pour éviter tout endommagement par le gel.
- ⚠ Veiller à ce que le sol en dessous du dévidoir soit le moins mouillé possible afin d'éviter tout risque de chute.
- ⚠ Éteindre le robinet lorsqu'il n'est pas utilisé.

Afin d'éviter tout dommage causé par le gel en hiver, il est conseillé d'évacuer l'eau restante dans le tuyau d'arrosage de l'Auto Reel.

Pour cela, veiller à :

1. Déconnecter le tuyau d'alimentation du robinet.
2. Placer l'extrémité du tuyau d'alimentation sur le sol.
3. Détacher la totalité du tuyau en s'assurant que le terminal de fin de tuyau est en position "fermée", puis rembobiner le tuyau.
4. L'excès d'eau va s'écouler par le tuyau d'alimentation de l'Auto Reel.
5. Répéter l'opération n°3 plusieurs fois pour une évacuation totale de l'eau.

En évacuant l'excès d'eau présente dans l'Auto Reel, celui-ci ne sera pas seulement plus léger pour le transport durant l'hiver, mais il sera également protégé contre les dégâts du gel.

Dépannage

Activer le ré-enroulement automatique

- Le tuyau doit être tiré depuis le dévidoir sur une longueur comprise entre 15 et 30 cm. En cas de longueur inférieure ou supérieure, le tuyau ne se ré-enroulera pas automatiquement. La méthode la plus simple pour déclencher le ré-enroulement automatique consiste à tirer doucement sur le tuyau au niveau du dévidoir.

Fuites

- Retirer le disque latéral et serrer l'écrou qui raccorde le tuyau au dévidoir (Fig.3c).
- Serrer l'écrou sur le raccord d'extrémité du tuyau
- Serrer l'écrou sur le raccord d'arrêt d'eau

Remplacement de tuyau

- En cas de dommages au tuyau d'arrosage, ne tentez en aucun cas de le réparer. Contactez le service clientèle de Hozelock pour obtenir de l'assistance.

Mécanisme de ré-enroulement automatique

- En cas de défaillance du mécanisme de ré-enroulement automatique, même en dehors de la période de garantie, ne tentez pas de le réparer ou de le démonter. Contactez le service clientèle de Hozelock pour obtenir de l'assistance.

Pièces de recharge et accessoires

- Pour les pièces de recharge et accessoires, veuillez visiter www.hozelockservice.com

Conseils

- Pour les pièces de recharge et accessoires, veuillez visiter www.hozelock.com

Garantie

- Cet appareil Auto Reel est garanti deux ans contre les défaillances résultant de défauts de fabrication ou de matériaux defectueux.

*2 ans de garantie + extension de 3 ans. Pour que ces conditions de garantie s'appliquent, vous enregistrer en ligne sur www.hozelock.fr/garantie

- L'appareil Auto Reel peut être renvoyé à Hozelock pour réparation ou entretien, même après expiration de la garantie. Pour obtenir les tarifs et autres détails, veuillez visiter : www.hozelockservice.com Veuillez conserver votre reçu : www.hozelock.com

Déclaration de conformité

Conformément à la norme EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel déclare que lorsqu'ils quittent le site de fabrication, les modèles Hozelock Auto Reel suivants:

- 2595 - Dévidoir Auto Reel avec tuyau de 40 m
- 2597 - Dévidoir Auto Reel Flowmax avec tuyau de 30 m

sont conformes aux exigences essentielles en termes de santé et de sûreté de:

- 2006/42/CE - Directive relative aux machines et ont été conçus et fabriqués conformément aux cahiers des charges suivants :
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Signé par :

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel, 891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Lieu de délivrance : Arnas, France

Date d'émission : le 1er Mars 2021

Données techniques*

	Modèle	
	2595	2597
Longueur du tuyau	40m	30m Flowmax
Poids net	15.7 kg	14.8 kg
Tmax		40°C
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* Sous réserve de modifications techniques

D

Übersetzung der Originalanleitung.

 **VORSICHT** - Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Installation angehen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.

• Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch im Außenbereich mit Wasser vorgesehen. Zu keinem anderen als dem ursprünglich vorgesehenen Zweck verwenden.

• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät kann von Personen mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und entsprechenden Kenntnissen erfolgen, wenn sie unter Beaufsichtigung sind oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und mit den verbundenen Gefahren vertraut sind.

• Die Verwendung durch unfreihändige Personen oder Personen, die die Gebrauchsanleitung im Handbuch nicht gelesen und verstanden haben, ist verboten.

• Durch alle am Gerät vorgenommenen Änderungen erlischt die Gültigkeit dieser Konformitätserklärung und der Hersteller wird von allen straf- und

Kurze Tipps und Tricks

• Wenn der Schlauch nicht aufgerollt wird, versuchen Sie Folgendes:

Drehen Sie den Wasserhahn ab, und lassen Sie durch das Öffnen der Spritzdüse bzw. -pistole das Wasser aus dem Schlauch.

Laufen Sie mit dem Ende des Schlauchs zurück zur Schlauchbox und aktivieren Sie den Aufrollmechanismus durch Anfassen des Schlauches nahe der Schlauchbox und durch Wegziehen des Schlauches um etwa 15 – 30 cm, um den Schnappriegel zu lockern. (Stellen Sie sicher, dass der Schlauch durch nichts behindert wird, während das Aufrollen aktiviert ist.)

• Stellen Sie beim Montieren der Schlauchbox sicher, dass nichts die freie Bewegung der Schlauchbox um 180° behindert

- Es ist wichtig, beim Bohren der Löcher für die Montage der Schlauchbox einen 7 mm Bohrer zu verwenden
- Stellen Sie sicher, dass die Wandträger mit Hilfe einer Wasserwaage senkrecht angebracht werden
- Überprüfen Sie, dass die Schlauchbox am Träger befestigt ist, bevor das Wasser aufgedreht wird
- Der Schlauch wird nicht aufgerollt, solange er nicht ein Stück (15 - 30 cm) von der Schlauchbox weggezogen wird, und solange man nicht anschließend wieder zur Schlauchbox zurückgeht.
- Verwenden Sie die Arretierung an der Seite der Schlauchbox, wenn der Schlauch nicht verwendet wird.
- Touchen Sie das Schlauchende für 30 Sekunden in heißes Wasser, um den Schlauch einfacher am Schlauchverbinder anzubringen.

Montage und Installation der Auto-Schlauchrolle

SUCHEN SIE FÜR DIE INSTALLATION EINEN GEEIGNETEN ORT

Abb. 1.

- Die Schlauchbox wurde für den Außenbereich entwickelt und eignet sich nicht für die Verwendung von Wasserhähnen für den Innenbereich, es sei denn, es wird ein entsprechender Indoor Tap Connector (Wasserhahnhalter für Innenräume) (Teile-Nr.; 2159,2176,2177,2274, nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet
- Die Schlauchbox kann um 180° bewegt werden. Sie ermöglicht einen Abstand von 65 cm auf beiden Seiten des Wandträgers. (Siehe Abb. 1)
- Wenn der Schlauch in Ecken angebracht werden muss, ist der Wandträger mindestens 1,60 m von der Ecke anzubringen, und eine Schlauchführung sollte verwendet werden (Teile-Nr.; 2392, die nicht im Lieferumfang enthalten ist.)

MONTAGE DER WANDHALTERUNG

Abb.2

- Entfernen Sie den Wandträger (Inhalt B) von der Schlauchbox, indem Sie den Verschlussriegel auf der Schlauchbox (Abb. 2a) entriegeln. Der Wandträger kann jetzt für die Montage entfernt werden.
- **Wichtig:** Stellen Sie sicher, dass der Wandträger (mit dem Vorhangeschloss mit Öse (siehe Abb. 6, a) nach unten zeigend) mit Hilfe einer Wasserwaage senkrecht ist, und dass die Löcher in der richtigen Größe gehoben werden (7 mm Durchmesser und 50 mm Tiefe) (Abb. 2b).
- Verwenden Sie die vier im Lieferumfang enthaltenen Dübel und Schrauben (Inhalt G). Die im Lieferumfang enthaltenen Dübel und Schrauben wurden für die Verwendung mit üblichem Ziegel und Betonwänden entwickelt. Um die Träger auf anderen Materialien zu befestigen, sollten Sie die für diese Materialien entsprechenden Schrauben und Dübel verwenden.

VERBINDEN DES ZULAUFSCHLAUCHS UND DER ANSCHLUSSSTÜCKE

Ersetzen Sie den gelieferten Zufuhrschlauch mit einem qualitativ hochwertigen 12,5 mm Schlauch, wenn er zu kurz ist, um an Ihren Wasserhahn angeschlossen zu werden.

Abb.3 – Festigung des Zulaufschlauchs:

- Legen Sie die Schlauchbox mit der Seite A nach oben auf eine weiche Oberfläche, und entfernen Sie die Seitenscheibe mit einem flachen Schraubenzieher (Abb. 3a).
- Zwei Posidriv-Schrauben fixieren die Platte am Schlauchanschluss. Entfernen Sie diese beiden Schrauben (Abb. 3b).

Versuchen Sie NIEMALS die beiden anderen schwarzen Sicherheitsschrauben zu entfernen!

- Entfernen Sie den Schlauchanschluss (Abb. 3c). Lösen Sie die Schlauchmutter vom Schlauchanschluss.
- Drücken Sie den 2 m Zulaufschlauch unter die Schlauchbrücke, stülpen Sie die Mutter über den Schlauch (Abb. 3d).
- Drücken Sie das Schlauchende in die Zacken und schrauben Sie die Mutter an fest (Abb. 3e). Stellen Sie sicher, dass der Schlauch vollständig in den Anschluss eingefügt wird.
- Befestigen Sie den Schlauchanschluss wieder an der Autotrommel und befestigen Sie die beiden Schrauben (Abb. 3f).
- Befestigen Sie die Seitenscheibe (Abb. 3g)
- Befestigen Sie die Schlauchkupplung (Inhalt D) auf das freie Ende des Zulaufschlauchs.
- Stecken Sie die AquaStop-Kupplung (Inhalt E – bereits vormontiert für den Flowmax) auf den Bewässerungsschlauch und verbinden die Schlauchspitze/Sprühpistole mit der AquaStop-Kupplung (Inhalt G) (Abb. 3h).

HINWEIS: Tauchen Sie das Schlauchende für 30 Sekunden in heißes Wasser, um den Schlauch einfacher am Schlauchverbinder anzubringen.

INSTALLATION DER SCHLAUCHBOX

- Verschlussriegel auf der Schlauchbox entriegeln. (Abb. 2a).
- Befestigen Sie die Schlauchbox am Träger, indem Sie die Schlauchbox nach hinten kippen, und die obere Trägerfassung auf der Schlauchbox auf dem Träger platzieren (Abb. 4a).
- Ermöglichen Sie der Schlauchbox Auto Reel auf den unteren Träger zu fallen (Abb. 4b).
- Rasten Sie sie mit Hilfe des Verschlussriegels ein. Stellen Sie sicher, dass die Clips einrasten.
- Befestigen Sie das Hahnstück mit Gewinde (Inhalt C) an Ihren Wasserhahn, und verbinden Sie den Zulaufschlauch über die Schlauchkupplung damit (Abb. 5).
- Prüfen Sie die Einheit, um sicherzustellen, dass die

Schlauchbox um 180° frei gedreht werden kann. Drehen Sie den Wasserhahn auf, und lassen Sie Wasser durch die Schlauchbox laufen, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Prüfen Sie sie auf Lecks, und ziehen Sie die Schlauchverbindungen bei Lecks nach.

- Ein Vorhangeschloss (nicht im Lieferumfang enthalten) kann an der Schlauchbox befestigt werden, wenn diese unbeaufsichtigt an der Wand bleibt (Abb. 6).
- Es gibt eine Zubehörablage auf der Unterseite des Trägers zur Aufbewahrung des Schlauchende-Zubehors (Abb. 7).

VERWENDUNG DER SCHLAUCHBOX

- Um den Schlauch herauszuziehen, halten Sie das Schlauchende fest, und bewegen Sie sich von der Schlauchbox weg, ganz gleich in welche Richtung.
- Die Schlauchbox hat einen automatischen Schnappriegel, um den Schlauch für die Verwendung bei jeder erforderlichen Länge am Platz zu halten. Der Schlauch kann auf dem Boden platziert werden und rollt sich nicht auf.
- Wenn der Schlauch länger sein soll, dann ziehen Sie ihn dementsprechend heraus.
- Um den Schlauch aufzurollen, ziehen Sie den Schlauch leicht zwischen 15 – 30cm von der Schlauchbox weg, damit der Schnappriegelmechanismus gelöst wird. Bewegen Sie sich zurück in Richtung der Schlauchbox. Halten Sie beim Aufrollen immer das Schlauchende fest. Wenn Sie dabei Schwierigkeiten haben sollten, versuchen Sie Folgendes:

Drehen Sie den Wasserhahn ab, und lassen Sie das Wasser durch das Öffnen der Spritzdüse bzw. -pistole aus dem Schlauch.

Laufen Sie mit dem Ende des Schlauchs zurück zur Schlauchbox und aktivieren Sie den Aufrollmechanismus, indem Sie den Schlauch nahe der Schlauchbox anfassen, und den Schlauch etwa 15 – 30 cm heranziehen, um den Schnappriegel zu lockern. (Stellen Sie sicher, dass den Schlauch nichts behindert, während das Aufrollen aktiviert ist.)

⚠ WICHTIG: MIT DEM ENDE DES SCHLAUCHS MÜSSEN SIE ZURÜCK ZUR SCHLAUCHBOX GEHEN.

VERWENDUNG DER SICHERHEITSSPERRE

- Bedienen Sie das Sicherheitsschloss mit Hilfe des Einstellrads auf der Seite der Schlauchbox.
- Das Sicherheitsschloss hat zwei Funktionen: Damit der Schlauch nicht herausgezogen werden kann, wenn er vollständig aufgerollt ist Damit ein Aufrollen aus Verssehen verhindert werden kann, während der Schlauch verwendet wird.
- Zum Verschließen drehen Sie das Einstellrad in Richtung (Schloss verschlossen) des Symbols (Abb. 8a). Zum Aufschließen drehen Sie das Einstellrad in Richtung (Schloss offen) des Symbols (Abb. 8b).
- Zur zusätzlichen Sicherheit verriegeln Sie die

Schlauchbox im unbeaufsichtigten Zustand.

Sicherheit

Ändern Sie die Einstellung der Sicherheitssperre nicht, wenn sich die Trommel dreht.

⚠ WICHTIG: UM SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN:

SIE DÜRFEN NICHT:

- Den Schlauch während des Aufrollens loslassen. Laufen Sie immer zur Schlauchbox zurück und halten Sie den Schlauch fest.

• Die Finger oder Gegenstände in der Schlauchöffnung während der Verwendung platzieren.

• Versuchen, die Schrauben von allen Teilen des Produkts zu lösen. GEFAHR: Dieses Produkt enthält eine vorgespannte Feder.

• Die Kugelpinsel aus dem Wasserschlauch entfernen.

SIE DÜRFEN:

• Entfernen Sie im Winter die Schlauchbox von der Wand zur Vermeidung von Frostschäden.

• Halten Sie den Boden / Untergrund unterhalb der Schlauchbox so trocken wie möglich zur Reduzierung der Rutschgefahr.

• Drehen Sie den Wasserhahn ab, wenn kein Wasser benötigt wird.

Um Ihren Auto Reel vor Winterschäden zu bewahren, empfehlen wir, das restliche Wasser aus dem Schlauch zu beseitigen.

Hier die erforderlichen Schritte:

1. Entfernen Sie den Zulaufschlauch vom Wasserhahn

2. Legen Sie den Zulaufschlauch auf den Boden

3. Ziehen Sie jetzt den ganzen Schlauch heraus und vergewissern Sie sich, dass das Schlauchende „geschlossen“ ist und lassen anschließend den ganzen Schlauch vollständig einrollen

4. Aus dem Zulaufschlauch wird das überschüssige Wasser heraus treten

5. Wiederholen Sie Schritt 3 einige Male

Durch das Entfernen des Restwassers ist Ihr Auto Reel zum überwintern leichter in die Innenräume zu tragen und es verringert das Risiko, dass das Wasser innerhalb der Schlauchbox friert.

Fehlersuche

Aktivierung der automatischen Aufrollmechanik

- Der Schlauch muss rund 15 bis 30 cm aus der Trommel gezogen werden. Wird er mehr oder weniger herausgezogen, funktioniert das automatische Aufrollen nicht. Das automatische Aufrollen lässt sich am einfachsten durch ein vorsichtiges Ziehen des Schlauches an der Trommel auslösen.

Leckagen

- Entfernen Sie die Seitenscheibe und ziehen Sie die Mutter ffest, die den Schlauch mit der Trommel verbindet (Abb.3c).
- Ziehen Sie die Mutter am Ende des Schlauchanschlusses fest.
- Ziehen Sie die Mutter am Wasserstoppanschluss fest.

Ersatzschlauch

- Wenn der Wasserschlauch beschädigt wird sollten Sie unter keinen Umständen versuchen, ihn zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Hozelock.

Automatische Aufrollmechanik

- Sollte die automatische Aufrollmechanik defekt sein, auch außerhalb der gewährten Garantiezeit, versuchen Sie nicht, die Mechanik zu reparieren oder zu demonstrieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Hozelock.

Ersatzteile und Zubehör

- Für Ersatzteile und Zubehör besuchen Sie bitte www.hozelockservice.com

Hinweis

- Kontaktieren Sie für die Produktberatung bitte: www.hozelock.com

Garantie

- Die Auto Reel hat eine Garantie von 2 Jahren gegen Mängel aufgrund fehlerhafter Herstellung oder Material.

*2 Jahre Garantie + 3 zusätzliches Jahre, wenn Sie sich online auf der Hozelock Website registrieren. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten. www.hozelock.de/garantie

- Die Auto Reel kann für Reparaturen und Instandhaltung an Hozelock gesendet werden, auch wenn die Garantie abgelaufen ist. Preise und weitere Angaben finden Sie auf www.hozelockservice.com. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf: www.hozelock.com

Technische Daten*

	Modell	
	2595	2597
Schlauchlänge	40m	30m Flowmax
Nettogewicht	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Unterliegt technischen Änderungen

Konformitätserklärung

In Übereinstimmung mit EN ISO/IEC 17050-1:2010
Hozelock Exel bestätigt, dass beim Verlassen des Herstellungsortes die folgenden Hozelock Auto Reel Modelle :

- 2595 – Auto Reel mit 40 m Schlauch
 - 2597 – Auto Reel Flowmax mit 30 m Schlauch
- den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen:
- 2006/42/EC – Maschinenrichtlinie entsprechen und gemäß den folgenden Spezifikationen entwickelt und angefertigt wurden:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008



Unterzeichnet von:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel,

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Ausstellungsort: Arnas, France

Ausstellungsdatum: 1. März, 2021

NL

Vertaling van de oorspronkelijke instructies.

 LET OP - Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u deze machine in gebruik neemt.
BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik in de buitenland, uitsluitend met water. Gebruik niet voor enige andere doeleinden.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met dit apparaat spelen. Dit product kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht worden gehouden of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de machine en de betrokken gevaren begrijpen.
- Gebruik door ongeschoolden personen of degenen die de instructies in de handleiding niet hebben gelezen en begrepen is verboden.
- Eventuele wijzigingen aan het apparaat maken de conformiteitsverklaring ongeldig en ontslaat de fabrikant van alle aansprakelijkheid op grond van civiel- en strafrecht.

Snelle hints en tips

- Als de slang niet oprolt, probeer dan het volgende: de kraan uitzetten en het water uit de slang laten lopen door de tuinspuit/het pistool te openen; teruglossen naar de haspel met het eind van de slang en het oprollemechanisme activeren door de slang dichtbij de haspel beet te pakken en voorzichtig zo'n 15 tot 30 cm naar buiten te trekken om de pal te ontgrendelen (let op dat de slang nergens door belemmerd wordt tijdens het oprollen).

- Zorg er bij het aanbrengen van de haspel voor dat de haspel ongehindert 180° kan draaien.
- Het is essentieel om een 7 mm-boor te gebruiken bij het boren van de gaten voor montage van de haspel.
- Controleer met een waterpas of de muurbeugel verticaal is aangebracht.
- Controleer of de haspel op de beugel vastgeklekt is voor u de kraan opendraait.
- De slang rolt alleen terug, wanneer u hem iets (15 tot 30 cm) van de haspel aftekent en dan met de slang naar de haspel terugloopt.
- Gebruik de pal op de zijkant van de haspel om de slang te vergrendelen, wanneer hij niet in gebruik is.
- Dompel het einde van de slang in een kom warm water voor 30s om het gemakkelijker te maken om de slangverbindingen te passen.

Montage en installatie van de automatische spoel

SELECTEER EEN GEPASTE PLEK VOOR INSTALLATIE (afb. 1)

- De haspel is bestemd voor buitengebruik en kan niet worden gebruikt met een binnenkraan, behalve met behulp van een geschikte binnenkraanaansluiting (onderdeelnr.: 2159,2176,2177,2274, niet inbegrepen).
- De haspel moet 180° kunnen draaien. Zorg voor 65 cm ruimte aan beide kanten van de muurbeugel (zie afb. 1).
- Als de slang om een hoek gebruikt moet worden, dan moet de muurbeugel ten minste 1,60 m van de hoek af worden aangebracht en moet er een slangleider gebruikt worden (onderdeelnr.: 2392, niet inbegrepen).

MONTEER DE WANDBEUGEL (afb. 2)

- Retire el soporte de pared (Contenidos B) del rollo tirando suavemente de la parte inferior del soporte hacia fuera del Auto Reel y dejando que baje (Fig.2a). El soporte de pared está ahora listo para fijar.
- Let op! Controleer of de wandbeugel verticaal is (met de beugel van het hangslot (zie afb. 6) naar beneden) met behulp van een waterpas en de boorgaten de juiste afmetingen hebben (7 mm doorsnee en 50 mm diep) (afb. 2b).

- Gebruik de vier meegeleverde muurpluggen en schroeven (onderdeel F). De geleverde pluggen en schroeven zijn geschikt voor gewone muren van baksteen of beton. Voor bevestiging op een oppervlak dient u schroeven en pluggen te gebruiken die geschikt zijn voor het desbetreffende oppervlak.

SLUIT DE TOEVOERSLANG EN DE AANSLUITINGEN VAN DE VOEDER AAN

Als de meegeleverde toevoerslang te kort is om bij uw kraan te komen, vervang hem dan door een kwartslitslang met een diameter van 12,5 mm.

afb. 3 - de toevoerslang aansluiten:

- Leg de haspel op een zachte ondergrond met kant A naar boven en verwijder de zijplaat met een platte schroevendraaier (afb. 3a).
- Twee positieve schroeven houden de plaat op de slang connector op zijn plaats. Verwijder deze twee schroeven (afb. 3b).

Probeer NOoit de overige twee zwarte bevestigingsschroeven te verwijderen

- Verwijder de slangaansluiting. Draai de slangmoer uit de slangkoppeling (afb. 3c).
- Duw de toevoerslang van 2 m onder de slangbrug door en plaats de moer om de slang (afb. 3d).
- Duw het uiteinde van de slang in de inlaatstanden en draai de moer vast (afb. 3e). Zorg ervoor dat de slang helemaal in de connector wordt geduwd.
- Vervang de slangconnector in de spoel en vervang de twee schroeven (afb.3f).

- Hermonter de zijschijf (afb. 3g).
- Monteer het slangstuk (Contents D) aan het uiteinde van de aanvoerslang.
- Monteer het slangstuk met waterstop (Contents E (Reeds gemonteerd bij de Auto Reel Flowmax)) aan de slang van de haspel en "klik" de bijgeleverde tuinspuit of het spuitpistool (Contents G) (afb 3h) op het slangstuk met waterstop.

HINT: Doe het uiteinde van de slang in een kom warm water voor 30s om het gemakkelijker te maken om op de slangverbindingen te passen.

DE HASPEL INSTALLEREN

- Maak de borgklem op de haspel los (afb. 2a).
- Bevestig de haspel aan de beugel door de haspel naar achter te kantelen en de bovenste beugelopening van de haspel op de beugel te plaatsen (afb. 4a).
- Laat de Auto Reel op de onderste beugel vallen (afb. 4b).
- Bevestig de haspel met behulp van de borgklem. Zorg ervoor dat de klemmen vastklitten.
- Bevestig de kraanaansluiting met schroefdraad (onderdeel C) aan uw kraan en sluit de toevoerslang hierop aan via het slangstuk (afb. 5).
- Controleer of de haspel ongehindert 180° kan draaien. Draai de kraan open en laat het water door de haspel lopen voor u hem de eerste keer gebruikt. Controleer of er lekkages is; zo ja, draai de slangaansluiting opnieuw vast.

- Er kan een hangslot (niet inbegrepen) aan de haspel worden bevestigd, wanneer hij onbewaakt aan de muur hangt (afb. 6).
- Onderaan de beugel is een vak waarin u het slangtoehoerent kunt opbergen (afb. 7).

DE HASPEL GEBRUIKEN

- Als u de slang wilt gebruiken, pak dan het uiteinde en loop weg van de haspel in een willekeurige richting.
- De haspel is voorzien van een automatische pal die de slang op zijn plaats houdt, zodat u de slang met elke gewenste lengte kunt gebruiken. U kunt de slang op de grond leggen zonder dat hij weer wordt opgerold.
- Als u een langer stuk slang nodig hebt, kunt u deze meert uit trekken.
- Als u de slang weer wilt laten oprollen, trek de slang dan voorzichtig 15 tot 30 cm weg van de haspel om de pal te ontgrendelen. Loop terug naar de haspel. Houd het slangeleide altijd vast, wanneer de slang wordt opgerold. Als u problemen ondervindt bij het oprollen, probeer dan het volgende:
de kraan uitzetten en het water uit de slang laten lopen door de tuinspuit/het pistool te openen; teruglossen naar de haspel met het eind van de slang en het oprolmechanisme activeren door de slang dichtbij de haspel beet te pakken en voorzichtig zo'n 15 tot 30 cm naar buiten te trekken om de pal te ontgrendelen (let op dat de slang nergens door belemmerd wordt tijdens het oprollen).

LET OP! U MOET MET HET SLANGEINDE TERUGOPEN NAAR DE HASPEL.

HET VEILIGHEIDSSLOT GEBRUIKEN

- U kunt het veiligheidsslot gebruiken met behulp van de draaischijf op de zijkant van de haspel.
- Het veiligheidsslot heeft twee functies:
voorkomen dat de slang eruit wordt getrokken, wanneer hij volledig is afgewikkeld;
voorkomen dat de slang per ongeluk wordt opgerold, wanneer hij nog in gebruik is.
- Draai de schijf naar het (hangslot gesloten)-symbool om het slot te activeren (afb. 8a). Draai de schijf naar het (hangslot open)-symbool om het slot uit te schakelen (afb. 8b).
- Doe voor extra veiligheid de haspel altijd op slot, wanneer u niet in de buurt bent.

Veiligheid

Gebruik het veiligheidsslot niet als de spool aan het draaien is.

BELANGRIJK: Om schade of letsel te voorkomen:

NIET DOEN:

- De slang loslaten tijdens het oprollen. Loop altijd met de slang in de hand terug naar de haspel.
- Vingers of voorwerpen in de slangopening in de haspel steken tijdens gebruik.
- De schroeven van elk onderdeel van het product proberen te verwijderen. GEVAARLIJK: Dit product bevat een voorspanningslente.

Verwijder de balstop van de waterslang.

WEL DOEN:

- De haspel van de muur nemen in de winter om schade door bevriezing te voorkomen.
 - Ervoor zorgen dat er zo min mogelijk water op de vloer/grond onder de haspel ligt om uitglijden te voorkomen.
 - De kraan uitdoen, wanneer u de slang niet gebruikt.
- Ter voorkoming van vorstschade aan uw Auto Reel adviseren wij het overtuigende water gedurende de wintermaanden uit de slang van het apparaat te verwijderen.**

Als volgt te werk:

- Koppel de aanvoerslang los van de kraan.
- Leg het uiteinde van de aanvoerslang op de grond.
- Trek vervolgens de slang van de Auto Reel volledig uit, zorg ervoor dat het uiteinde van de slang is afgesloten, en laat nu de slang weer oprollen in het apparaat.
- Het overtuigende water wordt zo via de aanvoerslang afgeweerd.
- Herhaal indien nodig Stap 3 een aantal keer tot er geen water meer uit de aanvoerslang komt.

Door het afvoeren van het overtuigende water uit de Auto Reel wordt het apparaat niet alleen lichter om te verplaatsen gedurende de winter, maar zal het risico op bevriezing sterk worden gedureerd.

Probleemoplossing

Activeren van de Auto-Rewind

- De slang moet tussen 15 cm en 30 cm uit de spool worden getrokken, minder of minder en de slang gaat niet automatisch terug. De makkelijkste manier om de automatische terugspoelen te activeren, is door de slang voorzichtig aan de spool te trekken.

Lekken

- Verwijder de zijsschijf en draai de moer vast die de slang aan de spool aansluit (Fig 3c).
- Draai de moer aan op de slangkoppeling
- Draai de moer aan op de waterstop

Slangvervanging

- Is de waterslang beschadigd raakt, moet u het niet proberen te repareren. Neem contact op met de klantenservice van Hozelock voor hulp.

Auto Reel-mechanisme

- Mocht het automatische spoelmechanisme defect worden, zelfs buiten de garantieperiode, probeer niet om het te repareren of uit elkaar te nemen. Neem contact op met de klantenservice van Hozelock voor hulp.

Reserveonderdelen en accessoires

- Voor reserveonderdelen en accessoires, ga naar www.hozelockservice.com

Advies

- Voor productadvies dient u contact op te nemen met:
www.hozelock.com

Garantie

- Deze Auto Reel heeft een garantie van 2 jaar tegen storingen die voortvloeien uit defecte fabricage of materialen.

• 2 jaar garantie + 3 jaar extra na online registratie bij Hozelock. Kijk voor de voorwaarden op www.hozelock.nl/garantie

- De Auto Reel kan teruggestuurd worden naar Hozelock voor reparaties en service, zelfs nadat de garantie is verstreken, voor prijzen en details kunt u terecht op:
www.hozelockservice.com

Bewaar uw aankooptbon: www.hozelock.com

Conformiteitsverklaring

In overeenstemming met EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel verklaart dat bij het verlaten van onze productieplaats de volgende Hozelock Auto Reel-modellen:

- 2595 - Auto Reel met 40m slang
 - 2597 - Auto ReelFlowmax met 30m slang
- voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten van:
- 2006/42/EG - Machinerichtlijn
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008

en zijn ontworpen en geproduceerd volgens de volgende specificaties:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Ondertekend door:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Plaats van uitgifte: Arnas, France

Datum van uitgifte: 1 Maart 2021

Technische gegevens*

	Model	
	2595	2597
Lengte van slang	40m	30m Flowmax
Netto gewicht	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	

	Model	
	2595	2597
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Technische wijzigingen voorbehouden

E

Traducción de las instrucciones originales

PRECAUCIÓN – Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar esta máquina. Consulte estas instrucciones para futuras consultas

- Esta máquina está concebida para uso doméstico en exteriores, exclusivamente con agua. No la utilice para otros propósitos.
- Se debe vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con este producto.

Este producto puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les proporcionen instrucciones sobre cómo utilizar la máquina de manera segura y entiendan los riesgos implícitos.

- Está prohibido su uso por parte de personas inexpertas o que no hayan leído las instrucciones que aparecen en el manual.
- Cualquier modificación llevada a cabo en el dispositivo anulará la Declaración de Conformidad y eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad legal de carácter civil o penal.

Consejos rápidos

- Si el carrete no rebobinara, intente lo siguiente:
Apague el grifo y deje que salga el agua de la manguera abriendo la boquilla/pistola de la manguera.

Vaya hacia el carrete con el extremo de la manguera y active el mecanismo de rebobinado sosteniendo la manguera cerca del carrete, y tire suavemente de la manguera unos 15-30 cm para soltar el pestillo. (Asegúrese de que no hay nada que obstruya la manguera mientras el procedimiento de rebobinado esté en marcha.)

- Al montar el carrete, asegúrese de que no hay nada que lo impida girar libremente 180°
- Al realizar orificios para montar el carrete resulta fundamental utilizar un taladro de 7 mm
- Utilice un nivel de aire para asegurarse de que el soporte de pared esté montado verticalmente
- Compruebe que el carrete está bloqueado en el soporte antes de encender el suministro de agua
- La manguera no rebobinará a menos que se tire de ella a una pequeña distancia (15-30 cm) del carrete y luego se camine hacia este.
- Utilice el bloqueo del lateral del carrete para bloquear la manguera cuando no está en uso.
- Introduzca el extremo de la manguera en un bol de

agua caliente durante 30 segundos para facilitar el encaje de los conectores de la manguera.

Montaje e instalación del Auto Reel

SELECCIONE UNA POSICIÓN ADECUADA PARA LA INSTALACIÓN

Fig.1

- El carrete está diseñado para uso externo y no es adecuado para el uso en grifos interiores, a menos que se utilice con un Conector de grifo para uso interior apropiado (Números de pieza: 2159, 2176, 2177, 2274, no suministrado)
- El carrete debe poder girar 180°. Deje un espacio de 65 cm a ambos lados del soporte de pared. (Ver Fig 1)
- Si la manguera se va a utilizar girando esquinas, el soporte de pared debe montarse a una distancia de al menos 1,60 m de la esquina, y debe utilizarse una guía para manguera (número de pieza: 2392, que no se suministra.)

MONTE EL SOPORTE DE PARED

Fig.2

- Retire el soporte de pared (Contenidos B) del carrete liberando el cierre de bloqueo del carrete (Fig 2a). Ahora se puede extraer el soporte de pared listo para el montaje.
- **Importante: asegúrese de que el soporte de pared está en posición vertical, con la presilla del candado (ver fig 6) apuntando hacia abajo, utilizando el nivel de aire, y de que se taladran los orificios del tamaño correcto (fig 2b): 7 mm de diámetro y 50 mm de profundidad.**
- Utilice los cuatro tacos y tornillos suministrados (Contenidos F). Los tacos y tornillos suministrados están diseñados para su uso en ladillo estándar y muros de hormigón. Para fijar el soporte a cualquier otra superficie, debe utilizar tornillos y tacos adecuados para dicha superficie.

CONECTE LA MANGUERA DE ALIMENTACIÓN Y LOS ACCESORIOS

Si la manguera de alimentación suministrada es demasiado corta para llegar a su grifo, sustitúyala por una manguera de 12,5 mm de buena calidad

Fig.3 – Acoplamiento de la manguera de alimentación:

- Deje el carrete sobre una superficie suave con el lado A en la parte superior y retire el disco lateral utilizando un destornillador de punta plana (Fig. 3a).
- La tapadera del conector de la manguera está sujetada con dos tornillos Pozidriv. Retire los tornillos (Fig. 3b). ¡No intente NUNCA retirar los otros dos tornillos negros de seguridad!
- Retire el conector de la manguera. Desatornille la tuerca del conector de la manguera (Fig. 3c).
- Presione la manguera de alimentación bajo el puente de la manguera, ponga la tuerca sobre la manguera (Fig. 3d).
- Presione el extremo de la manguera contra los

dientes de la toma y apriete la tuerca (Fig. 3e). Asegúrese de que la manguera entre hasta el final en el conector.

- Vuelva a poner el conector de la manguera en el Auto Reel y vuelva a colocar los dos tornillos (Fig. 3f).
- Vuelva a colocar el disco lateral (Fig. 3g)
- Coloque el conector (contenido D) a la toma de alimentación de la manguera.
- Coloque el conector stop (contenido E, pre montado para el modelo Flowmax) al extremo libre de la manguera de alimentación. Acople el conector stop a la manguera de riego y conecte la boquilla/pistola suministrada al conector stop (Contenido G) (Fig. 3h).

TRUCO: Introduzca el extremo de la manguera en un bol de agua caliente durante 30 segundos para facilitar el encaje de los conectores de la manguera.

INSTALACIÓN DEL CARRETE

- Libere el cierre de bloqueo del carrete. (Fig 2a).
- Monte el carrete sobre el soporte inclinando el carrete hacia atrás y colocando el casquillo del soporte superior del carrete sobre el soporte (Fig 4a).
- Deje caer el Auto Reel sobre el soporte inferior (Fig 4b).
- Bloquéelo en su sitio utilizando el cierre de bloqueo. Asegúrese de que las abrazaderas están fijas en su sitio.
- Acople el conector rosado para grifo (Contenidos C) a su grifo y conecte la manguera de alimentación a este mediante el conector para manguera (Fig 5).
- Compruebe el montaje para asegurarse de que el carrete gira 180° con total libertad. Encienda el grifo y deje correr el agua a través del carrete antes de utilizarlo por primera vez. Compruebe que no haya fugas y vuelva a apretar las conexiones de la manguera si aparece alguna.
- Puede ponerse un candado (no suministrado) al carrete cuando se deja en la pared sin supervisión (Fig. 6).
- En la parte inferior del soporte hay un punto para dejar y almacenar los accesorios de la manguera (Fig. 7).

USO DEL CARRETE

- Para sacar la manguera, sostenga el extremo de esta y aléjese del carrete en cualquier dirección.
- El carrete tiene un pestillo automático para mantener la manguera en su sitio para utilizarla a cualquier longitud necesaria. La manguera puede situarse en el suelo y no se rebobinará.
- Si se requiere más manguera, saque tanta como sea necesario.
- Para rebobinar la manguera tire suavemente de ella entre 15 y 30 cm de distancia del carrete para liberar el mecanismo de bloqueo. Vaya hacia el carrete. Sostenga siempre el extremo de la manguera mientras se rebobina. Si tiene dificultades para hacerlo, pruebe lo siguiente:
Apague el grifo y deje que salga el agua de la manguera abriendo la boquilla/pistola de la

manguera.

Vaya hacia el carrete con el extremo de la manguera y active el mecanismo de rebobinado sosteniendo la manguera cerca del carrete, y tire suavemente de la manguera unos 15-30 cm para soltar el pestillo. (Asegúrese de que no hay nada que obstruya la manguera mientras el procedimiento de rebobinado esté en marcha.)

IMPORANTE: EL EXTREMO DE LA MANGUERA DEBE DEVOLVERSE HACIA EL CARRETE

USO DEL BLOQUEO DE SEGURIDAD

- Utilice el bloqueo de seguridad con el dial situado en el lateral del carrete.
- El bloqueo de seguridad tiene dos funciones:
Para detener la extracción de la manguera cuando ya está totalmente rebobinada
Para detener un posible rebobinado accidental mientras se está usando la manguera
- Para bloquearlo, gire el dial hacia el (candado cerrado) símbolo (Fig 8a). Para bloquearlo, gire el dial de manera que apunte hacia el (candado abierto) símbolo (Fig 8b).
- Para mayor seguridad, bloquee siempre el carrete cuando lo deje desatendido.

Seguridad

No utilice el seguro cuando el rollo esté girando.

IMPORANTE: Para prevenir daños o lesiones:

NO:

- Soltar la manguera cuando se está enrollando.
Acerarse siempre al rollo sin soltar la manguera.
- Poner los dedos ni ningún objeto en la apertura de la manguera mientras está funcionando.
- Intentar quitar los tornillos de ninguna parte del producto. **PELIGRO:** Este producto contiene un muelle pretendido.
- Eliminar la bola de tope de la manguera de riego.
- Retirar el rollo de la pared en invierno para evitar daños producidos por el hielo.
- Mantener el suelo bajo el rollo libre de agua en la medida de los posible para minimizar el riesgo de resbalones.
- Cerrar el grifo y despresurizar la manguera cuando no se esté utilizando.

Para prevenir daños al Auto Reel durante los meses de invierno, se aconseja que se elimine el exceso de agua de la manguera.

Esto puede hacerse siguiendo estos pasos:

1. Desconectar la manguera de alimentación del grifo
2. Colocar el extremo de la manguera de alimentación en el suelo
3. Sacar toda la manguera para asegurarse de que la conexión del extremo de la manguera está «cerrada» y dejar que vuelva a enrollarse por completo.
4. La manguera de alimentación expulsará todo el exceso de agua

5. Repetir el paso 3 varias veces

Al extraer el exceso de agua del recogedor automático, no sólo va a ser más ligero para transportarlo, sino que además reducirá el riesgo de congelación del agua en el interior de la manguera.

Resolución de problemas

Activación del enrollado automático

- Debe tirarse de la manguera sacándola del rollo unos 15 o 30 cm; un tramo algo mayor o menor no activaría el enrollado automático. La manera más fácil de activar el enrollado automático es tirar suavemente de la manguera junto al rollo.

Fugas

- Retire el disco lateral y apriete la tuerca que conecta la manguera al rollo (Fig.3c).
- Apriete la tuerca del conector del extremo de la manguera
- Apriete la tuerca del conector de cierre del agua

Sustitución de la manguera

- Si se daña la manguera de riego, no intente en ningún caso repararla. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Hozelock para recibir ayuda..

Mecanismo de enrollado automático

- Si el mecanismo del Auto Reel empieza a fallar, incluso si está fuera del periodo de garantía, no intente repararlo o desmontarlo. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Hozelock para recibir ayuda.

Recambios y accesorios

- Si necesita piezas de recambio o accesorios, visite www.hozelockservice.com

Información adicional

- Si necesita información sobre el producto, no dude en ponérse en contacto con: www.hozelock.com

Garantía

- Este Auto Reel tiene una garantía de 2 años por fallos debidos a defectos de fabricación o de los materiales.

• 2 años de garantía más 3 años adicionales registrándose on line en Hozelock. Términos y condiciones en www.hozelock.es/garantia

- El Auto Reel puede enviarse a Hozelock para ser reparado puesto a punto incluso después de haber expirado la garantía; puede consultar los precios y los detalles en: www.hozelockservice.com

Guarde su recibo de compra.

Declaración de conformidad

De acuerdo con EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel declara que al salir de nuestra fábrica, los siguientes modelos de Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel con manguera de 40 m

- 2597 – Auto Reel Flowmax con manguera de 30 m cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad de:
- 2006/42/EC – Directiva sobre maquinaria y han sido diseñados y fabricados según las siguientes especificaciones:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008



Firmado por:
Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Lugar: Arnas, France
Fecha: 01 Marzo 2021

Datos técnicos*

	Modelo	
	2595	2597
Longitud de manguera	40m	30m Flowmax
Peso neto	15.7 kg	14.8 kg
Temp. máx.		40°C
Pres. máx.	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Sujeto a modificaciones técnicas

S

Översättning av originalinstruktioner.

 **VARNING** – Läs instruktionerna noggrant innan denna produkt används. Spara dessa instruktioner för framtida konsultation.

- Denna produkt är endast avsedd för användning i hemmet (utomhus) och endast med vatten. Använd den inte för något annat ändamål.
- Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med denna produkt.
- Denna produkt kan användas av personer med nedslatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet, under förutsättning att de överväks av en vuxen eller har instruerats om en säker användning av produkten och har förstått vilka risker som är förenade med användningen.
- Det är förbjudet för oerfarna personer eller personer som inte har läst och förstått instruktionerna i handboken att använda denna produkt.
- Ändringar gjorda på anordningen gör försäkran om överensstämmelse oligitlig och frirar tillverkaren från allt ansvar enligt civil- och straffrättsliga

bestämmelser.

Snabba råd och tips

- Om slangen inte vindas upp kan du prova följande: Stäng kranen och töm ut vattnet i slangen genom att öppna slangmunstycket/pistol. Promenera tillbaka slangen till vindan, med ett fast tag om slangmunstycket, så att indragningsmekanismen löses genom att ta tag i slangen nära vindan och värssamt dra ut slangen 15-30 cm för att lösa upp spären. (Kontrollera att slangen kan rulla obehindrat medan indragningsmekanismen är aktiverad.)
- När du monterar vindan, kontrollera att den kan svänga fritt i 180°.
- Det är viktigt att du använder en 7 mm-borr när du borrar hålen för att montera vindan.
- Kontrollera med ett vattenpass så att väggfästet är monterat vertikalt.
- Kontrollera att vindan är fastlåst på fästet innan du slår till vattentillförseln.
- Slangen kommer inte att vindas upp om den inte dras ut en liten bit (15-30 cm) och sedan promeneras tillbaka till vindan.
- Använd spären på vindans sida för att lösa fast slangen när den inte är i bruk.
- Doppa slängänden i en skål med varmt vatten i 30 sek för att underlätta att fästa den på slangslutningarna.

Montera och installera Auto Reel

VÄLJA EN LÄMPLIG POSITION FÖR INSTALLATION

Fig 1.

- Vindan är avsedd för utomhusbruk och är inte lämplig för användning med inomhuskranar, såvida den inte används med en lämplig krankoppling för inomhusbruk (Artikelnr. 2159, 2176, 2177, 2274. Medföljer inte.)
- Vindan bör kunna svänga runt 180°. Tillåt 65 cm fritt utrymme på båda sidor om väggfästet. (Se Figur 1.)
- Om du brukar använda slangen runt hörnor bör väggfästet monteras minst 160 cm från hörnet och en slangstyrning bör också användas (Artikelnr. 2392. Medföljer inte.)

MONTERA VÄGGFÄSTET

Fig 2

- Avlägsna väggfästet (Innehåll B) från vindan genom att lösa upp låsspännet på vindan (Figur 2a). Väggfästet kan nu avlägsnas för att kunna monteras.
- Viktigt! Kontrollera med ett vattenpass att väggfästet sitter vertikalt (med låsöglan (se Figur 6) pekandes nedåt) och att hål i rått storlek (7 mm i diameter och 50 mm djupa) har borrats (Figur 2b).
- Använd de fyra väggpluggarna och skruvarna som

medföljer (Innehåll F). De medföljande pluggarna och skruvarna är avsedda för användning med standard tegel- och betongväggar. För att montera fästet på andra ytor bör du använda skruvar och pluggar som är avsedda för dessa ytor.

KOPPLA MATARSLANG OCH KOPPLINGAR

Om den medföljande matarslangen är för kort för att nå fram till din kran kan du ersätta den med en 12,5 mm (1/2 tum) tjock slang av hög kvalitet.

Fig.3 – Koppla matarslangen:

- Lägg vindan på en mjuk yta med sida A uppåt och avlägsna sidoskruven med hjälp av en plattskruvmnejel (Fig. 3a)
- Två pozidriv-skruvar håller plattan på slanganslutningen på plats. Ta bort dessa två skruvar (Fig. 3b).
- Försök ALDRIG att ta bort de andra två svarta säkerhetsskravarna!
- Ta bort slanganslutningen. Lossa slangmuttern från slangslutningen (Fig. 3c).
- Tryck den 2 m långa matarslangen under slangbryggan och sätt muttern över slangen (Fig. 3d).
- Tryck in slängänden i inloppstanden och dra åt muttern (Fig. 3e). Kontrollera att slangen dras in hela vägen i anslutningen.
- Byt ut slanganslutningen i Auto Reel och byt ut de två skruvarna (Fig.3f).
- Sätt tillbaka sidoskruven (Fig. 3g)
- Sätt ihop slangen med kopplingen (anvisning D) på den del av materslangen som är ledig.
- Sätt även på stoppkopplingen (anvisning E – på Auto Reel Flowmax är denna delen förmonterad) på den del av slangen som skall användas till bevattnings och koppla på munstycket/pistolen på stoppkopplingen (anvisning G) (Fig. 3h).

TIPS: Doppa ned slängänden i en skål med varmt vatten i 30 sek för att underlätta att fästa den på slangslutningarna.

INSTALLERA VINDAN

- Lås upp låsspännet på vindan. (Figur 2a)
- Montera vindan på fästet genom att luta den bakåt och placera väggfästet i vindans övre fäste (Figur 4a).
- Sänk Auto Reel heila vägen ner längs väggfästet (Figur 4b).
- Lås fast i rått läge med låsfästet. Kontrollera att klämormona är fastläkta i rått läge.
- Fäst den gångade krankopplingen (Innehåll C) i din kran och koppla matarslangen till den via snabbkopplingen (Figur 5).
- Testa monteringen och kontrollera att vindan kan svänga fritt i 180°. Slå på kranen och spola igenom vindan med vatten innan du använder den för första gången. Kontrollera så att den inte läcker och spänna åt slangkopplingar om läckage uppstår.
- Ett hänglås (medföljer inte) kan fästas på vindan för att lösa fast den i väggen när den lämnas utan

uppsyn (Figur 6).

- Det finns ett förvaringsutrymme under fästet för förvaring av tillbehör till slangmunstycket (Figur 7).

ANVÄND VINDAN

- För att dra ut slangen tar du tag i slangmunstycket och promenerar bort från vindan, i vilken riktning som helst.
- Vindan har en automatisk spärre som håller slangen på plats i rätt utdraget längd. Slangen kan läggas ner på marken utan att den dras i automatiskt.
- Om du behöver mer slang drar du bara ut den så långt som behövs.
- För att slangen ska vindas upp igen drar du den värssamt mellan 15-30 cm ytterligare bort från vindan för att lösa upp spären. Promenera tillbaka med slangen mot vindan. Håll alltid fast i slangmunstycket medan slangen dras tillbaka. Om du har problem kan du prova något av följande: Stäng kranen och töm ut vattnet i slangen genom att öppna slangmunstycket/pistol.
- Promenera tillbaka slangen till vindan, med ett fast tag om slangmunstycket, så att indragningsmekanismen löses genom att ta tag i slangen nära vindan och värssamt dra ut slangen 15-30 cm för att lösa upp spären. (Kontrollera att det inte finns något som hindrar slangen medan indragningsmekanismen är aktiverad.)

VIKTIGT! SLANGMUNSTYCKET MÅSTE PROMENERAS TILLBAKA TILL VINDAN.

ANVÄND SKYDDSSLÅSET

- Använd skyddsslåset med hjälp av ratten på vindans sida.
- Skyddsslåset har två funktioner: Stoppa slangen från att den dras ut när den är uppvävd. Stoppa att slangen oförutsett vindas upp medan slangen är i bruk.
- För att lösa rviden av ratten mot symbolen "hänglås låst" (Figur 8a). För att lösa rviden av ratten mot symbolen "hänglås upplåst" (Figur 8b).
- För ytterligare säkerhet bör du alltid låsa vindan när den lämnas obekvad.

Varning!

Manövrera inte säkerhetsslåset när vindan roterar.

VIKTIGT! För att förhindra skador på personer eller föremål:

GÖR INTE:

- Släppa slangen medan den lindas upp. Gå alltid tillbaka till vindan medan du håller i slangen.
- Placerar fingrar eller föremål i vindans slangöppning under användning.
- Föröksa ta bort skruvarna från någon del av produkten. FARL! Denne produkt innehåller en förspränd fjäder.
- Ta bort bollstoppet från bevattningsslangen.

GÖR FÖLJANDE:

⚠ Ta bort vindan från väggen på vintern för att förhindra frostskador.

⚠ Håll golvet/marken under vindan så rent som möjligt från vatten för att minimera halkrisk.

⚠ Stäng kranen och släpp ut trycket i slangen när den inte används.

För att förhindra att din Auto Reel skadas under vintermånaderna rekommenderas att överflödigt vatten töms ut ur slangen.

Det kan man göra genom följande steg:

1. Koppla bort matarslangen från kranen
2. Placerar änden av matarslangen på marken
3. Dra ut hela slangen och försäkra dig om att sprutmunstycket i ändan är stängt. Rulla sedan in slangen helt igen.
4. Överflödigt vatten kommer att rinna ut från matarslangen
5. Upprepa steg 3 flera ganger

Genom att tömma din Auto Reel på vatten, blir den inte bara lättare att transportera inomhus under vintern, utan risken för frostskador inuti vindan minskar också.

Felsökning

Aktivera den automatiska uppdragningen

- Slangen måste dras ut 15-30 cm från vinden. Vid kortare eller längre sträcka kommer slangen inte vindas upp automatiskt. Det enklaste sättet att utlösa indragningsmekanismen är att ta tag nära vinden och varamt dra ut slangen.

Läckage

- Avlägsna sidoskyddet och spänna åt muttern som kopplar samman slangen med vinden.
- Spänna åt muttern på snabbspopplingen.
- Spänna åt muttern på stoppopplingen.

Ersätta slangen

- Om vattenslängen skadas bör du under inga omständigheter försöka att reparera den. Kontakta Hozelocks kundtjänst för hjälp.

Automatisk indragningsmekanism

- Skulle den automatiska indragningsmekanismen inte fungera korrekt bör du själv aldrig, inte enda nära garantin slutat att gälla, försöka reparera eller montera isär den. Kontakta Hozelocks kundtjänst för hjälp.

Reservdelar och tillbehör

- För reservdelar och tillbehör, besök www.hozelockservice.com

Räd

- För produktråd hävävisa till: www.hozelock.com

Garanti

- Denna Auto Reel har 2 års garanti mot tillverknings-

eller materialfel.

*2 års garanti + 3 års tilläggsgaranti vid registrering på Hozelock hemsidia. Anmäl, regler och villkor www.hozelock.se/garanti

• Auto Reel kan skickas till Hozelock för reparation och service även efter att garantin har gått ut. För priser och information besök: www.hozelockservice.com
Spara ditt inköpskvitto: www.hozelock.com

Överensstämmelsesintyg

I enlighet med EN ISO/IEC 17050-1:2010

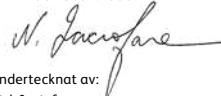
Intygar Hozelock Exel att följande Hozelock Auto Reel-modeller:

- 2595 – Auto Reel med 40m slang
- 2597 – Auto Reel Flowmax med 30m slang

uppfyllde de grundläggande hälso- och

säkerhetskraven i:

- 2006/42/EC – Maskindirektiv
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Undertecknat av:

Nick Iaciofano

Group Technical Director,
Hozelock Exel, 891 Route des Frênes, 69400 Arnas,
France

Utfärdat (plat): Arnas, France

Utfärdat (datum): 1 Marzo 2021

Tekniska data*

	Modell	
	2595	2597
Slanglängd	40m	30m Flowmax
Nettvikt	15.7 kg	14.8 kg
Tmax		40°C
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Föremål för tekniska ändringar

N

Oversettelse av originalinstruksjonene.

 **FORSIKTIG – Les disse instruksjonene nøy for du bruker maskinen. Ta være på denne veilederingen for fremtidig referanse.**

- Denne maskinen er beregnet for utendørs husholdningsbruk og kun med vann. Ikke bruk den til

noe annet.

- Barn bør holder under oppsyn for å sørge for at de ikke leker med maskinen.
- Denne maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller har fått instruksjoner angående sikker bruk av maskinen, og forstå farene som er involvert.
- Ufaglærte personer eller de som ikke har lest og forstått instruksjonene i håndboken, kan ikke bruke maskinen.
- Eventuelle modifikasjoner på apparatet gjør at samsvarserklæringen bortfaller og fritar produsenten for alt ansvar i henhold til både sivilrett

Raske hint og tips

- Hvis slangen ikke trekkes inn, kan du prøve følgende:
Slå av kranen og la vannet renne ut av slangen ved å öppna slangedysen/-pistolen.
Trekk all slangen ut i en rett linje. Før slangen tillbake till trommelen og utlös inntrekksmekanismen ved å ta tak i slangen närt trommelen och försiktig trekke den ut omtrent 15–30 cm, slik at låsen frigjöres. (påse att ingenting hindrar slangen under inntrekking).
- Ved montering av trommelen må du påse att ingenting hindrar trommelen i å svinge fritt 180°.
- Det er helt nödvändigt att bruka 7 mm bor når du borar hull till monteringen av trommelen.
- Påse att veggbracketen er montert vertikalt ved hjulp av et vater.
- Kontroller att trommelen er festet til bracketen før du öppnar vannforsyningen.
- Slangen vil ikke trekkes inn hvis den ikke trekkes litt bort från trommelen (15–30 cm) før den föres tillbake mot trommelen.
- Bruk lösen på sidan av trommelen till å feste slangen närr den ikke er i bruk.
- Dypplångene i varmt vann i 30 sek för å gjøre det enklere å koble till slangelitkoblingen.

Montering och installering av automatisk trommel

VELG EN EGNET POSISJON FOR INSTALLERING

Fig 1.

- Trommelen er utformet for eksternt bruk og er ikke egnet for bruk med innendörskraner, bortsett fra hvis de brukes sammen med en egnet krankobling til innendörs bruk (delenr. 2159, 2176, 2177, 2274, medföljer ikke).
- Trommelen skal kunne bevege seg free gennom 180°. Pass på at det er 65 cm klaring på begge sider av veggbracketen. (Se fig. 1)
- Hvis slangen skal brukes runt hjørner, skal veggbracketen monteras minst 1,6 m frå hjørnet, og en slangeföring skal benyttes (delenr. 2392, medföljer ikke).

MONTER VEGGBRAKETTEN

Fig.2

- Fjern veggbracketten (innhold B) fra trommelen ved å frigjøre låseklemmen på trommelen (fig. 2a). Veggbracketten kan nå flyttes for montering på et eget sted.

• **Viktigt:** Påse at veggbracketten er vertikal (med festet til hengelås (se fig. 6) vendt ned) ved å bruke vater, og att du borar hull av ritiktig storlelse (7 mm i diameter och 50 mm dyp) (fig. 2b).

- Bruk de fire veggpluggene och skruene som följer med (innhold F). De medföljande pluggene och skruerne är utformad för bruk på vanlige veger av murstein och betong. Hvis du vil feste bracketen till en annan typ overflate, må du bruka skruer och pluggar som är egnet för den overflaten.

KOBLE TIL TILFÖRSELSSLANGEN OG ARMATUR

Hvis den medföljande tilförselsslangen er för kort till å nå kranen, kan du skifte den ut med en 12,5 mm (1/2") slang av god kvalitet.

Fig.3 – Festé tilförselsslangen:

- Legg trommellen på en myk overflate med side A vendt opp og ta av sidesidekleet ved å bruke en skrutrekker med flat hode (Fig. 3a)

• To Pozidriv-skruer holder på plass platen på slangelitkoblingen. Fjern disse to skruene (Fig. 3b). **ALDRIT försök å fjerne de to andre, svarte sikkerhetsskruene!**

• Fjern slangelitkoblingen. Skru løs slangemutteren fra slangelitkoblingen (Fig. 3c).

• Skyv den 2 meter lange tilförselsslangen under slangebroen og plasser mutteren over slangen Fig. 3d).

• Skyv slangeenden inn i tennhålet i inntaket och stram till mutteren (Fig. 3e). Påse att slangen har blitt fullständig fört inn i tillkoblingen.

• Sett slangelitkoblingen tilbake i den automatiska trommelen och skru inn igjen de to skruene (Fig. 3f).

• Sätt sideskiven tillbaka på plass (Fig. 3g).

• Fest koblingen (Innhold D) til den löse enden av slange materien.

• Fest vannstoppkoblingen (Innhold E – Pre utstyrt på Flowmax modell) till vannslangen å koble till munstycket / pistol som tilfører vann til stoppkoblingen (Innhold G) (Fig. 3h).

HINT: Dypplångene i varmt vann i 30 sek för å gjøre det enklere å koble till slangelitkoblingen.

INSTALLEERE TROMMELEN

- Frigjør låseklemmen på trommelen. (fig. 2a)
- Plasser trommelen på bracketen ved å vippe trommelen bakover och plassere det øvre braketfestet på trommelen på bracketen (fig. 4a).
- La Auto Reel falle ned i det nedre festet på bracketen (fig. 4b).
- Lås på plass ved å bruke låseklemmene. Påse att klemmene klikkes på plass.

- Fest krankoblingen med gjenger (innhold C) på kranen og koble til tilførsslangen med slangeendekoblingen (fig. 5).
- Test monteringen for å sikre at trommelen kan bevege seg litt 180°. Skru på kranen og la vannet strømme gjennom trommelen før du bruker den for første gang. Kontroller om det oppstår lekkasje og stram slangekoblingene på nyttt hvis det lekker.
- En hengsel (medfølger ikke) kan festes på trommelen når den henger uten tilsyn på veggen (fig. 6).
- Nederst i veggbraketten finnes et sted for lagring av tilbehør til slangen (fig. 7).

BRUKE TROMMELEN

- To tak i slangeenden og gå bort fra trommelen i hvilken som helst retning for å trekke ut slangen.
- Trommelen har en automatisk løs for å holde slangen på plass ved alle nødvendige lengder. Slangen kan legges ned på bakken og vil ikke vikles tilbake.
- Hvis det er nødvendig med mer slange, kan du trekke den ut etter behov.
- Når du vil vikle slangen inn igjen, kan du trekke lett i slangen, mellom 15 og 30 cm fra trommelen for å frigjøre låsemekanismen. Gå tilbake mot trommelen. Hold alltid slangeenden mens slangen vikles inn. Hvis du har problemer med dette, kan du:

 - slå av vannkranen og la vannet komme ut av slangen ved å øpe vanndempen-/pistolen.
 - gå tilbake til trommelen med enden av slangen og løs ut tilbakeviklingsmekanismen ved å ta tak i slangen nær trommelen og trekke slangen forsiktig ut ca. 15 til 30 cm for å løsne låsen. (Påsete at det ikke er noe som hindrer slangen mens tilbakeviklingen er aktiv.)

VIKTIG: SLANGEENDEN MÅ FØLGES TILBAKE TIL TROMMELEN.

BRUKE SIKKERHETSLSÅSEN

- Du betjener sikkerhetslåsen med bryteren på siden av trommelen.
- Sikkerhetslåsen har to funksjoner:
 - å hindre at slangen trekkes ut når den er fullstendig viklet tilbake
 - å hindre tilfeldig tilbakevikling mens slangen er i bruk
- Vri bryteren mot symbolet som viser at hengelsen er låst, før å løse (fig. 8a). Vri bryteren så den peker mot symbolet som viser at hengelsen er åpen, før å åpne (fig. 8a).
- Hvis du ønsker ekstra sikkerhet, kan du løse trommelen når den er uten tilsyn.

Advarsel

Du må ikke bruke sikkerhetslåsen mens trommelen går rundt.

VIKTIG: Forebyggningstiltak for skader:

IKKE:

Slipp slangen når den trekkes inn. Før altid slangen tilbake til trommelen mens du holder den.

- Sett fingre eller gjenstander i trommelenes slangeåpning under bruk.
- Forsök å fjerne noe som skruene fra produktet. FARE: Dette produktet inneholder en forsiktig fjær.
- Fjern kuleventilen fra vannslangen.
- GJØR FØLGENDER:**
 - Fjern trommelen fra veggen om vinteren for å hindre frostskade.
 - Påse at gulvet/bakken under trommelen er så tørt som mulig for å forebygge skifre.
 - Steng kranen og slipp ut trykket i slangen når den ikke er i bruk.

Somforebyggning av skade på den automatiske trommelen i vintermånedene, anbefales det å tomme ut overflødig vann fra slangen.

Dette kan gjøres ved å følge disse punktene:

- Koble av tilførsslangen fra utekranen
- Legg enden av tilførsslangen på bakken
- Dra ut all slange fra trommelen med endestykket i lukket posisjon og spol tilbake all slangen.
- Det overflødige vannet vil da renne ut av tilførsslangen.
- Gjenta punkt 3 flere ganger

Ved å fjerne alt vannet fra din Auto Reel så gjør du den lettere å flytte vekk, samt mindre sårbar for frostskader.

Feilsoking

Aktiverere automatisk tilbakevikling

- Slangen skal trekkes ut fra trommelen mellom 15 og 30 cm unna, større eller mindre avstand aktiverer også automatisk tilbakevikling. Den enkleste måten å utløse automatisk tilbakevikling på er å trekke forsiktig i slangen ved trommelen.

Lekkasjer

- Fjern sideideksetet og stram til mutteren som kobler slangen til trommelen.
- Stram til mutteren på slangeendekoblingen.
- Stram til mutteren på vannstoppkoblingen.

Utskifting av slangen

- Hvis vannslangen blir skadet, må du ikke under noen omstendigheter prøve å reparere den. Ta kontakt med Hozelocks kundeservice for å få hjelp.

Mekanisme for automatisk tilbakevikling

- Hvis Auto Reel-mekanismen går i stykker, også etter at garantiperioden har utløpt, må du ikke forsøke å reparere den eller å ta den fra hverandre. Ta kontakt med Hozelocks kundeservice for å få hjelp.

Reservedeler og ekstrautstyr

- Hvis du vil ha informasjon om reservedeler og tilbehør, kan du gå til www.hozelockservice.com

Råd

- For produktråd, kontakt:

www.hozelock.com

Garanti

- Denne automatiske trommelen har to års garanti mot defekter som følge av produksjons- eller materialfeil.

• 2 års garanti + 3 års tilleggsgaranti ved registrering på Hozelock sin hjemmeside. Regler og villkår www.hozelock.com/garantee

- Den automatiske trommelen kan returneres til Hozelock for reparasjon og service, også etter at garantiperioden har utløpt. For priser og mer informasjon, besök: www.hozelockservice.com

To vare på kvitteringen: www.hozelock.com

Samsvarserklæring

I henhold til EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel erklærer at når følgende

Hozelock automatisk trommel-modeller forlater produksjonsstedet:

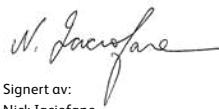
- 2595 – Automatisk trommel med 40 m slange
- 2597 – Automatisk Flowmaxtrommel med 30 m slange

oppfyller disse nødvendige helse- og sikkerhetskrav i:

- 2006/42/EF – Maskindirektivet

og har blitt utformet og produsert etter følgende spesifikasjoner:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Signert av:

Nick Iacofano

Group Technical Director,
Hozelock Exel, 891 Route des Frênes, 69400 Arnas,
France

Utstedelsessted: Arnas, France

Utstedelsesdato: 1. Mars 2021

Tekniske data*

	Modell	
	2595	2597
Slangelengde	40m	30m Flowmax
Nettovekt	15.7 kg	14.8 kg
Tmax		40°C
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Underlagt tekniske modifikasjoner

FIN

Alkuperäisten ohjeiden käänös.

HUOMAUTUS – Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöä. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVITTA VAREN.

- Tämä kone on tarkoitettu kotikäytöön ulkoilta vain vedellä. Älä käytä mihiinkään muuhun tarkoitukseen
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tällä tuotteella.
- Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat heikentyneet ja joissa ei ole tarvittava tietoa tietoja osaamisista, saavat käyttää tästä tuotetta vain, jos heitä on ohjattu ja opastettu laitteen käyttöön turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Tuotelevat eivät saa käyttää sisäamattona henkilöt tai käyttäjät, jotka eivät ole lukeutuneet ja sisäistäneet käyttöönsä.
- Jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia, sen vaatimustenmukaisuus ei täty ja valmistaja

Pikavinkit ja -neuvot

- Jos letku ei kelaudu, kokeile seuraavaa:
Sulji vesihana ja laske vesipoli letkusta avaamalla letkun suutin/pistooli.
Kävele takaisin rullalle letkun pään kanssa ja käynnistä kelausmekanismi pitämällä letkusta läheillä rullaa ja vetämällä letkua hellävaraisesti noin 15 - 30 cm salvan vapauttamiseksi.
(Varmista, ettei mikään estä letkua kelaustoimenpiteen ollessa käynnissä).
- Varmista rullaa kiinnittäässäsi, ettei mikään estä rullaa käännyttää vapaasti 180°.
- On ehdottomasti käytettävä 7 mmn poronrääta porataessa kiinnitysreitit rullaan varten.
- Varmista vesivada/alla seinäkiinnittimen olevan kiinnitetty pystysuoraan.
- Tarkista rullan olevan lukitus kiinnittimeen ennen vesiyöön avamista.
- Letku ei kelaudu uudelleen, ellei sitä vedetä hieman (15 - 30 cm) ulos rullasta ja kävelä sitten takaisin kohden rullaa.
- Käytä rullan sivulla olevaa lukkoa letkun lukitsemiseen, kun letkua ei käytetä.
- Kasta letkun pään kuumalla vedellä täytettyyn maljaan 30 sjaksi. Tämä helpottaa letkuliittimien asentamista letkuan.

Auto reel -tuotteen kokoaminen ja asentaminen

VALITSE SOPIVA ASENNUSPAIKKA

Kuva 1

- Kela tarkoitettu ulkokäytöön, elka se sovi käytettäväksi sisätilojen kanssa, ellei siihin liitetä sopivaa sisähanolitintä (osanumerot 2159, 2176, 2177, 2274, ei pakkaussessa)

- Kelan on pystytävä pyörimään 180°. Jätä 65 cm:n väli seinätelineen kummalakin puolelle. (Ks. kuva 1).
- Jos letkuja käytetään kulman puolella, seinäteline pitää asentaa vähintään 1,60 m:n etäisyydelle kulumasta ja lukonohjainta tulee käyttää (osanumerot 2392, ei pakkaussessä).

SEINÄTELINNE ASENNUST

Kuva 2

- Irrota seinäteline (sisältö B) kelasta vapauttamalla kelassa olevia lukkosalpa (kuva 2a). Seinäteline voidaan nyt poistaa asentamista varten.
- Tärkeää: Varmista vesivauvalla, että seinäteline on pystyuorassa (niin, että riippulukon silmukka (kuva 6) on alaspin) ja että purattujen reikien koko on oikea (halkeaja 7 mm, syvyys 50 mm) (kuva 2b).
- Käytä pakkaussessa olevia neljää pistotulpia ja ruuvia (sisältö F). Toimitettuja tulppia ja ruuveja saa käyttää vain tavallisilla tilillä ja betoniseinillä. Jos haluat kiinnittää telinseen muunlaiselle seinälle, käytä kyseisen pinnalle sopivia ruuveja ja tulppia.

SYÖTÖLETKUN JA KIINNITTÄMIEN LIITÄMÄINEN

Jos pakkaussessa oleva syöttöletku ei ulotu vesihanaan, vaihda se muuhun 12,5 mm laatuletkutuun.

Kuva 3 - Syöttöletkun kiinnittäminen:

- Aseta kela pohmeille pinnalle A-puoli ylöspäin ja irrota sivulevy liiteäpäisellä ruuvimeissellä (kuva. 3a).
- Kaksi posidriv-ruuvia pitää levyä paikallaan letkuliitimen paikallaan. Irrota nämä kaksi ruuvia (kuva. 3b).
- ÄLÄ KOSKAAN yrity poista kahta muuta mustaa turvaruuvia!
- Poista letkuliitin. Kierrä irti letkumutterti letkuliitimestä ja liu'uta se letkumuun (kuva. 3c).
- Työnny 2 mm syöttöletku letkuskalan alapuolelle ja pane mutteri letkun päälle (kuva. 3d).
- Työnny letkun pää sisääntulon hampaisiin ja kiristä mutteri (kuva 3e). Varmista letkun olevan työnnetty koko matkan liittimeen.
- Laita letkuliitin automaattirullaan ja laita kaksi ruuvia takaisin paikalleen (kuva. 3f).
- Laita sivulevy takaisin paikalleen (kuva. 3g)
- Kiinnitä letkuliitin (D) syöttöletkun vapaaseen pähän.
- Kiinnitä sulkulijointi (E) valmiiksi asennettu Flowmax mallissa) kasteluletkun. Kiinnitä mukana tullut suihkupäät/suihkupistooli (G) (kuva. 3h) sulkulittimeen.

VINKKI: kasta letkun pää kuumalla vedellä täytettynä maljaan 30 s ajaksi tehdäksesi liittimen asennuksen helpompaksi.

KELAN ASENTAMINEN

- Vapauta kelan lukkosalpa (kuva 2a).
- Asenna kela telineeseen kalistamalla kelaa taaksepäin ja asettamalla kelan ylätelinelinilin telinseen päälle (kuva 4a).

- Anna Auto Reel-tuotteen laskeutua alatelineen päälle (kuva 4b).
- Lukitse paikalleen lukkosalvalla. Varmista, että kiinnittimet napsahtavat paikoilleen.
- Kiinnitä kiertettetty hanlititin (sisältö C) hanaan ja liitä syöttöletku siihen letkupäälittimen kautta (kuva 5).
- Testaa kooppojan ja varmista, että kela pääsee pyörimään vapasta 180°. Käännä hana auki ja läske vettä kelan läpi ennen sen ensimmäistä kääntökerhoa. Tarkista, ettei letku vuoda ja kiristä letkuliitimen uudelleen, jos vuotoja esiintyy.
- Kelan voidaan kiinnittää riippulukko (ei pakkaussessa), jos se jätetään valvomatta seinälle (kuva 6).
- Telinnee pohjassa on säilytyspaikka letkulle ja sen varusteille (kuva 7).

KELAN KÄYTÄMINEN

- Voit vetää letkun ulos tarttumalla siihen ja kävelimällä kelasta pois pään mihin suuntaan tahansa.
- Kelassa on automaattinen salpa, joka pitää letkun paikallaan haluttuun pituusalueeseen. Letku voidaan tällöin asettaa maahan eikä se kelaudu takaisin.
- Jos tarvitaan enemmän letkua, sitä voidaan vetää ulos tarpeen mukaan.
- Letkun varovaon takaisinkeloimien tehdään vetämällä letku 15–30 cm:n etäisyydelle kelasta, jotta lukkomekanismi vapautuu. Kävele takaisin kelaa kohti. Pitele aina letkupäädistä sen kelautuessa takaisin. Jos menettelytä on hankala, kokeile seuraavia:

Sulje hana ja päästä vesi ulos letkusta avaamalla letkusuutini-/ruisku
Kävele takaisin kelan luo pidellen letkupäädistä ja laukaise takaisinkeloimekanismi ottamalla kiinni letkusta kelan lähetä ja vetämällä letku varovasti noin 15–30 cm salvan vapauttamiseksi (Varmista, ettei mikään estää letkun takaisinkeloosta.)

△ TÄRKEÄÄ: LETKUPÄÄ ON VIETÄÄ KÄVELLEN TAKAISIN KELAAN.

TURVALUKON KÄYTÄMINEN

- Turvalukko käytetään kelan kyljessä olevasta valitsimestä.
- Turvalukolla on kaksi tarkoitusta:
- Estää letkun vetämisen ulos sen ollessa täysin takaisinkelattuna
- Estää letkun odottamaton takaisinkelautuminen letku käytättäessä.
- Turvalukko lukitaan käänntämällä valitsin (riippulukko ilmuni) -symbolin päin (kuva 8a). Turvalukko avataan käänntämällä valitsin (riippulukko auki) -symbolin päin (kuva 8b).
- Turvaliusuden lisäämiseksi lukiitse kela aina, kun se jätetään valvomatta.

Turvallisuus

Älä käytä turvalukkoa rullan käännytessä.

△ TÄRKEÄÄ: estääksesi vauriot ja loukkaantumiset: ÄLÄ:

- päästä kelasta irti takaisinkelauksen aikana. Kävele aina kelan luo letkusta pidellen
- työnnä sormia tai esineitä kelan letkukaukoon käytön aikana
- Yritä poistaa ruuveja mistään osasta tuotetta. VAARA: tämä tuote sisältää esikiristetyjn jousen.
- Poista kuulopasyntintä kasteluletkusta.

TEE:

- Poista rulla seinältä talvelta estääksesi jäyrtymisvauroit.
- Pida lattia/moapinta rullan alla mahdollisimman vapaina vedestä liukastumisen estämiseksi.

- Sulje vesihana ja poista paine letkusta, kun sitä ei käytetä.
- Automaattirullilla vaurioitumisen estämiseksi talvikaukoissa aikana on suositeltavaa poistaa liika vesi letkupuktesta.

Letkun tyhjentäminen onnistuu seuraavien ohjeiden avulla:

1. Irrota syöttöletku hanasta.
2. Aseta syöttöletku maahan.
3. Vedä kaikki letku ulos laitteesta ja kelaa se uudelleen sisään.
4. Laitteeseen jäänyt vesi valuu pois syöttöletkusta.
5. Toista kohta 3. muutaman kerran.

Ylimääräisen veden poistaminen Auto Reelistä keventää laitetta ja helpottaa sen siirtelyä, sekä pienentää sitä mahdollisuutta että vesi jäätyisi kelan sisälle talvisäilytyksen aikana.

Vianetsintä

Automaatisen takaisinkelauksen aktivoiminen

- Letkuun on vedettävä kelasta 15–30 cm; se ei kelaudu automaattisesti takaisin, jos sitä vedetään vähemmän tai enemmän. Helpoin tapa käynnistää takaisinkelauksia on vetää letkusta varovasti kelan lähetä.

Vuodot

- Irrota sivulevy ja kiristä mutteri, jolla letku on kiinnitetty kelaan
- Kiristä letkupäälittimen mutteri
- Kiristä vesitulppoliittimen mutteri.

Letkun vaihto

- Jos kasteluletku vaurioituu, älä missään tapauksessa yrity korjata sitä itse. Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta.

Auto Reel-mekanismi

- Jos Auto Reel-mekanismi vaurioituu, älä yrity purkaa

tai korjata sitä itse, vaikka takuusi ei olisi enää voimassa. Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta.

Varaosat ja lisävarusteet

- Lisätietoa varaosista ja lisävarusteista on sivustossa www.hozelockservice.com

Neuvonta

- Tuoteneuvoja varten ota yhteys: www.hozelock.com

Takuu

- Auto Reel-tuotteella on kahden vuoden takuu, joka kattaa valmistus- ja materiaalivaihto.
 - Auto Reel voidaan palauttaa Hozelockille korjattavaksi ja huollettavaksi myös sen jälkeen, kun takuu on kulunut umpeen. Hinnat ja tiedot ovat nähtävissä sivustossa www.hozelockservice.com. Säilytä ostokuitti.
- www.hozelock.com

Vaativuudenmukaisuusvakuutus

EN ISO/IEC 17050-1:2010 mukainen
Hozelock Exel. Vakuuttaa, että lähettetässä valmistuspaikasta seuraavat Hozelock-automaattirullamallit:

- 2595 – Auto Reel 40 m:n letkulla
 - 2597 – Auto Reel Flowmax with 30 m:n letkulla
- Täytävä oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset:
- 2006/4/EY – Konedirektiivi

ja ovat suunniteltu ja valmistettu seuraavien teknisten vaativuerten mukaan:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Allekirjoitus:

Nick Iacofano
Group Technical Director,
Hozelock Exel, 891 Route des Frênes, 69400 Arnas,
France

Julkaisupaikka: Arnas, France

Julkaisupvm: 01. Maaliskuu 2021

Tekniset tiedot*

	Malli	
	2595	2597
Letkun pituus	40m	30m Flowmax
Nettopaino	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Oikeus teknisten tietojen muutoksiin pidätetään.

DK

Oversættelse af de originale instruktioner.

FORSIGTIG – Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug. GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.

- Denne maskine er kun beregnet til udendørs brug med vand i hjemmet. Må ikke bruges til noget andet formål.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Denne maskine kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som har manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller instrueres i brugen af maskinen på sikker vis og forstår risikoen for farer i forbindelse hermed.

- Ufaglærte personer eller personer, der ikke har læst og forstået instruktionerne i vejledningen, må ikke anvende maskinen.
- Hvis der foretages ændringer af apparatet, bliver overensstemmelseserklæringen ugyldig, og producenten frigøres for alt ansvar i henhold til civil- og strafferettig lov.

Hurtige tips og råd

- Hvis slangen ikke vil rulle tilbage, skal du forsøge følgende:
Sluk for hanen og lad vandet løbe ud af slangen ved at åbne for slangemundstykke/pistolen.
Gå tilbage til rullen med enden af slangen og udlosgoprulningsmekanismen ved at tage fat i slangen tæt på rullen og forsigtigt trække slangen ca. 15-30cm tilbage for at udlese låsperlen.
(Tjek, at der ikke er noget, der blokerer slangen, mens oprulningsproceduren er i gang.)
- Ved montering af rullen skal det sikres, at der ikke er noget, der forhindrer rullen til at svinge frit i 180°
- Det er vigtigt, at bruge et 7mm bør, når der bores huller til montering af rullen
- Sørg for, at vægbeslaget monteres helt lodret ved hjælp af vaterpas
- Tjek at rullen er låst fast på beslaget, før der åbnes for vandforsyningen
- Slange vil ikke rulle tilbage, medmindre den trækkes lidt (15-30cm) væk fra rullen og derefter føres tilbage

mod rullen.

- Brug låsen på siden af rullen til at fastlæse slangen, når den ikke er i brug
- Dyp slangens ende i en skål med varmt vand i 30 sek. for at gøre det nemmere at pæsætte slangekonекторerne.

Samling og installation af Auto Reel

VÆLG EN PASSENDE POSITION FOR INSTALLATION

Fig.1

- Rullen er designet til udendørs brug og er ikke beregnet til brug med indendørs vandhaner, med mindre der bruges en behørig indendørs vandhanekobling (Varenr.: 2159, 2176, 2177, 2274, ikke medleveret)
- Rullen skulle kunne svinge 180°. Sørg for, at der er 65cm fri på hver side af vægbeslaget. (Se Fig 1)
- Hvis slangen skal bruges rundt om hjørner, skal vægbeslaget monteres mindst 1,60m fra hjørnet og en slægefører skal anvendes (varenr.: 2392, som ikke medleveres.)

MONTERING AF VÆGBESLAG

Fig.2

- Tag vægbeslaget (Indhol B) af rullen ved at løsne låseklemmen på rullen (Fig 2a). Vægbeslaget kan nu fjernes parat til montering.
- Vigtigt:** Sørg for, at vægbeslaget er helt lodret (med hængelåsringen (se fig 6. a) nedad) vha. et vaterpas og at den korrekte storrelse huller (7mm i diameter og 50mm dybe) bores (Fig 2b).
- Brug de fire medleverede rawplugs og skruer (Indhol F). De medleverede rawplugs og skruer er beregnet til brug i almindelige murstens- og betonmure. Hvis beslaget skal monteres på en anden overflade, skal der bruges skruer og rawplugs, der passer til den pågældende overflade.

TILSLUT TILFØRSELSSLANGE OG FITTINGS

Hvis den medleverede tilførselslange er for kort til at kunne nå hanen, skal den erstattes med en 12,5mm (1/2") slange af god kvalitet.

Fig.3 - Tilslutning af tilførselslange:

- Læg rullen på en blød overflade med A-siden opad og fjern sideskiven med en fladhovedet skruetrækker (Fig 3a).
- To Pozidriv-skruer holder pladen på slangekonktorren på plads. Fjern disse to skruer (Fig.3b).
- Forsig ALDRIG på at fjerne de andre to sorte sikkerhedsskruer!**
- Fjern slangekonktorren. Skru slangenemtrikken af slangekonktorren (Fig. 3c).
- Skub den 2m lange tilførselslange nedenunder slangebroen og put møtrikken over slangen (Fig 3d).
- Skub enden af slangen ind i indløbstænderne, og stram møtrikken (Fig.3e). Kontroller, at slangen er

skubbet helt ind i konnektoren.

- Sæt slangekonktorren tilbage i Auto Reel, og skru de to skruer i igen (Fig.3f).
- Fastgør sideskiven igen (Fig.3g).
- Fastgør slangeendekonnektoren (indhold D) på den frie ende af tilførselslangen.
- Fastgør vandstopkonnekturen (indhold E) på vandslangen, og tilslut den medfølgende dyse/pistol til vandstopkonnekturen (indhold G) (Fig.3h).

TIP: Dyp slangens ende i en skål med varmt vand i 30 sek. for at gøre det nemmere at pæsætte slangekonекторerne.

INSTALLATION AF RULLEN

- Frigør låseklemmen på rullen. (Fig 2a).
- Montér rullen på beslaget ved at tippe rullen bagud og placere rullens øverste beslagsmuffe på beslaget (Fig 4a).
- Lad Auto Reel falde ned på det nederste beslag (Fig 4b).
- Løs den fast i position med låseklemmen. Sørg for, at clipseens og tilslut tilførselslangen til den via slangeendekoblingen (Indhol C) fast på hanen og tilslut tilførselslangen til den via slangeendekoblingen (Fig 5).
- Test monteringen ved at sikre, at rullen kan svinge frit i 180°. Åbn for hanen og lad vandet løbe gennem rullen, for den bruges for første gang. Tjek for låsager og tilspænd slangekabler, hvis der er læsager.
- En hængelås (ikke medleveret) kan sættes på rullen, når den hænger uden opsyn på muren (fig 6).
- Der er et opbevaringsmagasin i bunden af beslaget, hvor slangekoblingsstibehør kan opbevares (fig 7).

BRUG AF RULLEN

- Tog fat i slangeenden for at trække slangen ud og gå væk fra rullen i en hvilken som helst retning.
- Rullen har en automatisk låsепalle, der holder slangen på plads, så den kan bruges i en hvilken som helst længde. Slangen kan placeres på jorden og vil ikke rulle tilbage.
- Hvis mere slange er påkrævet, trækkes der blot mere ud.
- For at rulle slangen tilbage trækkes den forsigtigt 15-30cm væk fra rullen for at frigøre låsemekanismen. Gå tilbage mod rullen. Hold altid fast i slangeenden, mens den ruller tilbage. Hvis det er svært at gøre dette, så prøv at:
Sluk for hanen og lad vandet løbe ud af slangen ved at åbne for slangemundstykke/pistolen.
Gå tilbage til rullen med enden af slangen og udlosgoprulningsmekanismen ved at tage fat i slangen tæt på rullen og forsigtigt trække slangen ca. 15-30cm tilbage for at udlese låsperlen.
(Tjek, at der ikke er noget, der blokerer slangen, mens oprulningsproceduren er i gang.)

VIKTIGT: SLANGEENDEN SKAL FØRES (GÅS) TILBAGE TIL RULLEN.

SÅDAN ANVENDES SIKKERHEDSLÅSEN

- Aktivér sikkerhedslåsen ved hjælp af skiven på siden af rullen.
- Sikkerhedslåsen har to funktioner:
Den stopper slangen i at blive trukket ud, når den er helt genoprullet
Den stopper uforsættig oprulning af slangen, når den er i brug.
- Den låses ved at dreje skiven mod (hængelås lukket) symbolet (Fig 8a). Den åbnes ved at dreje skiven, så den peger mod (hængelås åben) symbolet (Fig 8b).
- For ekstra sikkerhed skal rullen altid låses, når den ikke er under opsyn.

Advarsel

Sikkerhedslåsen må ikke aktiveres, mens rullen drejer rundt.

VIKTIG: For at forhindre personskade eller produktbeskadigelse:

MAN MÅ IKKE:

- At slippe slangen under indrulning. Altid at gå tilbage mod tromlen, mens du holder fast i slangen.
- At anbringe fingre eller genstande i tromlens slægtsbring under betjening.
- At forsøge at fjerne skruerne fra nogen af produkets dele. FARE: Dette produkt indeholder en forstrammet fjeder.
- Fjern kuglestoppet fra vandslangen.

MAN SKAL:

- At fjerne tromlen fra væggen om vinteren for at forhinde frostskader.
- At holde gulvet/jorden under tromlen så fri som mulig for vand for at minimere risikoen for at glide.
- At slukke for vandhanen og fjerne trykket fra slangen, når den ikke er i brug.
- For at forhindre at din Auto Reel bliver beskadiget i løbet af vintermånerne, anbefales det, at overskydende vand ledes ud af slangen.

Dette kan gøres ved at udøre nedenstående anvisning:

- Afbryd slangen fra vandhanen
- Anbring enden af slangen på jorden
- Træk hele slangen ud, og sør for at enden af slangen dvs. forbindelser er 'lukket'. Herefter kan du trække slangen tilbage i boksen.
- Overskydende vand vil løbe ud af slangen
- Gentag trin 3 flere gange

Ved at fjerne det overskydende vand fra din Auto Reel, vil den ikke kunne blive lettere at transportere inden for i løbet af vinteren, men det vigtigste er, at den vil mindske risikoen for at vand fryser til inde i spolen.

Fejlfinding

Aktivering af Auto Rewind

- Slangen skal trækkes mellem 15cm til 30cm ud af rullen, hvis der trækkes mindre eller mere end

dette, vil slangen ikke automatisk rulle tilbage. Den nemmeste måde at udlese auto-rewind på er ved at trække forsigtigt i slangen ved rullen.

Lægkager

- Fjern sideskiven og tilspænd mørtrikken, der kobler slangen til rullen
- Tilspænd mørtrikken på slangeendekoblingen
- Tilspænd mørtrikken på vandstopkoblingen

Udskiftning af slange

- Hvis vandingsslangen bliver beskadiget, må man under ingen omstændigheder forsøge at reparere den. Kontakt Hozelock forbrugerservice (consumer services) for hjælp.

Auto Reel-mekanismen

- Hvis Auto Reel-mekanismen går i stykker, må man ikke selv udfor garantiperioden, selv forsøge at reparere den eller skille den ad. Kontakt Hozelock forbrugerservice (consumer services) for hjælp.

Reserve dele og tilbehør

- For reservedele og tilbehør besøg venligst www.hozelockservice.com

Gode råd

- For råd og vejledning om produktet kontakt venligst: www.hozelock.com

Garanti

- Denne Auto Reel er garanteret i 2 år mod fejl, der skyldes fejlbehæftet fremstilling eller materialer.
• 2 års garanti + 3 års tillægsgaranti ved registrering på Hozelock hjemmesiden. Registrering, regler og vilkår: www.hozelock.dk/garanti
- Auto Reel kan returneres til Hozelock for reparationer og serviceeftersyn, selv når garantien er udløbet.
For priser og detaljerede oplysninger kan du besøge: www.hozelockservice.com
Gem din købsvittering: www.hozelock.com

Tekniske data*

	Model	
	2595	2597
Slangelængde	40m	30m Flowmax
Nettovægt	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Med forbehold for tekniske ændringer

Overensstemmelseserklæring

I henhold til EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel. erklærer, at når de forlader vores produktionssæt, overholder følgende Hozelock Auto Reel modeller:

- 2595 – Auto Reel med 40 m slange
 - 2597 – Auto ReelFlowmax med 30 m slange
- de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i:
- 2006/42/EF – Maskindirektivet
 - og er blevet designet og fremstillet til følgende specifikationer:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008



Underskrevet af:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Adresse: Arnas, France
Adresse dato: 1. Marts 2021

I

Traduzione delle istruzioni originali.

ATTENZIONE: leggere accuratamente queste istruzioni prima di utilizzare la macchina. Conservare le presenti istruzioni per le future consultazioni.

- Questo prodotto è concepito esclusivamente per l'uso domestico ed esterno con acqua. Non usare per altri scopi.
- I bambini dovranno essere sempre supervisionati, per accertarsi che non giochino con il prodotto.
- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza e della conoscenza necessarie, se sono controllate o istruite in merito all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi.
- Non è consentito l'utilizzo da parte di persone non qualificate o che non abbiano letto e compreso le istruzioni contenute nel manuale.
- Qualsiasi modifica apportata al prodotto rende nulla e priva di effetto la Dichiarazione di conformità e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.

Consigli e suggerimenti

- Se il flessibile non si riavvolge, provare le seguenti operazioni:
Chiudere il rubinetto e far fuoriuscire l'acqua dal flessibile aprendo l'ugello/pistola.

Tornare con il flessibile verso il rullo e attivare il meccanismo di riavvolgimento tirando l'estremità del flessibile vicino al rullo di 15-30 cm per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. (Assicurarsi che non vi siano ostacoli sul percorso del flessibile durante la procedura di riavvolgimento.)

- Quando si monta il rullo, assicurarsi che sia in grado

di ruotare liberamente di 180°

- È essenziale utilizzare una punta di 7 mm quando si praticano i fori con il trapano per montare il rullo
- Assicurarsi che la staffa da parete sia montata verticalmente (usare una livella a bolla d'aria)
- Controllare che il rullo sia bloccato sulla staffa prima di collegare l'alimentazione dell'acqua
- Il flessibile non si riavvolgerà se non viene tirato di 15-30 cm dal rullo e quindi riaccoppiato al rullo stesso.
- Usare il fermo sul lato del rullo quando il flessibile non è in uso
- Immergere l'estremità del tubo in un recipiente con acqua calda per 30 secondi per semplificare l'inserimento nei connettori del tubo.

Assemblaggio e installazione del rullo avvolgitubo

SELEZIONARE UN LUOGO IDONEO PER L'INSTALLAZIONE

Fig.1

- Il rullo è progettato esclusivamente per l'utilizzo esterno e può essere usato con rubinetti interni solo con un raccordo per rubinetti (n. parte 2159, 2176, 2177, 2274, non in dotazione)
- Il rullo deve poter ruotare di 180°. Lasciare uno spazio di 65 cm su entrambi i lati della staffa da parete (vedere Fig. 1).
- Se il flessibile deve superare un angolo, la staffa da parete deve essere montata ad almeno 1,60 m dall'angolo, utilizzando una guida (parte n. 2392, non in dotazione).

MONTAGGIO DELLA STAFFA A MURO

Fig.2

- Rimuovere la staffa da parete (parte B) dal rullo sbloccando il relativo fermo sul rullo (Fig. 2a). La staffa da parete può essere ora rimossa per il montaggio.
- Importante: assicurarsi che la staffa da parete sia verticale (con l'anello del lucchetto rivolto verso il basso - vedere fig. 6) utilizzando una livella a bolla d'aria e praticando fori delle dimensioni corrette (7 mm di diametro e 50 mm di profondità) con un trapano (Fig. 2b).**
- Utilizzare i quattro tasselli e le viti in dotazione (parte F). I tasselli e le viti forniti devono essere usati solo per muri standard di mattoni o cemento. Per montare la staffa su un altro tipo di superficie, è necessario utilizzare viti e tasselli adeguati il tipo di superficie in questione.

COLLEGAMENTO DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE

Se il tubo di alimentazione è troppo corto, basta sostituirlo con un flessibile di buona qualità di 12,5 mm.

Fig.3 - Collegamento del tubo di alimentazione:

- Posizionare il rullo su una superficie non dura con il

lato A in alto e rimuovere il disco laterale utilizzando un cacciavite a testa piatta (Fig. 3a).

- Due viti pozidriv tengono in posizione la piastra sul connettore del tubo. Rimuovere queste due viti (Fig. 3b).

Non tentare MAI di rimuovere le altre due viti di sicurezza nere.

- Rimuovere il connettore del tubo. Svitare il dado del tubo del connettore (Fig. 3c)
- Spingere il tubo di alimentazione di 2 m sotto al ponticello fermatubo e quindi inserire il dado sul tubo (Fig 3d).
- Inserire l'estremità del tubo nell'ingresso dentato e serrare il dado (Fig. 3e). Verificare che il tubo sia completamente inserito nel connettore.
- Sostituire il connettore del tubo nell'avvolgitubo automatico e sostituire le due viti (Fig. 3f).
- Riposizionare il disco laterale (Fig. 3g).
- Fissare il raccordo terminale (parte D) sull'estremità libera del tubo di alimentazione.
- Fissare il raccordo chiusura acqua (parte E – già montato sul modello Flowmax) sul flessibile d'innaffiamento e collegare l'ugello/pistola in dotazione al raccordo chiusura acqua (parte G) (Fig. 3h).

SUGGERIMENTO: immergere l'estremità del tubo in un recipiente con acqua calda per 30 secondi per semplificare l'inserimento nei connettori del tubo.

INSTALLAZIONE DEL RULLO

- Sganciare il fermo sul rullo. (Fig. 2a).
- Montare il rullo sulla staffa inclinando il rullo all'indietro e innestando l'alloggiamento per la staffa sulla staffa (Fig. 4a).
- Abbassare quindi il rullo e lasciare che s'innesti sulla staffa inferiore (Fig. 4b).
- Bloccare utilizzando l'apposito fermo. Assicurarsi che le clip scattino in posizione.
- Montare il raccordo filettato sul rubinetto (parte C) e collegare il tubo di alimentazione tramite il raccordo terminale (Fig. 5).
- Testare il complessivo assicurandosi che il rullo possa ruotare di 180°. Aprire il rubinetto e far scorrere l'acqua nel rullo prima di usarlo per la prima volta. Verificare che non vi siano perdite e serrare nuovamente i raccordi se si notano perdite d'acqua.
- Un lucchetto (non fornito) può essere montato sul rullo per prevenire usi non autorizzati quando il rullo viene lasciato incustodito (Fig. 6).
- Sulla base della staffa si trova un punto di stivaggio per il flessibile e gli accessori (Fig. 7).

UTILIZZO DEL RULLO

- Prelievere il flessibile, prendere il flessibile in mano e allontanarsi dal rullo, in qualsiasi direzione.
- Il rullo è dotato di un fermo d'arresto automatico che blocca il flessibile in posizione alla lunghezza desiderata. Il flessibile può essere posizionato a pavimento, ma in questo caso non si riavvolgerà.
- Se si ha bisogno di più flessibile, basta tirare

un'altra porzione dal rullo.

- Per riavvolgere il flessibile, tirare il rullo di circa 15-30 cm dal rullo per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Riportare il flessibile verso il rullo. Tenere sempre in mano l'estremità del flessibile durante il riavvolgimento. Se si hanno problemi a supportare il flessibile durante il riavvolgimento:

Chiudere il rubinetto e far fuoriuscire l'acqua dal flessibile aprendo l'ugello/pistola.

Tornare con il flessibile verso il rullo e attivare il meccanismo di riavvolgimento tirando l'estremità del flessibile vicino al rullo di 15-30 cm per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. (Assicurarsi che non vi siano ostacoli sul percorso del flessibile durante la procedura di riavvolgimento.)

⚠ IMPORTANTE: IL FLESSIBILE DEVE ESSERE ACCOMPAGNATO DURANTE IL RIAVOLGIMENTO.

UTILIZZO DEL FERMO DI SICUREZZA

- Per inserire il fermo di sicurezza, ruotare la manopola sul lato del rullo.
- Il fermo di sicurezza ha due funzioni:
 - Evitare che il flessibile possa essere tirato una volta completamente riavvolto.
 - Evitare che il flessibile possa essere accidentalmente riavvolto quando in uso.
- Per bloccare il rullo, ruotare la manopola verso il simbolo del lucchetto chiuso (Fig 8a). Per sbloccare, ruotare la manopola verso il simbolo del lucchetto aperto (Fig 8b).
- Per maggiore sicurezza, bloccare sempre il rullo se lasciato incustodito.

Attenzione

Non utilizzare il blocco di sicurezza mentre l'avvolgitubo è in uso.

⚠ IMPORTANTE: Per prevenire possibili danni o lesioni:

MAI:

⚠ Lasciare andare il flessibile mentre lo si riavvolge. Ritornare sempre al rullo con il flessibile.

⚠ Infilare dita od oggetti nell'apertura del rullo durante il suo funzionamento.

⚠ Tentare di rimuovere le viti da qualsiasi parte del prodotto. PERICOLO: questo prodotto contiene una molla precaricata.

⚠ Rimuovere lo stop a sfera dal tubo di irrigazione.

OPERAZIONI DA ESEGUIRE:

- ⚠ Rimuovere il rullo dal muro in inverno per evitare danni dovuti al gelo.
- ⚠ Evitare l'accumulo di acqua sul pavimento/terreno intorno al rullo per minimizzare il rischio di scivolate e cadute.
- ⚠ Chiudere il rubinetto quando il rullo non è in uso. Per evitare danni all'avvolgitubo automatico durante i mesi invernali, si consiglia di dissipare l'acqua in eccesso dalla tubazione.

Questo può essere fatto effettuando le seguenti

operazioni:

1. Scollegate il tubo di collegamento dal rubinetto
2. Posizionate l'estremità del tubo di collegamento a terra
3. Srotolate tutto il tubo dall'interno assicurandovi che il terminale del tubo srotolato sia chiuso e riarricciate il tubo stesso.
4. L'acqua in eccesso uscirà dal tubo di collegamento
5. Ripetete il passo 3 diverse volte

Eliminando l'acqua in eccesso dal vostro Auto Reel, non solo diventerà più leggero da ritirare durante l'inverno ma, ridurrà il rischio di congelamento dell'acqua all'interno della bobina.

Risoluzione dei problemi

Attivazione del riavvolgimento automatico

- Il flessibile deve essere estratto dal rullo di 15-30 cm, altrimenti non si riavvolgerà. Il modo più facile per attivare il meccanismo di riavvolgimento è tirare il flessibile in prossimità del rullo.

Perdite

- Rimuovere il disco laterale e serrare il dado che collega il flessibile al rullo.
- Serrare il dado sul raccordo terminale del flessibile.
- Serrare il dado sul raccordo di chiusura acqua.

Sostituzione del flessibile

- Se il flessibile dovesse rimanere danneggiato, non cercare di ripararlo, in nessuna circostanza. Contattare il servizio di assistenza clienti di Hozelock.

Mecanismo di riavvolgimento

- In caso di rottura del meccanismo di riavvolgimento, non cercare di smontarlo o ripararlo, anche a garanzia scaduta. Contattare il servizio di assistenza clienti di Hozelock.

Parti di ricambio e accessori

- Per ricambi e accessori, visitare www.hozelockservice.com

Assistenza prodotti

- Per consigli sui prodotti contattare: www.hozelock.com

Garanzia

- Questo Auto Reel è garantito per 2 anni da guasti causati da materiali o produzione difettosa.
 - *2 anni di garanzia + 3 anni di estensione se si effettua la registrazione online sul sito di Hozelock. Si applicano Termini e condizioni. www.hozelock.it/garantie
- L'avvolgitubo può essere restituito a Hozelock per riparazioni e assistenza, anche dopo la scadenza della garanzia. Per dettagli e prezzi visitare la pagina:
www.hozelockservice.com

Conservare la ricevuta di acquisto: www.hozelock.com

Dichiarazione di conformità

In conformità con la normativa EN ISO/CEI 17050-1:2010

Hozelock Exel dichiara che una volta lasciato il luogo di fabbricazione, i seguenti modelli di avvolgitubo Hozelock Auto Reel:

- 2595 - Auto Reel con tubo da 40 m
- 2597 - Auto Reel Flowmax con tubo da 30 m

sono conformi ai requisiti fondamentali di salute e sicurezza della:

- 2006/42/CE - Direttiva macchine

e sono stati progettati e prodotti rispettando le seguenti specifiche:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Firmato da:

Nick Iacofane

Group Technical Director, Hozelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Luogo di emissione: Arnas, France

Data di emissione: 01 Marzo 2021

Dati tecnici*

	Modello	
	2595	2597
Lunghezza del tubo	40m	30m Flowmax
Peso netto	15.7 kg	14.8 kg
Tmax		40°C
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Soggetto a modifiche tecniche

P

Traduzione das instruções originais

 **CUIDADO – Leia estas instruções com atenção antes de utilizar esta máquina. Guarde estas instruções para referência futura.**

- Esta máquina foi concebida para uso doméstico, exterior e apenas com água. Não utilize para qualquer outro propósito.
 - As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com este produto.
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que tenham sido supervisionadas e instruídas no que diz respeito à utilização da máquina de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.

- A utilização por pessoas sem capacidade, ou que não tenham lido e compreendido as instruções do manual, é proibido.

- Quaisquer modificações feitas ao aparelho tornarão a Declaração de Conformidade nula e retirarão do fabricante qualquer responsabilidade de acordo com a lei civil e criminal.

Sugestões e dicas rápidas

- Se a mangueira não se desbobinar, tente o seguinte: Feche a torneira e deixe drenar a água da mangueira, abrindo para tal o bocal / pistola.

Caminhe em direção à bobina com a extremidade da mangueira e accione o mecanismo de rebobinagem, pegando para tal na secção de mangueira mais próxima da bobina e puxando levemente por ela até fazer sair cerca de 15 a 30 cm, libertando assim a garra de travão. (Certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a mangueira enquanto o processo de rebobinagem está activado).

- Ao montar a bobina, certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a bobina e que esta pode rodar livremente, dentro de um ângulo de 180°.

- É extremamente importante utilizar uma broca de 7 mm ao perfurar orifícios para montar a bobina
- Certifique-se de que o suporte de parede está montado verticalmente, utilizando um nível de bolha de ar
- Certifique-se de que a bobina está engatada no suporte antes de ligar o abastecimento de água

- A mangueira não se desbobinaria a não ser que puxa por ela uma pequena distância (15 a 30 cm) para fora da bobina, voltando a empurrá-la em direção à bobina.
- Utilize o travão que se encontra na parte lateral da mangueira para travar a mangueira quando não estiver a utilizá-la

- Mergulhe a ponta da mangueira em água quente durante 30 s para que seja mais fácil encaixá-la nos conectores.

Montagem e instalação da bobina automática auto reel

SELECCIONE UMA POSIÇÃO ADEQUADA PARA A INSTALAÇÃO

Fig.1

- A bobina foi concebida para utilizar ao ar livre e não é própria para utilizar com torneiras de interior, a não ser que seja usada com um Conector para Torneira de Interior apropriado (Peça n.º 2159, 2176, 2177, 2274, não incluída)
- A bobina deve ter espaço para girar dentro de um ângulo de 180 °. Deixe um espaço de 65 cm de cada

lado do suporte de parede. (Consulte a Fig. 1)

- Se for necessário que a mangueira dê curvas em cantos, deve montar o suporte de parede a pelo menos 1,60 m do canto, devendo utilizar um guia para mangueira (peça n.º 2392, que não se encontra incluída).

MONTAGEM DO SUPORTE DE PAREDE

Fig.2

- Remova o suporte para parede (Conteúdo B) da bobina, soltando para tal o gancho de travagem da bobina (Fig. 2a). Pode remover agora o suporte de parede, que está pronto para ser montado.
- Importante: Certifique-se de que o suporte de parede está em posição vertical (com o anel do cadeado (consulte a Fig. 6) a apontar para baixo) utilizando um nível de bolhas de ar, e perfure orifícios com as dimensões correctas (7 mm de diâmetro e 50 mm de profundidade) (Fig. 2b).
- Utilize as quatro buchas e os parafusos fornecidos (Conteúdo G). As buchas e parafusos fornecidos foram desenhados para serem utilizados em paredes normais de tijolo e cimento. Para prender o suporte a qualquer outra superfície, deve utilizar buchas e parafusos próprios para essa superfície.

LIGAÇÃO DA MANGUEIRA DE ALIMENTAÇÃO E ACESSÓRIOS

Se a mangueira de alimentação fornecida for demasiado curta para chegar à torneira, substitua-a por uma mangueira de boa qualidade, de 12,5 mm..

Fig 3 - Ligação da Mangueira de Alimentação:

- Coloque a bobina sobre uma superfície macia, com o lado 'A' virado para cima, e remova o disco lateral com a ajuda de uma chave de parafusos de extremidade chata (Fig 3a).
- Dois parafusos pozidive mantêm segura a placa no conector da mangueira. Remova estes dois parafusos (Fig.3b).

NUNCA tente remover os outros dois parafusos de segurança pretos!

- Remova o conector da mangueira. Desaperte a rosca da mangueira do conector da mangueira (Fig.3c).
- Empurre a mangueira de alimentação de 2 m por debaixo da ponte da mangueira, posicione a porca sobre a mangueira (Fig.3d).
- Empurre a ponta da mangueira para dentro dos dentes da entrada e aperte a rosca (Fig.3e). Certifique-se de que a mangueira é empurrada completamente para dentro do conector.
- Volte a colocar o conector da mangueira no Rolo automático e os dois parafusos (Fig.3f).
- Recoloque o disco lateral (Fig.3g).
- Ligue o conector da extremidade da mangueira (Índice E) à extremidade livre da mangueira de alimentação.
- Ligue o conector de fecho da água (Índice F - Pré montada para o modelo Flowmax) à mangueira de rega e ligue o bico / pistola fornecido ao conector de água fechada (Índice H) (Fig.3h).

SUGESTÃO: Mergulhe a ponta da mangueira em água quente durante 30 s para que seja mais fácil encaixá-la nos conectores da mangueira.

INSTALAÇÃO DA BOBINA

- Abra o gancho de travagem da bobina. (Fig. 2a).
- Monte a bobina no suporte, inclinando a bobina para trás e colocando a anilha superior de suporte da bobina no suporte (Fig. 4a).
- Deixe cair a bobina Auto Reel sobre o suporte de baixo (Fig. 4b).
- Engate em posição, utilizando o gancho de travagem. Certifique-se de que os cliques encaixaram em posição.
- Acople o conector rosado da torneira (Conteúdo C) à sua torneira e acople a mangueira de alimentação ao mesmo, por meio do conector da extremidade da mangueira (Fig. 5).
- Teste o conjunto, verificando se a bobina roda livremente, num ângulo de 180°. Abra a torneira e deixe correr a água pela bobina antes de a utilizar pela primeira vez. Verifique se existe alguma fuga e, caso exista, aperte de novo as conexões da mangueira.
- Pode encaixar um cadeado (não fornecido) na bobina quando a deixar ficar desacompanhada na parede (Fig. 6).
- O fundo do suporte contém um ponto de estacionamento acessório, para arrumação dos acessórios da extremidade da mangueira (Fig. 7).

UTILIZAÇÃO DA BOBINA

- Para puxar pela mangueira, agarre na extremidade da mangueira e comece a caminhar, afastando-se da mangueira em qualquer direção.
- A bobina tem um travão automático para manter a mangueira em posição com qualquer comprimento de mangueira desejado. A mangueira pode ser colocada no chão, e não se enrola de novo.
- Se for necessário um comprimento maior de mangueira, basta puxar por ela.
- Para rebobinar a mangueira, basta puxar por ela levemente, retirando da bobina um comprimento de 15 a 30 cm, para desengatar o mecanismo de travagem. Caminhar em direção à bobina. Segurar sempre na extremidade da mangueira enquanto esta se enrola novamente. Caso tenha dificuldade em fazer esta manobra, tente o seguinte: Feche a torneira e deixe drenar a água da mangueira, abrindo para tal o bocal / pistola. Caminhe em direção à bobina com a extremidade da mangueira e accione o mecanismo de rebobinagem, puxando para tal na secção de mangueira mais próxima da bobina e puxando levemente por ela até fazer sair cerca de 15 a 30 cm, libertando assim a garra de travamento. (Certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a mangueira enquanto o processo de rebobinagem está activado).

IMPORTANTES: A EXTREMIDADE DA MANGUEIRA DEVE SER "CAMINHADA" EM DIRECCÃO À MANGUEIRA.

UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO DE SEGURANÇA

- Para fazer funcionar o travão de segurança, utilize o disco que se encontra na parte lateral da bobina.
- O travão de segurança tem duas funções:
 - Não lhe permite puxar pela mangueira quando esta está completamente desenrolada.
 - Impede o enrolamento acidental da mangueira enquanto esta está a ser utilizada.
- Para travar, rode o disco em direcção ao símbolo (cadeado fechado) (Fig. 8a). Para destrarar, rode o disco até apontar para o símbolo (cadeado aberto) (Fig. 8b).
- Por uma questão de segurança, trave a bobina sempre que não esteja a vigiá-la.

Segurança

Não opere o fecho de segurança quando o rolo estiver a girar.

IMPORTANTES:
Para evitar danos ou ferimentos:

NÃO FAÇA O SEGUINTE:

⚠ NÃO largue a mangueira enquanto se estiver a rebobinar. Caminhe sempre em direcção à bobina, segurando na mangueira.

⚠ NÃO coloque dedos ou objectos na abertura de entrada da mangueira na bobina, durante a sua operação

⚠ Tente remover os parafusos de qualquer parte do produto. PERIGO: Este produto contém uma mola pré-tensionada.

⚠ Remova a paragem em bola da mangueira de água FAÇA O SEGUINTE:

⚠ Remova a bobina da parede no inverno, para evitar que a geadá danifique a mesma.

⚠ Mantenha o terreno / piso por debaixo da bobina tão livre de água quanto possível, para minimizar o risco de escorregar nela.

⚠ Feche a torneira quando não estiver a utilizar o sistema.

Para evitar a danificação no enrolador automático durante os meses de inverno, é aconselhável que o excesso de água seja expelido da mangueira.

Isto pode ser feito seguindo as etapas:

1. Desligue a extremidade de alimentação da mangueira da torneira
2. Coloque a extremidade do tubo de alimentação no chão
3. Retire toda a mangueira garantindo que a conexão da extremidade da mangueira está "fechada" e, em seguida, recolha-a completamente
4. O excesso de água irá sair pela extremidade de alimentação da mangueira
5. Repita o passo 3 vezes seguidas

Ao esvaziar o excesso de água do enrolador

automático, este irá, não só, tornar-se mais leve para transportar durante o inverno, como também vai reduzir o risco de congelamento da água no interior da bobina.

Resolução de Problemas

Activação da Rebobinagem Automática

- Deve puxar pela mangueira até soltar 15 a 30 cm. Se retirar um pedaço de mangueira maior ou menor, a mangueira não se enrola automaticamente. A maneira mais fácil de activar a rebobinagem automática é puxando levemente pela mangueira que fica próximo da bobina.

Fugas

- Remova o disco lateral e aperte a porca de acoplamento entre a mangueira e a bobina
- Aperte a porca que se encontra no conector da extremidade da mangueira
- Aperte a porca que se encontra no conector do tampão de água

Substituição da mangueira

- Se a mangueira de irrigação sofrer danos, não deve de forma alguma tentar consertá-la. Contacte a secção de serviços de assistência da Hozelock, que lhe prestará assistência.

Mecanismo de Enrolamento Automático

- Se o mecanismo Auto Reel se aviar, mesmo que já tenha caducado o período da sua garantia, não tente consertá-lo nem desmontá-lo. Contacte a secção de serviços de assistência da Hozelock, que lhe prestará assistência.

Acessórios e peças sobresselentes

- Para adquirir acessórios e peças sobresselentes, visite www.hozelockservice.com

Conselhos

- Para recomendações de produto, por favor contacte: www.hozelock.com

Garantia

- Este Rolo Automático tem uma garantia de 2 anos contra avarias que resultem de defeito de fabrico ou matérias-prima.

*Garantia de 2 anos + 3 anos adicionais se fizer o registo online na Hozelock. Aplicam-se os termos e condições: www.hozelock.com/guarantee

- O Rolo Automático pode ser devolvido a Hozelock para reparação, mesmo após o período de garantia; para preços e detalhes, por favor visite: www.hozelockservice.com

Por favor guarde o seu recibo de compra.

Declaração de conformidade

De acordo com EN ISO/IEC 17050-1:2010

A Hozelock Exel declara que, ao saírem do seu local de produção, os seguintes modelos de Rolos Automáticos Hozelock :

- 2595 – Rolo Automático com mangueira de 40 m
- 2597 – Rolo Automático Flowmax com mangueira de 30 m

cumprem com os requisitos de higiene e segurança de:

- 2006/42/EC – Diretiva de Maquinaria
- e foram concebidos e produzidos seguindo as seguintes especificações:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Assinado por:
Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.

891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Local de emissão: Arnas, France

Data de emissão: le 1er Março 2021

Dados Técnicos*

	Modelo	
	2595	2597
Comprimento da mangueira	40m	30m Flowmax
Peso netto	15.7 kg	14.8 kg
Tmax		40°C
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* Sujeito a modificações técnicas

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego na zewnątrz z zastosowaniem wody. Urządzenia nie należy używać do żadnych innych celów.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym produktem.
- Tego produktu mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej

oraz bez doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że otrzymają nadobr lub przeszkołenie w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i będą świadome związków z nim zagrożeń.

- Korzystanie z urządzenia przez osoby niewykwaliwowane lub osoby, które nie przeczytały i nie zrozumieli instrukcji, jest zabronione.
- Jakiekolwiek modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności Deklaracji zgodności i zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Wskazówki i rady

- Jeżeli nie można zwinąć węża, spróbuj: Zakręcić kran i usunąć wodę z węża poprzez otwarcie dyszy/pistoletu węża;
Podejść do zwijarki z końcem węża i uruchomić mechanizm samoczynnego zwijania poprzez przytrzymanie węża zaraz przy zwijarce, a następnie delikatnie jego wysunięcie na około 15-30 cm w celu zwolnienia zapadki. (Upewnij się, że nie blokuje węża w czasie zwijania).• Podczas montażu zwijarki upewnij się, że może się ona swobodnie obracać o kąt 180°
- Ważne jest, aby otwory do montażu zwijarki wiercić za pomocą wiertła o średnicy 7 mm
- Za pomocą poziomicy sprawdź, czy wspornik ścienny mocowany jest pionowo
- Przed doprowadzeniem wody upewnij się, że zwijarka jest zablokowana we wsporniku
- Zwijanie węża uruchamia się poprzez częściowe wysunięcie (15-30 cm) go ze zwijarki, a następnie podejście z nim w stronę zwijarki.
- Użyj blokady z boiska zwijarki, aby zablokować wąż, gdy nie jest używany
- Zamurzyć koniec węża w miejscu z gorącą wodą na ok. 30 s, aby móc łatwiej umieścić go w złączce.

Montaż i instalacja samoczynnej zwijarki

WYBIERZ MIEJSCE INSTALACJI

Rys.1

- Zwijarka przeznaczona jest do użytkowania na zewnątrz i nie nadaje się do montażu przy kranach wewnętrznych, chyba że zastosowana zostanie odpowiednia złączka do kranów wewnętrznych (części o numerach: 2159, 2176, 2177, 2274 – niedołączone do zestawu)
- Zwijarka powinna móc obracać się swobodnie o kąt 180°. Z obu stron wspornika ściennego należy pozostawić pas wolnej przestrzeni o szerokości 65 cm. (Zob. Rys. 1)
- Jeżeli wąż ma być prowadzony wzduł naroży, wspornik ścienny należy zamontować w odległości co najmniej 1,60 m od naroża. Należy także wprowadzić prowadnicę węża (część o numerze 2392 – niedołączona do zestawu).

INSTALACJA WZIARKI

Rys.2

- Odłącz wsparnik ścienny (element B) od zwijarki poprzez zwolnienie zacisku blokującego przy zwijarce (Rys. 2a). Wsparnik jest teraz przygotowany do montażu.

- Ważne: W czasie montażu za pomocą poziomicy sprawdź, czy wsparnik ścienny ustawiony jest pionowo (z uchem na kłódce skierowanym w dół (zob. Rys. 6)), a otwory montażowe mają odpowiednie wymiary (średnica 7 mm i głębokość 50 mm) (Rys. 2b).

- Użyj dołączonych do zestawu kółków rozporowych z wkładami (element F). Dołączoną do zestawu kółki rozporowe z wkładami przeznaczono do mocowania w cegle i betonie. Aby zamocować wspornik do ściany wykonanej z innego materiału, należy użyć specjalnych kółków rozporowych z wkładami przeznaczonych dla tego materiału.

PODŁĄCZANIE WĘZA DOPROWADZAJĄCEGO I ZŁĄCZEK

Jeżeli dołączony do zestawu wąż zasilający jest zbyt krótki, należy zastąpić go wysokim jakości wężem o średnicy 12,5 mm (1/2 cala).

Rys. 3: podłączanie węża zasilającego:

- Ułóż zwijarkę na płaskim podłożu stroną 'A' skierowaną do góry i za pomocą śrubokręta płaskiego usuń tarczę boczną (Rys. 3a).
- Dwie śruby Pozidriv mocują płytkę na złączce węża. Wykręcić te dwie śruby (Rys. 3b).

NIGDY nie usuwać pozostałych dwóch śrub zabezpieczających!

- Zdejmij złącze węża. Odkręć nakrętkę węża ze złączka węża (Rys. 3c).
- Przeciągnij dwumetrowy wąż zasilający pod mostkiem przejazdowym i założyć na wąż nakrętkę (Rys. 3d).
- Umieść koniec węża w zaciskach wlotu i dokręcić nakrętkę (rys. 3e). Upewnij się, że wąż zostanie całkowicie umieszczony w złączce.
- Ponownie umieść złączkę węża w bębnie automatycznym i ponownie założyć dwie śruby (Rys.3f).

- Ponownie zamontować tarczę boczną (Rys.3g).
- Zamocować złączkę (E) do wolnego końca węża polączeniowo.
- Zamocować złączkę ze stopem (F – zamocowana w modelu Flowmax) do węża i podłączyć dyszę/pistolet do złączki (H), (Fig 3h).

WSKAŻÓWKA: Należy zanurzyć koniec przewodu w misce z gorącą wodą na około 30 s, aby móc łatwiej umieścić go w złączce.

INSTALACJA WZIARKI

- Zwolnij zacisk blokujący przy zwijarce. (Rys. 2a).
- Zamocuj zwijarkę do wspornika, przechylając ją do tyłu i umieszcując górną gniazdą mocującą zwijarki na wsporniku (Rys. 4a).
- Opuścić zwijarkę na gniazdo dolne (Rys. 4b).
- Za pomocą zacisku zablokuj zwijarkę na wsporniku.

Upewnij się, że zaciski są prawidłowo zablokowane.

- Podłącz gwintowaną złączkę kranową (element C) do kranu, a do niej za pośrednictwem złączki konicowej podłącz wąż zasilający (Rys. 5).
- Sprawdź działanie zespołu, aby mieć pewność, że zwijarka obraca się swobodnie o kąt 180°. Przed pierwszym użyciem odkręć kran i doprowadź wodę do zwijarki. Sprawdź szczelność, a w razie konieczności dokręć nieszczelne połączenia.
- Zamocowaną do wsparnika zwijarkę, gdy ta nie jest używana, można zabezpieczyć za pomocą kłódki (niedołączoną do zestawu) (Rys. 6).
- U dołu wspornika znajduje się miejsce do przechowywania akcesoriów węża (Rys. 7).

UŻYTKOWANIE WZIARKI

- Aby rozwiniąć wąż, chwycić jego koniec i oddać się od zwijarki w dowlonym kierunku.

• Zwijarka wyposażona jest w samoczynną zapadkę blokującą, która służy do utrzymywania stałej długości węża. Wąż można umieścić na ziemi i nie zostanie on zwinięty.

- Połącz nagi wąż, aby rozwiniąć go jeszcze bardziej.
- Aby zwinąć wąż, wysuń go na odległość około 15-30 cm ze zwijarki, co spowoduje zwolnienie mechanizmu blokady. Podejdź do zwijarki. W czasie zwijania wąż należy przytrzymać. Jeżeli nastręczę to trudności, należy:
Zakręcić kran i usunąć wodę z węża poprzez otwarcie dyszy/pistoletu węża;

Podejdź do zwijarki z końcem węża i uruchomić mechanizm samoczynnego zwijania poprzez przytrzymanie węża zaraz przy zwijarce, a następnie delikatnie jego wysunięcie na około 15-30 cm w celu zwolnienia zapadki. (Upewnij się, że nie blokuje wąż w czasie zwijania).

WAŻNE: Z KONCEM WĘZA NALEŻY PODEJŚĆ DO WZIARKI.

KORZYSTANIE Z BLOKADY BEZPIECZENSTWA

- Blokada bezpieczeństwa obsługuje się za pomocą pokrętła zlokalizowanego z boku zwijarki.
- Blokada pełni dwie funkcje:
Zatrzymuje wąż w sytuacji, gdy zostanie on rozwinięty na całej długości;
Zapobiega przypadkowemu zwinięciu węża w czasie korzystania z niego.
- Aby aktywować blokadę, obróć pokrętło w kierunku symbolu zamkniętej kłódki (Rys. 8a). Aby dezaktywować blokadę, obróć pokrętło w kierunku symbolu otwartej kłódki (Rys. 8b).
- Dla bezpieczeństwa zawsze blokuj zwijarkę w czasie, gdy nie jest używana.

Ostrzeżenie

Nie zmieniać położenia pokrętła blokady, gdy beben sie obraca.

WAŻNE: Aby zapobiec uszkodzeniu bębna lub obrażeniom ciała:

NIE NALEŻY:

- ⚠ Puszczać węża w czasie zwijania. Przytrzymując wąż, należy podejść do zwijarki.
- ⚠ W czasie pracy wprowadzać palców i przedmiotów do otworu, przez który wąż wyprowadzany jest ze zwijarki.
- ⚠ Usuwać śrub z żadnej części produktu.
- ⚠ NIEBĘDZIECZENSTWO: Ten produkt zawiera wstępnie naprężoną sprężynę.
- ⚠ Zdejmować ogranicznika kulewego z węża do podlewania.

NALEŻY:

- ⚠ Zdejmować bęben ze ściany w zimie, aby zapobiec uszkodzeniu z powodu zamarszenia.
- ⚠ Utrzymywać suchą powierzchnię podłogi/ podłożu pod bębenem, aby zminimalizować ryzyko poślizgnięcia.
- ⚠ Zakreślić kran i uwolnić ciśnienie z węża, gdy nie jest używany.

Aby zapobiec uszkodzeniu bębna automatycznego w okresie zimowym, zalecane jest usunięcie pozostałości wody z węża.

Można tego dokonać w następujący sposób:

1. Odłączyć wąż zasilający od kraju
2. Umieścić koniec węża zasilającego na ziemi
3. Rozwinąć cały wąż z bębna i następnie zwinąć go z powrotem
4. Nadmiar wody będzie wyciekać z węża zasilającego
5. Powtórzyć punkt 3 kilka razy

Poprzez usunięcie wody z bębna Auto Reel nie tylko stanie się on lżejszy i łatwiej umieszczenie go wewnętrz pomościecia ale również zmniejszy się ryzyko zamarszenia wody wewnętrz węża.

Rozwiązywanie problemów

Aktywacja samoczynnego zwijania

- Wąż należy wysunąć na odległość nie mniejszą niż 10-15 cm. W przeciwnym razie automatyczne zwijanie nie zostanie aktywowane. Najprostszym sposobem na uruchomienie automatycznego zwijania jest delikatnie pociągniecie węża przy zwijarce.

Nieszczelności

- Usuń boczną tarczę i dokręć nakrętkę łączącą wąż ze zwijarką.
- Dokręć nakrętkę przy złączce końcowej
- Dokręć nakrętkę przy złączce zaworu odcinającego dopływy wody

Wymiana węża

- W razie uszkodzenia węża w żadnym wypadku nie należy podejmować prób jego naprawy. O pomoc zwrócić się do działu obsługi klienta Hozelock.

Mechanizm samoczynnego zwijania

- W razie awarii mechanizmu samoczynnego zwijania, nawet jeżeli doszło do niej po upływie okresu

gwarancyjnego, nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy i demontażu. O pomoc zwrócić się do działu obsługi klienta Hozelock.

Części zamienne i akcesoria

- Więcej informacji dotyczących części zamiennych i akcesoriów znajduje się na stronie www.hozelockservice.com

Pytania

- Aby uzyskać porady dotyczące produktu, należy skontaktować się z: www.hozelock.com

Gwarancja

- Niniejszy bęben automatyczny jest objęty 2-letnią gwarancją obejmującą wady produkcyjne lub materiałowe.

• 2 lata gwarancji + dodatkowe 3 lata po rejestracji online na stronie Hozelock. Obowiązują warunki i postanowienia: www.hozelock.com/guarantee

- Bęben automatyczny można zwrócić do firmy Hozelock w celu naprawy i serwisowania nawet po upływie okresu gwarancji. Aby uzyskać szczegółowe informacje oraz cennik, należy odwiedzić stronę: www.hozelockservice.com

Należy zachować dowód zakupu.

Deklaracja zgodności

Zgodnie z normą EN ISO/IEC 17050-1:2010

Firma Hozelock Exel deklaruje, że w chwili opuszczenia miejsca produkcji, następujące modele bębnów automatycznych Hozelock:

- 2595 - bęben automatyczny z wężem o dł. 40 m
- 2597 - bęben automatyczny Flowmax z wężem o dł. 30 m

są zgodne z podstawowymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa:

- 2006/42/WE — dyrektywa maszynowa
- oraz zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi wymaganiami:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008



Podpisane przez:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
8914 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Miejsce wydania: Arnas, France

Data wydania: 01 Marz 2021

Dane techniczne*

	Modelo	
	2595	2597
Długość węża	40m	30m Flowmax
Masa netto	15.7 kg	14.8 kg
Temp. maks.	40°C	
Ciśn. maks.	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych.

GR

Metaphora archaiców odygów

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τα συσκευέματα μηχάνημα. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- Autό το μηχάνημα προορίζεται για οικιακή εξωτερική χρήση μόνο με νέρο. Μήν το χρησιμοποιήσετε για σποιδόρησης ή άλλο σκοπό.
- Θα πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίζετε ότι δεν θα χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν για παιχνίδι.

To produkt autó μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες συμπατητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, έαν εποπτεύονται ή αν λάβουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος με ασφαλή τρόπο και κατανοήσουν τους κινδύνους που ενέχονται κατά τη χρήση.

- Η χρήση από ανείδευτα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις ένδιχσης που περιέχονται στο εγχειρίδιο απαγορεύεται.

- Τυχόν τροποποιήσεις στην συσκευή θα καθιστούν όκρυ τη δηλώση συμφόρωσης και θα απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη αστικού και πονικού δικαίου.

Γρήγορες οδηγίες και αυμβούλες

- Εάν το λάστιχο δεν περιελθεί, δοκιμάστε τα εξής: Κλείστε τη βρύνη και αφήστε το νέρο να τρέξει από το λάστιχο, ανοιγόντας το ακροφύτιο/πιστόλι του λάστιχου. Κατευθυνθείτε προς την ανέμη με το άκρο του λάστιχου και ενεργοποιήστε το μηχανισμό περιέλιξης, κρατώντας το λάστιχο κοντά στην ανέμη και τραβήγτε προσεκτικά το λάστιχο κατά 15-30 cm περίπου για την απελευθέρωση της ασφαλίεως. (Βεβαιωθείτε πώς δεν παρεμβάλλεται κανένα ειπώδιο στο λάστιχο κατά τη διάδικασία περιέλιξης)
- Όταν στερεώνετε την ανέμη, βεβαιωθείτε πως μπορεί να περιστρέψεται ελεύθερα κατά 180°

- Κατά τη διάνοιξη οπών για τη στερέωση της ανέμης, χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε ένα τρυπάνι 7 mm
- Βεβαιωθείτε για την κατακόρυφη τοποθέτηση του επιτοιχού στηρίγματος, χρησιμοποιώντας ένα αλφάρι

- Βεβαιωθείτε πως η ανέμη έχει ασφαλίσει στο στήριγμα προτού ανοίξετε την παροχή νερού
- Το λάστιχο δεν θα περιελθεί εάν απομακρυνθεί σε μικρή απόσταση (15-30 cm) από την ανέμη και κατόπιν κατευθυνθεί προς αυτήν.

- Χρησιμοποίηστε την κλειδαριά που υπάρχει στο πλάι της ανέμης για να ασφαλίσετε το λάστιχο όταν δεν το χρησιμοποιείτε

- Βυθίστε το άκρο του σωλήνα σε ένα μπαλόνι για αποτροπή παραγόντων που μπορεί να διευκολύνει την παροχή νερού στη συνέχεια του σωλήνα.

Συναρμολόγηση και εγκατάσταση της ανέμης αυτόματης περιελίξης

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Σχήμα

- Η ανέμη είναι σχεδιασμένη για χρήση στο ύπαιθρο και δεν είναι καταλληλή για χρήση με εσωτερικές οικιακές βρύσες, εκτός εάν χρησιμοποιηθεί με σύνδεσμο Εσωτερικής Βρύσης (Κωδ. Εξαρτήματος: 2159, 2176, 2177, 2274, δεν πρέπεται)

- Η ανέμη θα προρεύεται κανονικά να περιστρέψεται από 180°. Αφήστε απόσταση 65 cm και στις δύο πλευρές του στήριγμάτος τούχοι (Βλ. Εικ. 1)

- Εάν ο σωλήνας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί γύρω από γυναίκες, το στήριγμα τούχοι δεν πρέπει να τοποθετείται τούχαληση 1,60 m από τη γυναίκα και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί οδήγηση για ελεύθερη παραγέται (κωδ. Εξαρτήματος: 2392, δεν πρέπεται)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΙΧΟΥ

Σχήμα 2

- Αφαιρέστε το στήριγμα τούχοι (Περιεχόμενα B) από την ανέμη, αποσφαλίζοντας το στήριγμα που υπάρχει επανά της (Εικ. 2a). Το στήριγμα τούχοι μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και είναι οπούτο για ποτέθηση.

- Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα τούχοι είναι κατακόρυφο (με τη θηλιά της ασφαλίεως) (βλ. Εικ. 6) στραμμένη προς τα κάτω

- Χρησιμοποιήστε τα τέσσερα ούπατα και τις βίδες τούχοι που παρέχονται (Περιεχόμενα F). Τα ούπατα και οι βίδες που παρέχονται έχουν σχέδιαστε για χρήση σε συνθήμενους τούχους από τούβλα και πιτεών. Για να στερεώσετε το στήριγμα σε κάπιο άλλο είδος επιφάνειας, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις βίδες και τα ούπατα που είναι κατάλληλα γι' αυτήν.

- Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα τούχοι είναι κατακόρυφο (με τη θηλιά της ασφαλίεως) (βλ. Εικ. 6) στραμμένη προς τα κάτω

- Χρησιμοποιήστε τα τέσσερα ούπατα και τις βίδες τούχοι που παρέχονται (Περιεχόμενα F). Τα ούπατα και οι βίδες που παρέχονται έχουν σχέδιαστε για χρήση σε συνθήμενους τούχους από τούβλα και πιτεών. Για να στερεώσετε το στήριγμα σε κάπιο άλλο είδος επιφάνειας, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις βίδες και τα ούπατα που είναι κατάλληλα γι' αυτήν.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής που συνοδεύει την ανέμη είναι πολύ κοντός για να φτάσει έως τη βρύση, αντικαταστήστε τον με κάποιον άλλο εύκαμπτο σωλήνα, καλής ποιότητας 12,5 mm (1/2").

Σχ 3 - Σύνθεση του συλήνα παροχής:

- Ακουμπήστε την ανέμη σε μαλάκη επιφάνεια, με την πλευρά 'Α' προς τα επάνω και αφαίρεστε τον πλευρικό δίσκο χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι (Εικ. 3a).
- Διό βιδωτές βίδες συγκρατούν την πλάκα στη φίσα του συλήνα στη θέση της. Αφαίρεστε αυτές τις δύο βίδες (Σχ. 3b).
- ΠΟΤΕ μην επιχειρήστε να αφαιρέσετε τις άλλες δύο μαρύνες βίδες ασφαλείας!
- Αφαίρεστε τη φίσα του συλήνα (Σχ. 3C). Ξεβιδώστε το πλακάδιο του συλήνα από το συνδεσμό του εύκαμπτου σωλήνα και σύρετε το επάνω στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Πιέστε το συλήνα παροχής των 2 μέτρων από τη γέφυρα του εύκαμπτου σωλήνα και τοποθετήστε το πλακάδιο επάνω από το συλήνα (Εικ. 3d).
- Πιέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα κάτω από την οδόντωση της εισαγωγής και φέρτε το πλακάδιο (Εικ. 3e). Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος συλήνας θα πιεστεί αστάτη στο εσωτερικό της εισαγωγής.
- Αντικαταστήστε τη φίσα του συλήνα στο αυτόματο καρούλι και αντικαταστήστε τις δύο βίδες (Σχ.3f).
- Τοποθετήστε και πάλι τον πλευρικό δίσκο (Εικ. 3g).
- Τοποθετήστε το παρόκ (Περιεχόμενα D) στην ελεύθερη άκρη του λάστιχου.
- Τοποθετήστε το παρόκ (Περιεχόμενα E- στο μοντέλο Flowmax είναι ήδη τοποθετημένο) στην λάστιχο κοινής επίστης και το ακροφύσιο/ πιστόλι (Περιεχόμενο G) (Εικ.3h).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Βιδύστε το άκρο του σωλήνα σε ένα μπολ με ζεστό νερό για 30 δευτερόλεπτα για να μαλακώσει αρκετά άστρες να διευκολύνθει η τοποθέτηση στις συνδέσεις του σωλήνα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΝΠΙΝΑΣ

- Απελευθερώστε το στήριγμα που υπάρχει σε επάνω στην ανέμη. (Εικ. 2a).
- Τοποθετήστε την ανέμη επάνω στο στήριγμα, γέρνοντάς την προς τα πίσω και τοποθετώντας την επάνω υποδοχή του στρίγματος της ανέμης στο στήριγμα (Εικ. 4a).
- Αφήστε την ανέμη Auto Reel να πέσει μέσα στο κάτω στήριγμα (Εικ. 4b).
- Ασφαλίστε την θέση του χρησιμοποιώντας την ασφάλεια (Εικ. 4c). Διασφαλίστε ότι τα κλίτ θα ασφαλίσουν στη θέση τους,
- Προσαρτήστε το βιδωτό σύνδεσμο βρύσης (Περιεχόμενα C) στη βρύση σας και σύνθετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής σε αυτόν, μέσω του παρόκ του τελικού άκρου του συλήνα (Εικ. 5).
- Δοκιμάστε το συγκρότημα για να διασφαλίσετε

ότι η ανέμη περιστρέφεται ελεύθερα κατά 180°. Ανοίξτε τη βρύση και αφήστε να τρέξει το νέρο μέσα από την ανέμη, προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Εάν εμφανιστούν διάρροες, ελέγχετε τις συνθέσεις του εύκαμπτου σωλήνα και αφήστε και πάλι τα παρόκ, εάν εμφανιστούν διάρροες.

- Μπορεί να τοποθετηθεί ασφάλεια (δεν παρέχεται) στην ανέμη, όταν παραμένει συνδεδεμένη στον τοίχο και αντιεπίθετη (Εικ. 6).
- Στο κάτω μέρος του στήριγματος υπάρχει ένα σημείο αποθήκευσης εξαρτημάτων, για τη φύλαξη του σωλήνα και των εξαρτημάτων (Εικ. 7).

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΕΜΗΣ

- Για να τραβήξετε την ανέμη προς τα ξέν, συγκρατήστε το σωλήνα και απομακρύνετε από την ανέμη, προς οποιανήποτε κατεύθυνση.
- Η ανέμη διαθέτει αυτόματη ασφάλεια που θα συγκρατεί το σωλήνα στη θέση του, για χρήση σε οποιοδήποτε αποτιζόμενο μήκος. Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να τοποθετηθεί στο έδαφος και δεν θα τυλωθεί.
- Εάν χρειάζεται μεγαλύτερο μήκος σωλήνα, τραβήξτε τον προς τα ξέν.
- Για να τυλωθεί ο σωλήνας, τραβήξτε τον μαλακά περίπου 15-30 cm από την ανέμη, για να ελευθερωθεί ο μηχανισμός ασφαλίσης. Βασίστε προς το μέρος της ανέμης. Να συγκρατείτε πάντοτε το άκρο του συλήνα ενώ τυλίγεται. Εάν χρειάζεται προσπάθεια για να το κάνετε, δοκιμάστε τα παρακάτω:

Κλείστε τη βρύση και αφήστε το νέρο να τρέξει από το λάστιχο, ανοιγόντας το ακροφύσιο/πιστόλι του λάστιχου.

Κατευθυνθείτε προς την ανέμη με το άκρο του λάστιχου και ενεργοποιήστε το μηχανισμό περιελίξης, κρατώντας το λάστιχο κατά συνέμη και τραβήξτε προσεκτικά το λάστιχο κατά 15-30 cm περίπου για την απελευθέρωση της ασφάλειας. (Βεβαιωθείτε πως δεν παρεμβάλλεται κανένα εμπόδιο στο λάστιχο κατά τη διαδικασία περιελίξης).

ΔΗΜΗΤΡΙΚΟ: ΤΟ ΆΚΡΟ ΤΟΥ ΣΥΛΗΝΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΑΝΕΡΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΕΜΗ ΜΕ ΒΑΣΙΣΗ.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Απειτουργήστε την ασφάλεια χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό που βρίσκεται στο πλάι της ανέμης.
- Η ασφάλεια διαθέτει δύο λειτουργίες:
Να εμποδίσει την αποκόλληση του εύκαμπτου σωλήνα όταν αυτός ζευγάλλει εντελώς
Να επιδοτείστε την τυχού τούλιγμα, ενώ στη συλήνας βρίσκεται σε χρήση.
• Πα κλείδωμα, περιστρέψτε το ρυθμιστικό προς το μέρος του συμβόλου (με το κλειστό λουκέτο) (Εικ. 8a). Για έκειδωμα, περιστρέψτε το ρυθμιστικό προς το μέρος του συμβόλου (με το ανοιχτό λουκέτο) (Εικ. 8b).
- Πα περισσότερη ασφάλεια, να κλειδώνετε πάντοτε

την ανέμη όταν είναι ανεπίβλεπτη.

Προειδοποίηση

Μην ενεργοποιείτε το κλείδωμα ασφάλειας την ώρα που γυρίζετε ή μπορείτε.

ΔΗΜΗΤΡΙΚΟ

Για να αποφύγετε ζημιά ή τραυματισμό:

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

- Δημιουργήστε τον συλήνα όταν μαζεύετε. Πάντα να περιποτάτε προς τα πώρα ποσό το καρούλι που συγκρατεί το σωλήνα.
- Τοποθετήστε το δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο στο ανίσιμου του καρούλου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Προσπαθήστε να αφαιρέσετε τις βίδες από οποιοδήποτε μέρος του πραϊόντος. KINΔΥΝΟΣ: Το προϊόν περιέχει προστεταμένο ελατήριο.
- Αφαίρεστε τη σφάρια στο παρόκ από τον εύκαμπτο σωλήνα.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

- Αφαίρεστε το καρούλι από τον τοίχο το χειμώνα για να αποφύγετε την πρόκληση παγετού.
- Δημιουργήστε το δάπεδο/έδαφος κάτω από το καρούλου όσο το δυνατόν που καθαρό από νέρο για να ελαχιστοποιήσετε τον κινδύνο ολισθησης.
- Απενεργοποιήστε τη βρύση και αποσυμπιέστε το συλήνα όταν δεν χρησιμοποιείται.

Προς αποφύγην πρόκλησης βλάβης στο Auto Reel κατά τους χειμερινούς μήνες συνιστούμε να αφαιρέστε το υπολειπόμενο νέρο από το λάστιχο.

Αυτό μπορεί να γίνει εφαρμόζοντας τα εξής βήματα:

1. Αποσυνδέστε το λάστιχο τροφοδοσίας από τη βρύση
2. Τοποθετήστε το άκρο του λάστιχου τροφοδοσίας στο άδαφος
3. Ξετύλιξτε όλο το λάστιχο, αφού βεβαιωθείτε ότι στη σύνθεση του άκρου του λάστιχου είναι «κλειστή» και έπειτα τούλιξε το όλο
4. Το υπολειπόμενο νέρο θα αποβληθεί από το λάστιχο τροφοδοσίας
5. Επαναλάβετε το βήμα 3 μερικές φορές

Εάν φαίνεστε το υπολειπόμενο νέρο από το Auto Reel, αφενός θα μειωθεί το βάρος του και θα μεταφέρεται πάνω επάνω μέσα των χειμώνα, και αφετέρου θα περιοριστεί ο κίνδυνος παγώματος το νέρο μέσα στο λάστιχο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ενεργοτοίση του αυτόματου τυλίγματος

- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να έλκεται από την ανέμη, για μήκος μεταξύ 15 cm και 30 cm. Εάν τραβήξετε μικρότερο ή μεγαλύτερο μήκος, ο εύκαμπτος σωλήνας δεν θα τυλιχθεί αυτόματα. Ο ευκαλότερος τρόπος να ενεργοποιήσετε το αυτόματο τυλίγμα είναι να τραβήξετε μαλακά τον εύκαμπτο σωλήνα από την ανέμη.

Διαρροές

- Αφαίρεστε τον πλευρικό δίσκο και σφίξτε το παξιμάδι, συνδέοντας τον εύκαμπτο σωλήνα στην ανέμη
- Σφίξτε το παξιμάδι στο παρόκ του τελικού άκρου του εύκαμπτου σωλήνα
- Σφίξτε το παξιμάδι στο σύνδεσμο φραγής του νερού

Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα

- Εάν ο σωλήνας ποτίζεται υποστεί ζημιά μην επιχειρήστε σε καμία περίπτωση να τον επισκευάσετε. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξπρέπησης καταναλωτών της Hozelock για βοήθεια.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

- Για ανταλλακτικά και εξαρτήματα, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.hozelockservice.com

Συμβουλές

- Για συμβουλές σχετικές με τα προϊόντα επισκεψίας συνδέοντας με: www.hozelock.com

Εγγύηση

- Αυτό το αυτόματο καρούλι είναι εγγυημένο για 2 χρόνια από αστοχίες που φύλανται σε ελαστικιτική κατασκευή ή ίλικά.
- «εγγύηση 2 ετών + 3 επιπλέον έτη» στην εγγύηση της ηλεκτρονικά στην Hozelock. Ισχύουν όροι και πρόωροθεσείς: www.hozelock.com/guarantee

- Το αυτόματο καρούλι μπορεί να επιστραφεί στην Hozelock για επισκευές και συντήρηση, ακόμα και μετά τη λήξη της εγγύησης, για τιμές και λεπτόμερες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: www.hozelockservice.com

Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς.

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO / IEC 17050-1: 2010 Η Hozelock Exel δηλώνει ότι όταν φύλανον από το εργαστήριό μας, τα ακόλουθα μοντέλα Hozelock Auto Reel:

- 2959 – Auto Reel με εύκαμπτο σωλήνα 40m
- 2957 – Auto Reel Flowmax με εύκαμπτο σωλήνα 30m

συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας

και ασφάλειας:

- 2006/42/EK - Οδηγία σχετικά με μηχανήματα και έχοντα σχέδιαστει και κατασκευαστει σύμφωνα με τις ακόλουθες προδιαγραφές;
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Υπογράφηκε από:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France.

Τοποθεσία έκδοσης: Arnas, France

Ημερομηνία έκδοσης: 01 Μάρτιος 2021

Τεχνικά δεδομένα*

Μοντέλο	
2595	2597
Μήκος σωλήνα	40m
Καθαρό βάρος	15.7 kg
T _{max}	40°C
P _{max}	10 bar / 1 MPa / 150psi

* Υπόκειται σε τροποποίηση των προδιαγραφών

TR

Ορινή ταταλιμάτων όψη

ΙΚΑΖ – Βι μακίνεια κατασκευαστή σας **προτείνεται να επαναληφθεί σε όλη την Ευρώπη**. Αυτές οι ταταλιμάτες διατίθενται για την προστασία της ιατρικής κατηγορίας. Το πρόστιμο αυτό δεν ισχύει σε όλη την Ευρώπη.

- Βι μακίνεια κατασκευαστή σας προτείνεται να επαναληφθεί σε όλη την Ευρώπη.

Cocuklar bu ürüne oynamamaları gerektiği konusunda uyarılmalıdır.

Bu ürün fiziksel, algusal veya akli kabiliyetlerini sınırlı veya biliği ve deneyimi eksikliği bulunan kişiler tarafından kullanılmak istenilen güvenliği sağlamak konusunda gerekliliği gösterim ve talimatlar verilmeli ve bu kişiler iletişimileri anlamalıdır.

Gerekli niteliklere sahip olmayan veya bu kılavuzda tattalimatları okumamış olanlarla iletişim kurulmalıdır.

Cihazda yapılmak üzereki, Uygunluk Bildiriminin geçersiz kılacak ve üreticinin međeni kanun ve ceza kanunu kapsamındaki sorumluluklarını kaldıracaktır.

Praktik ipuçları για ταραχές

- Hortum geri sarmiyorsa aşağıdaki dilleri deneyin; Musluğunu kapatin ve hortum başlığını/tabancayı açarak suyun hortumdan akmasına izin verin.

- Hortumun ucuyla makaraya yürüyen ve makarayi hortuma yakın bir yerden tutarak geri sarma mekanizmasını tetikleyin, ardından mandali serbest bırakmak için hortumu yaklaşık 15-30cm çekin. (Gerisinde prosedür etkin olduğunu hortumu hiçbir şeyin engellemedeninden emin olun.)
- Makarayı monte ederken, makaranın 180° derece hareketini engelleyen hiçbir şey olmadığını emin olun
 - Makarayı monte etmek için delik delerken 7mm'lik bir matkap ucunun kullanımı önemlidir
 - Bir düzleme hortumun duvara montaj dirseğini dik monte edildiğinden emin olun
 - Su kaynakını açmadan önce makaradan dirseğe kilitlendiğinden emin olun
 - Hortum kisa bir mesafede (15-30cm) çekiliplik sonra makaraya doğru yönündemede geri sarılmaz.
 - Kullanılmışında hortumu kilitlemek için makaradan üstündeki kilidi kullanın
 - Hortum konektörlerini daha kolay takmak için hortumun ucunu sıvıcak su dolu bir kap içinde yaklaşık 30 saniye bekleyebilirsiniz.

Otomatik Çarkın kurulumu ve montajı

MONTAJ İÇİN UYGUN BİR KONUM SEÇİN

Şekil 1

- Makara harici kullanım için tasarlanmıştır ve uygun bir iç Mekan Musluğunu ile kullanılmıştır. Bu iç mekan musluklarıyla kullanım için uygun değildir (Parça No:itar; 2159,2176,2177,2274, birlikte verilmez).
- Makara 180° dönerbilir olmalıdır. Duvar dirseğinin her iki yanında da 65cm açılık bırakın (Bkz. Şekil 1).
- Hortum köşelerde kullanılamıyor, duvar dirseği köşeden en az 1,60m uzaklıktaki monte edilmiş ve hortum kılıflarını kullanılmış olmalıdır (parça no: 2392, birlikte verilmez).

DUVAR KELEPÇESİNI TAKIN

Şekil 2

- Makara üzerindeki kilitleme kıskaçını açarak duvar dirseğine (İşlekler B) makaradan çektirin (Şekil 2a). Duvar dirseğe artık montaj hazırdir.
- Önemli: Kabarcıklı düzleme hortum duvar dirseğine dik oldugundan (kilit halkası bzk. şekil 6) aşağı dönük halde) ve doğru boyutta deliklerin (7mm çap ve 50mm derinlik) delindiğinden emin olun (Şekil 2b).
- Birlikte verilen dört duvar dübelini ve vidalarını kullanın (İşlekler F). Birlikte verilen dübeller ve vidalar standart tuşla ve beton duvarlarında kullanım için tasarlanmıştır. Dirseği bakla herhangi bir yüzeye sabitlemek için bu yüzeye uygun vidalar ve dübelleri kullanmalısınız.

BEŞLEYİCİ HORTUMUNU VE FITTINGLERİ BAĞLAYIN

- Bırıkile verilen besleme hortumu musluğa erişimeyecék kadar kısayla yerine iyi kaliteli 12,5mm'lik (1/2") bir hortum kullanabilirsiniz.

Şekil 3 – Besleyici Hortumun Takılması:

- Makarayı, 'A' yan üstü gelecek şekilde yumuşak bir yüzeye yatırın ve düz tornavida kullanarak yan disk çiktan (Şekil 3a).
- İki adet posidivre vida, plakayı hortum konektörü üzerinde sabit tutar. Bu iki vidayı (Şekil 3b) çekerin.

Diger iki yahsi sabitleme vidaları KESİNLİKLE çikarmayı denemein!

- Hortum konektörünü çkarın. Hortum sunomunu hortum konektöründen çkarın (Şekil 3c).
- Hortum ucunu giriş dislesin bastırın ve ardından sunomu sıkın (Şekil 3d). Hortumun sonuna kadar konektöre itildiğinden emin olun.
- 2m besleme hortumunu hortum koprusunun altına itin, sunomu hortumun üzerine yerleştirin (Şekil 3e).
- Hortum konektörünü Otomatik makaraya geri takın ve iki vidayı sıkın (Şekil 3f).
- Yan diskli geri takın (Şekil 3g).
- Hortum adaptörünü (İçerik D) besleyici hortumun ucuna takın.
- Su tabancası adaptörünü (İçerik E - Flowmax modeli için önceden ayarlanmış) sulayıcı hortuma takın ve ucunda su tabancasının bağlantısını (İçerik-G) (Fig.3h).

İPUÇU: Hortum konektörlerini daha kolay takmak için hortumun ucunu sıvıcak su dolu bir kap içinde yaklaşık 30 saniye bekleyebilirsiniz.

MAKARANIN MONTAJI

- Makara üzerindeki kilitleme kıskaçlarını açın. (Şekil 2a).
- Makarayı arkaya eğerek ve makaradan üst disrek soketini dirseğin üstünde yerleştirerek makarayı dirseğe monte edin (Şekil 4a).
- Auto Reel'in alt dirseğin üstünde düşmesine izin verin (Şekil 4b).
- Kilitleme kıskaçını kullanarak yerine kilitleyin. Klipslerin yerlerine oturduğundan emin olun.
- Disli musluk konektörünü (İşlekler C) musluğunuza takın ve besleme hortumunu, hortum ucu konektörü ile buna bantla (Şekil 5).
- Makaradan 180° serbest dönündüğünden emin olmak için tertibat test edin. İlk kez kullanıldığında musluğunu açın ve suyun makara boyuncu akmasını sağlayın. Sırtzählere kontrol edin ve sizinti varsa hortum bağlantılardını yeniden sıkın.
- Duvara denetimsiz bırakıldığından makaraya bir aşma kilit (birlikte verilmez) takılabilir (Şekil 6).
- Dirseğin altında hortum ucu aksesuarlarının saklanması için bir aksesuar koyma yeri vardır (Şekil 7).

MAKARANIN KULLANIMI

- Hortumu dışarı çekmek için hortum ucunu tutun ve herhangi bir yönde makaradan yürüterek uzaklaşın.
- Makarada, istenen uzunluğu kullanmak için hortumun yeterince tutan otomatik bir mandal vardır. Hortumun zeminde kalabilir ve geri sarmayabilir.
- Daha fazla hortum gerekiyorsa, gerekligi kadar dışarı çekin.
- Geri sarmak amacıyla mandal mekanizmasını

serbest bırakmak için hortumu 15-30cm dışarı çekin. Hortuma doğru yürüün. Geri sararken hortum ucunu her zaman tutun. Zorlanıysanız şunları deneyin;

Musluğunu kapatin ve hortum başlığını/tabancayı açarak suyun hortumdan akmasına izin verin.

Hortumun ucuyla makaraya yürüyen ve makarayı hortuma yakın bir yerden tutarak geri sarma mekanizmasını tetikleyin, ardından mandali serbest bırakmak için hortumu yaklaşık 15-30cm çekin. (Gerisinde prosedür etkin olduğunu hortumu hiçbir şeyin engellemedeninden emin olun.)

△ ÖNEMLİ: HORTUM UCU MAKARAYA DOĞRU YÜRÜNEREK SARILMALIDIR.

GÜVENLİK KİLİDİNİN KULLANIMI

- Makaradan yan tarafındaki kadranı kullanarak güvenlik kılıdını çalıştırın.
- Güvenlik kılıdının iki fonksiyonu vardır: Tamamen geri sarıldıgında hortumu durdurmak Hortum kılınlıkları yanlışlıkla geri sarılmasını önlemek.
- Kilitlemek için kadran sembole doğru (kilit kapalı) çevirin (Şekil 8a). Kilit açmak için kadran sembole (kilit açık) doğru çevirin (Şekil 8b).
- Ek güvenlik için makara denetimsiz olduğunda her zaman kilitleyin.

Güvenlik

Makara dönüyen güvenlik kılıdını çalıştırın.

Önemli: Olası hasarları ve yaralanmaları önlemek için:

AŞAĞIDAKİLERİ YAPMAYIN:

- Geri sararken hortumu bırakmayın. Hortumdan tutarak daima makaraya doğru yürüün.
- Çalışma sırasında makaraların hortum açıklığına parmakınızı veya başka cisimlerin sokmayın.
- Üründen herhangi bir yerden vidaları sökümeye çalışmeyin. TEHLİKE: Bu ürün on gerilimi bir yarış içermektedir.
- Sülfum hortumundaki kuresel stoperi çıkarın.

AŞAĞIDAKİLERİ YAPIN:

- Don hasarını önlemek için kiş aylarında makarayı duvardan çıkarın.
- Kayma riskini en azı indirmek için makaraların altındaki zeminin mümkün olduğunda temiz ve kuru tutun.
- Musluğunu ve kullanım yokken hortumun basincını boşaltın.

Otomatik Makaraların kiş aylarında hasar görmesini engellemek için hortumda aşırı suyun boşaltılması önerilir.

Bunu aşağıdaiki şekilde yapabilirsiniz:

- 1- Besleyici hortumu musluktan çıkarın.
- 2- Hortumun ucunu yere bırakın.
- 3- Hortumu makaradan komple çekin, çektiğiniz hortumun ucunun kapalı olmasını dikkat ediniz.

- 4 Fazla su dişer uçtan boşalacaktır.
- 5-3 noyu birkaż kez tekrarlayınız.

Fazla suyu boðaltmakla, makaranızı taðırken hafifleyerek aynı zamanda suyun kiðin donması önlenecektir.

Otomatik Makaradaki aşırı suyun boşaltılması halinde kış aylarında makaraların daha kolay taþınmasını sağlarken çark içindeki suyun donmasından kaynaklanabilecek riskleri de azaltır.

Sorun Giderme

Otomatik Geri Sarmayı Etkinleştirme

- Hortum makaradan 15 ile 30 cm çekimlidir, daha fazla ya da az çekildiðinde otomatik geri sarma çalışmayaçaktır. Otomatik geri sarmayı tekillemenin en kolay hortumu makaradan nazikçe çekmekterdir.

Sızıntılar

- Yan diskı çiktıñ ve hortumu makaraya bağlayan somunu sıkan
- Hortum ucu konektöründeki somunu sıkan
- Sı durdurma konektöründeki somunu sıkan

Hortum değiştirme

- Sulama hortumu hasar görürse, hiçbir koşul altında onarımıyaçalmışın. Yardım için Hozelock müşteri hizmetleri ile görüşün.

Auto Reel Mekanizması

- Auto Reel mekanizmasının arızalanması halinde, garanti kapsamı dışında olsa bile onarımıya ya da sökümeye çalışmayın. Yardım için Hozelock müşteri hizmetleri ile görüşün.

Yedek Parçalar ve Aksesuarlar

- Yedek parçalar ve aksesuarlar için lütfen www.hozelockservice.com adresini ziyaret edin

Tavsiyeler

- Ürün tavsiyesi için lütfen bizimle iletişime geçin: www.hozelock.com

Garanti

- Bu Otomatik Makara ıslıklı veya malzeme kusurlarından doğabilecek arızalara karşı 2 yıl garantilidir.
- 2 yil garanti + ek 3 yil garanti (Hozelock ile çevrim içi kayıt olursanız). Geçerli hükümler ve koşullar: www.hozelock.com/guarantee
- Otomatik Makara, garanti süresi dolmuş olsa daňorun ve hizmet şartlarını içen Hozelock'a gönderilebilir; fiyatlar ve ayrıntılı bilgiler için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.hozelockservice.com Satın alma makbuzunuzu lütfen saklayın.

Uygunluk beyani

EN ISO/IEC 17050-1:2010 uyarınca
Hozelock Exel, üretim tesisinden çıktı˘ında şu Hozelock
Otomatik Makara modellerinin:

- 2595 – 40m hortumlu Otomatik Makara
 - 2597 – 30m hortumlu Otomatik Makara Flowmax
- bu direktifin temel iş sağlığı ve güvenliği gereksinimlerini karşıladığı:

- 2006/42/EC – Makine Direktifi

ve aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını ve üretildiğini beyan eder:

- EN ISO 12100:1:2010
- EN ISO 13857:2008

İmzalayan:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Basıldığı yer: Arnas, France

Baskı tarihi: 01 Mart 2021

Teknik Veriler*

	Model	
	2595	2597
Hortum uzunluğu	40m	30m Flowmax
Net ağırlık	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* Teknik değişikliklere açıktır

HU

Az eredeti utasítások fordítása

FIGYELEM! – Olvassa el figyelmesen az utasításokat, mielőtt ezt a gépet használja. Örizze meg a jelen utasításokat a későbbiekre.

- A gépet csak hártaçtól céllal, kúltérben és vízzel lehet rendeltetésszerűen használni Semmilyen más céllal nem használható.
- A gyermekkelkön felügyeletet kell biztosítani, nehogy játszannak a termékkel.
- Jelen termékét csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkezik, illetve tapasztalatok és ismeretek hiányával személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, illetve, ha megfelelő utasításokat kapnak a gép biztonságos működtetéséről, és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Nem használhatják a gépet képzetlen személyek, illetve azok, aik olvasták el a kézikönyvbén levő utasításokat, és nincsenek tisztában az abban foglaltakkal.
- Ha a készülék bármilyen módon módosítják, akkor a Megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, és a gyártó mentesül minden polgári vagy büntetőjogi

felelősséggel alól.

Javaslatak és ötletek rövid összefoglalása

- Ha a tömlő nem csévelődik fel, akkor:

Zárja el a csapot, és engedje ki a tömlőben maradt vizet a fúvóka/pisztroly megnagyításával.

Sétáljon vissza a csévéhez a tömlő végével, és aktiválja a felcsévelő mechanizmust úgy, hogy közben a tömlőt a cséve mellett tartja, és finoman meghúzza azt 15-30 cm-re, hogy a retesz kidoljon. (Ügyeljen rá, hogy a felcsévelő közben ne akadályozza semmi a tömlőt.)

- A cséve felhelyezésékor győződjön meg róla, hogy a cséve szabadon tud mozogni 180°-ban

- A cséve felhelyezéséhez 7 mm-es lyukakat kell használni

• Győződjön meg a fali konzol függőlegességről egy vízmértek segítségével

• A vízcseppek megnagyítása előtt ellenőrizze, hogy a cséve stabilan rögzítve van-e a konzolra

• A tömlő csak akkor tud felcsévelődni, ha azt kicsit (15-30 cm-re) eltártjuk a csévetől.

• Ha nem használja a tömlőt, akkor a cséve melletti zár segítségével rögzítse azt.

• Tegye a tömlő végét egy forró vízel telি edénybe 30 másodpercre, hogy a tömlő csatlakozóját könnyebben fel lehessen szerezni.

Az automatikus csévelő összeszerelése és üzembe helyezése

A MEGFELELŐ FELSZERELÉSI HELY KIVÁLASZTÁSA

1. ábra

• A cséve kétüre használatra lett tervezve. Beltéri csapokhoz csak akkor használható, ha használja a megfelelő beltéri csap csatlakozót (cikkszám: 2159, 2176, 2177, 2274. Nincs melléklete).

• A cséveknek képesek kell lennie 180°-ban elmozdulni. Hagyjon legalább 65 cm szabad helyet a fali konzol mindenkorától. (Íasd: 1. ábra)

• Ha a tömlő sarkonkái is el kell vezetni, akkor a fali konzolt legalább 1,6 méterrrel kell elhelyezni a saroktól, továbbá használni kell egy tömlővezetőt (cikkszám: 2392. Nincs melléklete).

A FALI RÖGZÍTÉLEM FELSZERELÉSE

2. ábra

• Távolítsa el a fali konzolt (B elem) a csévről a cséve rögzítételeire kioldásával (2a ábra). A fali konzol ezután eltávolítható, és felhelyezhető.

• Fontos: Egy vízmértek segítségével győződjön meg róla, hogy a fali konzol függőlegesen áll (úgy, hogy a latak (Íasd: 6 ábra) lefelé néz), és hogy a kifürt lyukak megfelelő méretűek (7 mm átmérőjük és 50 mm mélyek) (2b ábra).

• Használja a mellékelt négy darab tiplit és csavart (F elem). A mellékelt tiplik és csavarok hagyományos téglá- és betonfalban helyezhetők el. Ha ettől eltérő felületre szeretné felrögizteni a konzolt, akkor ennek megfelelő tiplit és csavart kell használni.

A TÁPTÖMLŐ ÉS A SZERELVÉNYEK CSATLAKOZTATÁSA

Ha a mellékelt adagolótömlő nem ér el a csaphoz, akkor használjon egy jó minőségű, 12,5 mm-es tömlőt.

3. ábra. Az adagolótömlő csatlakoztatása

- Fektesse le a csévet egy puha felületre úgy, hogy az 'A' oldala legyen felül, majd távolítsa el az oldalos társcsőt egy csavarhúzó segítségével (3a ábra).
- Két pozídrív csavar tartsa a tömlőcsatlakozón lévő lemezet a helyén. Vegye ki ezt a két csavart (3b. ábra).
- SOHA PRÓBÁJÁT MEG KIVENNI A MÁSKI KÉFET BIZTOSÍTÓCSAVART.**

• Vegye ki a tömlőcsatlakozót. Csavarja le a tömlő anyaját a tömlőcsatlakozóról (3c ábra).

• Nyomja be a 2 méteres adagolótömlőt a tömlőről alá, majd húzza rá a tömlőt az anyát (3d ábra).

• Nyomja be a tömlő végét a bemeneti fogakba, és húzza meg az anyát (3e. ábra). Ügyeljen arra, hogy teljesen tolja be a tömlőt a csatlakozóból.

• Tegye vissza a tömlőcsatlakozót az automatikus tömlőről, és tegye vissza a két csavart (3f. ábra).

• Szerezze vissza az oldalsó lemezet (3g. ábra).

• Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (D tartozék) a töpláli tömlő szabad végéhez.

• Csatlakoztassa a víz záró csatlakozót (E tartozék – Flowmax modellnél előszörrel) a csőhöz és csatlakoztassa a fúvókat / szórócskéket a víz záró csatlakozóhoz (G tartozék) (3h ábra).

JAVASLAT: Tegye a tömlő végét egy forró vízel telí edénybe 30 másodpercre, hogy a tömlő csatlakozót könnyebben fel lehessen szerezni.

A CSÉVE ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Oldja ki a cséve rögzítőteresét. (2a ábra).
- Helyezze fel a csévet a konzolra úgy, hogy megdönti a csévet hátrafelé és a cséve felső konzol foglalatát ráhelyezi a konzolra (4a ábra).
- Hagya, hogy a cséve az alsó keretre essen (4b ábra).
- Rögzítse a helyére a rögzítőteresz segítségével. Győződjön meg róla, hogy a retesz stabilan a helyén van.
- Csatlakoztassa a csaphoz a menetes csap csatlakozót (C elem), majd csatlakoztassa hozzá az adagoló tömlőt a tömlővég csatlakozó segítségével (5. ábra).
- Tesztelje le a szervelvényt, hogy meggyőződjön róla, hogy a cséve szabadon mozog 180°-ban. Nyissa meg a csapot és folyassa át a vizet a cséven az első használattól előtt. Ellenőrizze, hogy szívárog-e a rendszer. Szívárgás esetén húzza meg a tömlőcsatlakozásokat.
- Szűkség esetén a cséve lakattal (nincs melléklete) is ellátható (6 ábra).

- A konzol alján van egy tárolórekesz, ahol a tömlővég-kiegészítőt lehet tárolni (7 ábra).

A CSEVE HASZNÁLATÁ

- Egy tömlő lehúzásához fogja meg a tömlő végét, majd sétáljon el vele bármely irányba.
- A cséve el van látvá egy automatikus retesszel, ami minden kihúzott hosszúságban tartja a tömlöt. A tömlő így akkor sem kezd el magától felcsévelődni, ha azt lerakja a földre.
- Húzza ki a tömlőt a szükséges mértékben.
- A tömlő felcséveléséhez húzza el az 15-30 cm-rel a csévetől, hogy a rögzítésmechanizmus kioldjon. Induljon el a cséve felé. A felcsévelés közben minden tartsa a tömlő végét. Ha ez nem menne: Zára el a csapot, és engedje ki a tömlőben maradt vizet a fúvóka/pisztoly megnyitásával. Sétáljon vissza a csévéhez a tömlő végével, és aktiválja a felcsévelő mechanizmust úgy, hogy közelebbről a cséve mellett tartja, és finoman meghúzza azat 15-30 cm-re, hogy a részes kijelzőn. (Ügyeljen rá, hogy a felcsévelés közben ne akadályozza semmi a tömlőt.)

FONTOS! A TÖMLŐ VÉGÉVEL VISSZA KELL MENNÍ A TÖMLÖDOBHOZ.

A BIZTONSÁGI ZÁR HASZNÁLATA

- A biztonsági zárat a cséve oldalán található tárca segítségével lehet működtetni.
- A biztonsági zár funkciója kettős: Megakadályozza a tömlő kihúzását, ha az teljesen fel van csévelve. Megakadályozza, hogy a tömlő felcsévelődjön, ha az használataban van.
- A zár aktiválásához fordítása el a társcsát a zárt lakat szimbólum felé (8a ábra). A zár feloldásához fordítása el a társcsát a nyitott lakat szimbólum felé (8b ábra).
- A nagyobb biztonság érdekében minden zárja le a csévet, ha azt felügyeli nélkül hagyja.

Figyelemzeti rész

Ha a cséve forog, ne hozza működésbe a biztonsági zárat!

FONTOS! A személyi sérülések és a vagyon kár elkerülése érdekében:

KERÜLJE A KÖVETKEZŐKET:

- Ne engedje el a tömlőt felcsévelés közben. Mindig fogja a tömlőt, amikor visszamegy a tömlődobhoz.
- Ne tegye az ujjait, illetve ne tegyen tárgyat a dob tömlőnyílásába működtetés közben.
- Ne próbáljon meg csavarokat kivenni a termék semmilyen részéből. VESZÉLY! A termék előre megfeszített rugót tartalmaz.
- Ne vegye ki a gömbfejű elzáróelemet a locsolótömölből.
- VÉGEZZE EL A KÖVETKEZŐKET:
 - Szerelje le a tömlődobot a falról télen, hogy ne tegyen kárt benne.
 - Az elcsúszás kockázatának minimalizálása

érdekében a tömlődob alatti talajon/padlón lehetőleg ne legyen víz.

Zára el a csapot, és szüntesse meg a tömlő nyomását, amikor az nincs használatban.

Annak érdekében, hogy az automatikus tömlődob ne rongálódhasson meg a télén hónapokban, ajánlott a tömlőcsőből eltávolítani a felesleges vizet.

Ezt az alábbi módon lehet elérni:

- Bontsa a táptömlő csatlakoztatását a csaptól
- Helyezze a táptömlő végét a földre
- Húzza ki a tömlőt teljes hosszában, győződjön meg arról, hogy a tömlő végén a csatlakozó "zár" helyzetben van, majd húzza azt teljesen vissza
- A víztöbblet a táptömlőből eltávolításra kerül
- Ismételje meg 3 alkalommal ezt a lépést

Azáltal, hogy a víztöbbletet az automata csévből eltávolítja, nemcsak ennek súlya lesz ennek könnyebb szállításában, hanem a víz cséven belüli megfagyásának kockázatát is csökkenti a téliesen időszakban.

Hibaelhárítás

Az automatikus csévelés működésbe hozása

- A tömlőt 15-30 cm-re kell kihúzni a csévetől, máskülönben az automatikus visszacsévelés nem működik. A tömlő felcsévelésének legegyszerűbb módja, ha finoman meghúzza a tömlőt a csévénel.
- Szivárgás**
 - Távolítsa el az oldalsó társcsát, és húzza meg a tömlőt a csévéhez csatlakoztatott anyagtól.
 - Húzza meg az anyát a tömlővég csatlakozón
 - Húzza meg az anyát a vízgátló csatlakozón
- A tömlő cseréje**
 - Ha a vizestömlő megsérül, akkor semmilyen körülmenyek között ne próbálja azt megjavítani! Elhelyezve vegy fel a kapcsolatot a Hozelock ügyfélszolgálatával.

Automatikus cséve mechanizmus

- Abban az esetben, ha az automatikus cséve mechanizmus meghibásodik, ne próbálja meg megjavítani vagy szétszedni azt (még akkor se, ha a garanciaid már lejárt)! Elhelyezve vegy fel a kapcsolatot a Hozelock ügyfélszolgálatával.

Pótalkatrészök és kiegészítők

- A pótalkatrészékkel és kiegészítőkkel kapcsolatos információkért kérjük, látogassa meg a www.hozelockservice.com weboldalt.

Tanácsok

- Terméktámogatót, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a következő címen: www.hozelock.com

Jótállás

A jelen automatikus tömlődobra 2 év jótállás vonatkozik, amely kiterjed a gyártásból vagy a felhasználó anyagokból kifáradó hábikra.

*** 2 év garancia + további 3 év, ha online regisztrál a Hozelock-on. A feltételek érveként: www.hozelock.com/guarantee**

• Az automatikus tömlődobot vissza lehet juttatni a Hozelock vállalathoz javításra és szervizelésre a jótállási idő lejártá után is. Az árákkal és részletekkel kapcsolatban látogasson el a www.hozelockservice.com weboldalra.

Kérjük, örizze meg a vásárlást igazoló nyugtát.

Megfelelőségi nyilatkozat

Megfelelőségi nyilatkozat

A EN ISO/IEC 17050-1:2010 alapján

a Hozelock Exel kijelenti, hogy, amikor a gyárat elhagyta, a következő típusú Hozelock automatikus tömlődobok:

- 2595 – automatikus tömlődob 40 m-es tömlővel
- 2597 – automatikus tömlődob Flowmax 30 m-es tömlővel

teljesítették az alábbi előírások alapvető, egészségre és biztonságra vonatkozó követelményeit:

- 2006/42/EK – gépekkel szóló irányelv,
- valamint kialakításuk és gyártásuk az alábbi műszaki előírásoknak megfelelően történt:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Aláírás:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Kibocsátás helye: Arnas, France

Kibocsátás ideje: 01 március 2021

Műszaki adatok*

	Típus	
	2595	2597
Tömlő hossza	40m	30m Flowmax
Nettó tömeg	15.7 kg	14.8 kg
Maximális hőmérséklet	40°C	
Maximális nyomás	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* A műszaki módosítások miatt változhat.

CZ

Přejděte na původní pokyny

Upozornění – Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Tento návod si uchovávejte, abyste do něj mohli v budoucnu náhlížet.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí venkovní používání. Nepoužívejte jej k jinému účelu.
- Děti je nutné hlídат, aby si s přístrojem hrály.
- Produkt mohou používat osoby, které mají omezené fyzické, smyslové či duševní schopnosti nebo které nemají dostatečné zkušenosti a vědomosti, pokud mají dohled nebo dostali pokyny k bezpečnému používání přístroje a chápou s tím spojenou rizika.
- Produkt nesmí používat neproskolené osoby ani ti, kdo si nepečetí a nepochopili pokyny uvedené v příručce.
- Jakékoli úpravy přístroje povědou k tomu, že prohlášení o shodě ztrátí platnost a výrobce přestane nést odpovědnost dle občanského a trestního práva.

Rychlé rady a tipy

- Pokud se hadice nenavijí, zkuste následující kroky:** Vypněte kohout a nechte vodu vytékat z hadice otevřeno, truskou/pistole.
- Přiblížujte se k navijáku s koncem hadice a spusťte novýječí mechanismus tak, že uchopíte hadici v blízkosti navijáku, pak mírně zatáhněte na hadici asi o 15-30 cm pro uvnitřní zámků. (Zkontrolujte, zda nejsou nebraní hadici v cestě, když je aktuální proces navijení.)
- Při montáži navijáku zkontrolujte, zda jsou nebraní volnému pohybu navijáku v úhlu 180°.
- Je nutné použít vrták 7 mm pro vrtání otvorů k upevnění navijáku.
- Vodováhou zkontrolujte, zda je náštěnný držák namontován správle.
- Zkontrolujte, zda je naviják zajištěn v držáku, než zapnete přívod vody.
- Hadice se nebude navijet, pokud ji nevytahnete na krátkou vzdálenost (15-30 cm) od navijáku, pak ji přisuněte zpět k navijáku.
- Pomoží zámků na boku navijáku uzamkněte hadici, pokud ji nepoužíváte
- Na 30 s ponofte konec hadice do misky s horkou vodou, aby šlo snadněji nasadit hadicové spojky.

Montáž a instalace automatického navijáku

VÝBĚR VHODNÉ POZICE PRO INSTALACI

Obr.1

- Naviják je navržen pro venkovní použití a nejdří se proto použít s interiérovými kohouty, pokud nepoužijete vhodný konektor pro interiérové kohouty (č. dílů: 2159, 2176, 2177, 2274), nejsou součástí balení!
- Naviják by měl mít dost místa, aby se mohl

pohybovat přes 180°. Na obou stranách nástěnného držáku počítejte s volným místem 65 cm. (Viz obr. 1)

- Pokud chcete hadici používat za rohem, nástěnný držák namontujte minimálně 1,60 m od rohu a použijte vodítka hadice (dil č. 2392, není součástí balení.)

MONTÁŽ NÁSTĚNNÉHO DRŽÁKU

Obr.2

- Sejměte nástěnný držák (obsah B) z navíjáku tak, že povolíte blokovací svorku na navíjáku (obr. 2a). Nástěnný držák nyní nůžete vyjmout a připravit k montáži.
- **Důležité:** Vodováhou zkонтrolujte, zda je nástěnný držák svislý (smysla vícásiho zámku) (viz obr. 6) směruje dolů a zda jsou vytvrty otvory správných rozměrů (průměr 7 mm a hloubka 50 mm) (obr. 2b).
- Použijte dodané čtyři hmoždinky a šrouby (obsah F). Dodané hmoždinky a šrouby jsou navrženy pro standardní cihlové a betonové zdi. Chcete-li upevnit držák na nějakou jinou plochu, měli byste použít šrouby a hmoždinky pro tuto plochu.

PŘIPOJENÍ PŘÍVODNÍ HADICE A UPEVNĚNÍ

Pokud je dodaná přívodní hadice příliš krátká na vzdálenost od kohoutu, použijte místo ní kvalitní hadici 12,5 mm (1/2").

Obr.3 – Upevnění přívodní hadice:

- Položte navíják na měkkou plochu stranou A nahor a sejměte boční kotouč plochým šroubovkou (obr. 3a).
- Dva šrouby Posidrive drží desku na hadicové spojce na místě. Ty dva šrouby odšrouobujte (Obr.3b).

NIKDY nezkušejte odšrouobovat druhé dva černé bezpečnostní šrouby!

- Sejměte hadicovou spojku. Odšrouobujte matici hadice ze hadicové spojky (obr. 3c).
- Zatlačte 2 m přívodní hadici pod můstek hadice, umístěte matici na hadici (obr. 3d).
- Zatlačte konec hadice pod vstupní zubu a utáhněte matici (Obr.3e). Zkontrolujte, zda je hadice zatlačena až ke spojce.
- Dejte hadicovou spojku zpět do automatického navíjáku a znova zašrouobujte dva šrouby (Obr.3f).
- Znovu nasadte boční kotouč (obr.3g).

- Připojte konektor hadicové spojky (Obsah D) k volnému konci přívodní hadice.

- Konektor zablokování průtoku (Obsah E – na modelu Flowmax je předem připevněno) připojte k zálepací hadici a dodanou tryskou/pistoli připojte ke konektoru zablokování průtoku (Obsah G) (obr. 3h).

RADA: Na 30 s ponute konec hadice do miskys s horkou vodou, aby šlo snadněji nasadit hadicové spojky.

INSTALACE NAVÍJÁKU

- Uvolněte blokovací svorku na navíjáku. (Obr. 2a).
- Upevněte navíják na držák tak, že sklopíte navíják dozadu a umístěte horní část držáku navíjáku na

držák (obr 4a).

- Nechte automatický navíják spadnout na dolní držák (obr. 4b).
- Zablokujte na místě pomocí blokovací svorky. Zkontrolujte, zda jsou svorky na místě.
- Upevněte konektor kohoutu se závitem (obsah C) ke kohoute a upevněte k němu přívodní hadici pomocí konektoru konce hadice (obr. 5).
- Otestujte spojení, abyste zkонтrolovali, zda se navíják volně pohybuje přes 180°. Zapněte kohout a nechte vodu protéct navíjáku, než jej poprvé použijete. Zkontrolujte případné úniky a uňete znova spoje hadic, pokud voda prosakuje.
- Visací zámek (není součástí balení) je možné upevnit na navíják, pokud jej necháváte bez doruzy na stěně (obr. 6).
- Ve spodní části držáku je odkládací prostor na příslušenství hadicových koncovek (obr. 7).

POUŽÍVÁNÍ NAVÍJÁKU

- Chcete-li hadici vytáhnout, podržte konec hadice a kráčejte od navíjáku libovolným směrem.
- Navíják používá automatický zámek pro přidržení hadice na místě v požadované délce. Hadici můžete položit na zem a zůstane odvinutá.
- Pokud požadujete delší hadici, vytahujte podle potřeby.
- Pro navinutí hadice jemně zatáhněte za hadici osi 15-30 cm od navíjáku a uvolněte blokovací mechanismus. Pak kráčejte zpět k navíjáku. Pokud se hadice navíjí, vždy držte konec hadice. Pokud s tím můžete potíže, zkuste:
 - Vynětí kohout a nechte vodu vytékat z hadice otevřenou tryskou/pistoli.

Přiblížte si k navíjáku s koncem hadice a spusťte navíjecí mechanismus tak, že uchopíte hadici v blízkosti navíjáku, pak mírně zatáhněte za hadici osi o 15-30 cm pro uvolnění zámku. (Zkontrolujte, zda nic nebrání hadici v cestě, když je aktivní proces navíjení.)

DŮLEŽITÉ: S KONCEM HADICE JE NUTNO KRÁČET ZPĚT K NAVÍJÁKU.

POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO ZÁMKU

- Bezpečnostní zámek zapnete pomocí tlačítka na boku navíjáku.
- Bezpečnostní zámek má dvě funkce:
Zastaví vytahování hadice při plném navinutí
Zastaví náhodné navinutí, když hadici používáte.
Pro uzamčení otočte tlačítko k symbolu (uzavřený visací zámek) (obr. 8a). Pro odemčení otočte tlačítko tak, aby směrovalo k symbolu (otevřený zámek) (obr. 8b).
- Pro vyšší zabezpečení vždy navíják bez dozoru zamkejte.

Varování

Nepoužívejte bezpečnostní zámek, zatímco se navíják otáčí.

DŮLEŽITÉ: Prevence poškození nebo zranění:

CO NIKDY NEDĚLAT:

- ⚠ Pouštět hadici při navíjení. Při navíjení držte hadici a kráčejte k navíjáku.
- ⚠ Vkládat prsty nebo předměty do otvoru na hadici v navíjáku během provozu.
- ⚠ Pokoušet se vymوت šrouby z kterékoli části výrobku. NEBEZPEČÍ: Výrobek obsahuje předpjatou pružinu.
- ⚠ Vydávat šedou kuličku ze zálepací hadice.

CO DĚLAT:

- ⚠ Snímat navíják ze stěny v zimě, aby jej mráz nepoškodil.
- ⚠ Udržovat podlahu/zem pod navíjákom co nejdříve a nejvíce, aby nedošlo k uklouznutí.
- ⚠ Vypamat kohout a odstranit tlak z hadice, pokud výrobek nepoužíváte.

Kvůli hrozícímu poškození automatického navíjáku v průběhu zimních měsíců je nutné, aby v hadici nezůstala žádná voda.

Toto lze provést pomocí následujících kroků:

1. Odpojte hadici od přívodu vody
2. Položte konec hadice na zem
3. Vytáhněte celý konec hadice, která musí být ná hadicové koncovce zavřená a zcela za hadici zatáhněte.
4. Zbývající voda se takto sama vypustí
5. Opakujte krok 3. několikrát do doby než bude voda úplně vypuštěná

Tímto opatřením vypustíte nejen přebytečnou vodu z automatického navíjáku, ale umožní Vám to i lehčí manipulaci s výrobkem při uskladnění před zimním období a zároveň to sníží riziko zamrznutí vody uvnitř bubnu.

Odstraňování potíží

Aktivace automatického navíjení

- Hadici je nutno vytáhnout z navíjáku o 15 cm až 30 cm, při jiných hodnotách se hadice automaticky nenaňaví. Nejsnadnější způsob spuštění automatického navíjení je opatrně zatáhnout za hadici do navíjáku.

Netěsnost

- Odstraňte boční kotouč a utáhněte matici spojující hadici s navíjákiem
- Utáhněte matici na konektoru hadicové koncovky
- Utáhněte matici na konektoru zablokování průtoku

Výměna hadice

- Při poškození zálepací hadice byste se ji nikdy neměli pokusit opravit. Požádejte o pomoc oddělení služeb zákazníkům společnosti Hozelock.

Mechanismus automatického navíjáku

- Dojde-li k poškození mechanismu automatického navíjáku, ani po skončení záruční lhůty se nesmáte jej opravovat nebo rozebrat. Požádejte o pomoc oddělení služeb zákazníkům společnosti Hozelock.

Náhradní díly a příslušenství

- Informace o náhradních dílech a příslušenství najdete na www.hzelockservice.com

Rady

- Ohledně rad týkajících se výrobku použijte prosím kontakt: www.hzelock.com

Záruka

- Na tento automatický navíják se poskytuje záruka 2 roky na vody výroby nebo materiálu.

*2 roky záruka + další 1 rok, pokud se zaregistrujete online s Hzelockem. Plati smluvní podmínky: www.hzelock.com/guarantees

- Automatický navíják můžete vrátit společnosti Hzelock k opravě a servisním procesům, a to i po uplynutí záruční lhůty; ceny a podrobnosti najdete na webu: www.hzelockservice.com

Uschovte si doklad o nákupu.

Prohlášení o shodě

IV souladu s normou EN ISO/IEC 17050-1:2010 společnost Hzelock Exel prohlašuje, že při expedici z našeho místa výroby následující modely automatických navíjáku Hzelock:

- 2595 – Auto Reel s 40m hadicí
- 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m hadicí

odpovídají nezbytným zdravotním a bezpečnostním požadavkům:

- 2006/42/ES – směrnice o strojních zařízeních a byly navrženy a vyrobeny podle následujících specifikací:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Podpis:

Nick Iaciofane

Group Technical Director, Hzelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Místo vydání: 01 Březec 2021

Technická data*

	Model	
	2595	2597
Délka hadice	40m	30m Flowmax
Čistá hmotnost	15.7 kg	14.8 kg
Tmax		40°C
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* Podléhá technickým úpravám

Preklad pôvodných pokynov

LUPORZORNENIE – Pred použitím produktu si dôkladne prečítajte tieto instrukcie. Tieto inštrukcie uschovájte pre použitie v budúcnosti.

- Tento produkt je určený pre domáce, vonkajšie použitie iba s vodou. Nepoužívajte na akékoľvek iné účely.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa nebudú hrať s tým produkтом.

Tento produkt môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, senzoričkými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností a vedomostí, ak majú nad sebou dohľad, alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a pochopili s tým spojené riziká.

- Použitie nezaškolenými a nesúkseenými osobami alebo osobami, ktoré si neprečítali a nepochopili pokyny na používanie uvedené v príručke je zakázané.
- Akékoľvek úpravy zariadenia spôsobia zánik platnosti Vyhľásenia o zhode a výrobcu zavádza zodpovednosť v rámci civilného a kriminálneho práva.

Rýchle návody a tipy

• Ak sa hadica neprevia, skúste nasledujúce:
Zavrite vodovodný kohútik a otvorením trysky/ striekajúc pištole nechajte vytiečť vodu z hadice. S jedným koncom hadice v ruke kráčajte späť - smerom ku navijaku a aktívujte mechanizmus previnutia tak, že hadicu držíte blízko navijaku a jemne potiahnite hadicu o cca. 15 až 30 cm, aby sa uvoľnila západka.
(Zabezpečte, aby počas procedúry previnuta nič neblokovala hadicu).

- Pri montáži navijaku zabezpečte, aby nič nebránilo voľnému vychýľaniu navijaka v uhle 180°.
- Pri vŕtani dier za účelom inštalácie navijaka je nevyhnutné použiť vŕtku o veľkosti 7 mm.
- Pomocou vodováhy zabezpečte, aby bola nástenná konzola nainštalovaná vertikálne.
- Pred zapnutím prívodu vody skontrolujte, či je navijak nainštalovaný a uzamknutý do nástennej konzoly.
- Aby sa hadica prevíjala, musí sa vytiahnuť na krátku vzdialenosť (15 až 30 cm) smerom od navijaka a potom sa musí posúvať smerom ku navijaku.
- AK SA HADICA NEPOUŽÍVA, použite zámok na strane navijaka na uzamknutie hadice.
- Koniec hadice ponorte do nádoby s horúcou vodou na 30 sekúnd a hadica sa jednoduchšie zavedie do konektoru hadice.

Zostavenie a inštalácia navijaka Auto Reel

VÝBER VHODNEJ POLOHY PRE INŠTALÁCIU

Obr. 1

- Navijak je navrhnutý na vonkajšie použitie a nie je vhodný pre použitie s vnútornými vodovodnými kohútikmi, ak sa nepoužije vhodný konektor na pripojenie k vnútornému vodovodnému kohútiku (čís. časť: 2159, 2176, 2177, 2274, ktoré nie sú súčasťou dodávky)
- Navijak sa musí dať vychýľovať v uhl 180°. Na obidvoch stranach nástennej konzoly nechajte medzera 65 cm. (Pozrite obr. 1)
- Ak sa hadica používa okolo rohov, nástenná konzola by mala byť nainštalovaná vo vzdialenosťi aspoň 1,60 m od rohu a mal by sa použiť prostriedok - pomôcka na vedenie hadice (čís. časť: 2392, ktorá nie je súčasťou dodávky.)

INŠTALÁCIA NÁSTENNEJ KONZOLY

Obr. 2

- Nástennú konzolu (B) oddelite de navijaku tak, že spodnú časť konzoly jemne potiahnete od navijaku Autoreel a navijak potom spadne (obr. 2a). Nástenná konzola je pripravená na inštaláciu.
- Dôležité: Pomocou vodováhy zabezpečte vertikálne umiestnenie nástennej konzoly (so skladovacím vreckom na vrchu) a zabezpečte, aby boli vyvŕtané otvory o správnej veľkosti (7 mm priemer, hĺbka 50 mm) (obr. 2b a predloha na karabici).
- Použiťe dodané 4 nástenné príchytky a skrutky (F). Dodávané príchytky a skrutky sú navrhnuté pre štandardné tehnológiu a betónové steny.
V prípade, že nástennú konzolu pripievňujete k inej povrchu, musíte použiť príchytky a skrutky vhodné pre príslušný povrch.

PRÍPOJENIE PRÍVODNEJ HADICE A ARMATÚR

Ak je dodávaná prívodná hadica krátká, aby dosiahla k väčšiemu vodovodnému kohútiku, nahrádte ju hadicou dobrej kvality, 12,5 mm (").

Obr. 3 - Pripojenie prívodnej hadice

- Navijak položte na mäkký povrch s hornou stranou A a bočný kotúč vyberte pomocou plochého skrutkovača (obr. 3a).
- Dve skrutky posidrívajte držia dosku miestne na konektore hadice. Odmontujte tieto dve skrutky (obr. 3b).
- NIKDY SA NEPOUKÁJAJTE odmontovať ďalšie dve čierne bezpečnostné skrutky!
- Vyberte konektor hadice. Odskrutkujte hadicovú maticu z konektora hadice (obr. 3c).
- Zatlačte prívodnú hadicu pod hadicový mostík a maticu preveľte cez hadicu (obr. 3d).
- Koniec hadice zatlačte do vstupných Zubov a maticu utiahnite (obr. 3e). Zabezpečte, aby bola hadica úplne zatlačená do konektora.
- Konektor opäť umiestnite do navijaka Auto Reel a taktiež opäť nasad'te a utiahnite dve skrutky (obr. 3f).
- Koncový konektor hadice (D) pripojte k voľnému

koncu prívodnej hadice. Opäť umiestnite postranný disk (obr. 3g).

- Konektor proti prietoku (E – vopred namontovaný na modeli Flowmax) pripojte k zavlažovacej hadici a pripojte trysku/pištoľ dodanú s konektorm proti prietoku (G) (obr. 3h).

RADA: Koniec hadice ponorte do nádoby s horúcou vodou na 30 sekúnd a hadica sa jednoduchšie zavedie do konektoru hadic.

INŠTALÁCIA NAVIJAKA

- Uvôľnite uzamykaciu spundu na navijaku. (obr. 2a).
- Navijak nainštalujte ku konzole tak, že ho naklonite smerom vzad, a hornú objímku konzoly navijaka umiestnite na konzolu (obr. 4a).
- Nechajte navijak Autoreel, aby zapadol do spodnej objímky (obr. 4b).
- Pripojte závitový konektor kohútika (C) ku väčšiemu kohútiku a k nemu pripojte prívodnú hadicu pomocou koncového konektora hadice (obr. 5).
- Zostavu otestujte a presvedčte sa, že navijak sa môže volne vychýľovať v uhl 180°. Pred prým použitím navijaka zapnite kohútik a nechajte navijakom tieč vodu. Skontrolujte, či nedochádza k netesnostiam a ak je to potrebné utiahnite pripojenia hadice.
- Ak sa navijak neobsahuje, môže sa zaistíť pomocou visiacieho zámku (obr. 6).
- Na spodku konzoly sa nachádza miesto na uskladnenie príslušenstva konca hadice (obr. 7).

POUŽÍVANIE NAVIJAKA

- Hadicu vytiahnite smerom von tak, že ju držíte za koniec a kráčajte lubovoľným smerom od navijaku.
- Navijak má automatickú západovku, ktorá drží hadicu na mieste pri akejkoľvek požiadavke dĺžke. Hadica sa môže položiť na zem a nebede sa prevíjať.
- Ak sa vyzdúje väčšia dĺžka, vytiahnite tolko, kolko je potrebné.
- Hadicu previniete tak, že hadicu jemne vytiahnete 15 až 30 cm z navijaka, čím uvôľnite uzamykací mechanizmus. Potom kráčajte späť smerom k navijaku. Pri prevíjaní vždy držte koniec hadice. Ak máte pri tom problémy, skúste:
- Zavrite kohútik a otvorením trysky/pištole hadice nechajte vytiečť vodu z hadice.
- Predjite späť ku navijaku s jedným koncom hadice a aktívujte mechanizmus previnutia tak, že držíte hadicu blízko ku navijaku a opatrné vytiahnite hadicu o cca. 15 až 30 cm, aby sa uvoľnila západka. (zabezpečte, aby počas procedúry previnutia nič neblokovalo hadicu.)

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: KONIEC HADICE SA MUSI POSUNÚŤ A UMIESTNIŤ SPÄŤ KU NAVIJAKU.

POUŽÍVANIE BEZPEČNOSTNÉHO UZAMYKANIA

- Bezpečnostné uzamykanie obsluhujete pomocou otváracího disku na strane navijaka.
- Bezpečnostné uzamykanie má dve funkcie:

Zastavenie vytiahnutia, keď je hadica úplne previnutá.

Zastavenie nechceného previnutia, keď sa hadica používa.

- Uzamknutie sa vykonáva tak, že otvárací disk sa otčí smerom ku symbolu (zámek uzamknutý) (obr. c. 8a). Na odmknutie otčíte otvárací disk tak, aby ukazoval smerom ku symbolu (zámek otvorený) (obr. c. 8b).
- Za účelom zvýšenia bezpečnosti navijak vždy uzamknite, keď sa nepoužíva.

Bezpečnosť

Neobsahuje bezpečnostné uzamykanie, keď sa navijak otáča.

▲ alebo zraneniu:

NESMIE SA:

▲ Počas prevíjania pustiť hadicu. Vždy kráčajte späť smerom ku navijaku a hadicu držte rukami.

▲ Vkladať počas prevádzky navijaka prsty alebo objekty do otvoru na hadicu navijaka.

▲ Pokúsať odstrániť skrutzky zo skýckolivek časťí produktu. NEBEZPEČENSTVO: Tento produkt obsahuje vopred stačenú prúžku.

▲ Odstraňovať gulôčkový zastavovač zo zavlažovacej hadice.

MUSÍ SA:

▲ Odobrať navijak zo steny v zime, aby sa predišlo poškodeniu mrazom.

▲ Podlahu/podklad pod navijakom udržiavať čistú a suchú, aby sa minimalizovalo riziko uklínutia.

▲ Keď sa nepoužíva, kohútik sa musí zavrieť a hadica zbrať tlaku.

▲ Ak sa predišlo poškodeniu automatického navijaka Auto Reel v zimných mesiacoch, odporúča sa, aby prebytočná voda bola z hadice odstránená prebytočná voda.

Toto sa vykoná nasledujúcimi krokmi:

- Prívodnú hadicu odpojte z kohútika
- Koniec prívodnej hadice položte na zem
- Vytiahnite celú hadicu a presvedčte sa, že koncová pripojka hadice je "zatvorená" a potom ju na úplne zatiahnite.
- Prebytočná voda vytiečie z prívodnej hadice
- Niekoľko krát zopakujte krok č. 3
- Koniec prívodnej hadice pripojte ku parkovaciemu bodu (obr. c. 3).

Odstránením prebytočnej vody z navijaka Auto Reel niečiele budeť lahlí pri prenose do vnútra počas zimy, ale aj sa zniží riziko zamrznutia vody vo vnútri navijaku.

Odstraňovanie porúch

Aktivácia automatického previnutia

- Hadica sa musí z navijaku odvlniť 15 až 30 cm, akékoľvek kratšie alebo dlhšie odvlnenie a hadica sa automaticky neprevine - nenavinie

späť. Najednoduchším spôsobom aktivácie automatického previnutia je jemný potiahnutie hadice pri navíjaku.

Nebezpečnosti

- Snímite bočný disk a utiahnite maticu pripájajúcu hadicu ku navíjaku (obr. 3c).
- Utiahnite maticu na koncom konektora hadice.
- Utiahnite maticu na konektore zablokovania príetoku.

Výmena hadice

- Ak sa zavlažovacia hadica poškodi, za žiadnych okolností sa nepokúšajte ju opravovať. Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Hozelock a bude vám poskytnutá pomoc.

Mechanismus navíjaka Auto Reel

- V prípade, že sa poškodí mechanizmus navíjaka, hoci aj mimo záručnej lehoty, nepokúšajte sa ho opravovať alebo rozoberať. Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Hozelock a bude vám poskytnutá pomoc.

Náhradné diely a príslušenstvo

- Náhradné diely a príslušenstvo si môžete objednať na webovej stránke www.hozelockservice.com

Poradenstvo

- V prípade potreby poradenstva ohľadom produktu kontaktujte prosím: www.hozelock.com

Záruka

- Na tento automatický navíjak Auto Reel sa vzťahuje 2 ročná záruka na poruchy v dôsledku chybejnej výroby alebo materiálov.

* 2 ročná záruka + dodatočná 3 ročná záruka, ak sa zaregistrujete on-line na stránke Hozelock. Platné obchodné podmienky: www.hozelock.com/ garantie

• Navíjak Auto Reel môžete vrátiť spoločnosti Hozelock za účelom opravy a servisu aj po upršaní záručnej lehoty, ceny a bližšie informácie sú uvedené na webovej stránke: www.hozelockservice.com. Uschovajte si doklad o nákupe.

Technické údaje*

	Model	
	2595	2597
Dĺžka hadice	40m	30m Flowmax
Čistá hmotnosť	15.7 kg	14.8 kg
Max. teplota	40°C	
Max. tlak	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Predmet technických zmien.

Vyhľásenie o zhode

V súlade s EN ISO/IEC 17050-1:2010 spoločnosť Hozelock Excel deklarujem, že po opustení našho miesta výroby nasledujúce modely navíjaka Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel s 40 m dlhou hadicou
- 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m dlhou hadicou splňajú základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky:
 - 2006/42/ES – Smernica o strojových zariadeniach a boli navrhnuté a vyrobene v súlade s nasledujúcimi špecifikaciami:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008



Podpis:

Nick Iacofano

Technický riaditeľ, Hozelock Excel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Miesto vydania: Arnas, France
Dátum vydania: 01 marca 2021

RU

Перевод оригиналной инструкции

ОСТОРОЖНО! Внимательно прочтите инструкцию перед началом работы с устройством. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

- Данное устройство предназначено только для бытового использования и использования на улице, а также только для воды. Не используйте его для каких-либо других целей.
- Дети вблизи данного устройства должны находиться под присмотром взрослых, которые запрещали бы им играть с ним.
- Устройство может быть использовано людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под контролем или прошли инструкции по безопасной эксплуатации устройства и предупреждены о связанных с ним опасностями.
- Эксплуатация неквалифицированными лицами и теми, кто не прочел и не усвоил инструкции данного руководства, запрещена.
- Любые модификации, внесенные в устройство, делают декларацию о соответствии недействительной и освобождают изготовителя от всякой ответственности в соответствии с гражданским и уголовным законодательством.

Быстрые полезные советы

- Если шланг не разматывается, выполните следующие действия:

Перекройте кран и спустите воду из шланга, открыв наконечник / насадку шланга. Вернитесь к катушке, держка в руках конец шланга, и запустите механизм сматывания, взвинчившись за шланг рядом с катушкой, затем осторожно вытяните 15 – 30 см шланга, чтобы освободить защелку. (Убедитесь в отсутствии помех при сматывании шланга).

- При установке катушки убедитесь, что катушка ничего не мешает свободно поворачиваться на 180°
- При сверлении отверстий для крепления катушки необходимо использовать 7-мм сверло
- Закрепите настенный кронштейн строго вертикально, воспользовавшись ватерпасом.
- Перед включением подачи воды убедитесь, что катушка зафиксирована на кронштейне.
- Чтобы размотать шланг, необходимо немного отвести его (15 - 30 см) от катушки, а затем вернуть нозад к катушке.
- Фиксируйте шланг, когда он не используется, с помощью стопора на боковой стороне катушки.
- Опустите конец шланга в емкость с горячей водой на 30 секунд для того, чтобы облегчить присоединение к шланговому соединителем.

Монтаж и установка самосматывающейся катушки

ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО ДЛЯ УСТАНОВКИ

Рис.1

- Катушка спроектирована только для использования на улице и не подходит для использования с кранами, установленными внутри помещений, если только она не используется вместе с соответствующим соединителем для кранов внутри помещений (номера деталей: 2159, 2176, 2177, 2274; не входят в комплект поставки)
- Катушка должна вращаться на 180°. Обеспечьте 65 см свободного пространства с обеих сторон кронштейна. (См. Рис.1.)
- Если шланг используется возле углов, то кронштейн должен быть установлен на расстоянии как минимум 1,6 м от угла, при этом необходимо использовать направляющую шланга (номер детали: 2392; не входит в комплект поставки)

УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА

Рис.2

- Снимите настенный кронштейн (содержимое В) с катушки, освободив защелку (рис. 2a). Теперь настенный кронштейн готов к установке.
- Важно: Убедитесь, воспользовавшись

ватерпасом, что настенный кронштейн располагается вертикально (проушина замка (см. рис. 6) должна быть обращена вниз), и просверлите отверстия надлежащего размера (диаметром 7 мм и глубиной 50 мм) (рис. 2b).

- Используйте четыре дюбеля и винты, входящие в комплект поставки (содержимое F). Поставляемые дюбели и винты предназначены для стандартных кирпичных и бетонных стен. Для установки кронштейна на любую другую поверхность необходимо использовать дюбели и винты, подходящие для этой поверхности.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЮЩЕГО ШЛАНГА И ФИТТИНГОВ

Если подающий шланг слишком короткий и не достает до крана, замените его высококачественным шлангом диаметром 12,5 мм (½").

Рис.3 - Присоединение подающего шланга:

- Положите катушку на мягкую поверхность стороны А вверх и снимите боковой диск с помощью плоской отвертки (рис. 3a).
- Двухгранные болты надежно удерживают на месте пластина на шланговом соединителе. Открутите эти два болта (Рис.3b).
- НИКОГДА не пытайтесь открутить два других черных предохранительных болта!
- Отсоедините шланговый соединитель (рис. 3c). Отвинтите соединительную гайку шланга от шлангового соединителя
- Пропустите 2-метровый подводящий шланг под шланговым мостиком, поместите на шланг гайку (рис. 3d).
- Вставьте конец шланга в зубья входного отверстия и затяните гайку (Рис.3e). Убедитесь, что шланг максимально вставлен в отверстие соединителя.
- Снова присоедините шланговый соединитель к самосматывающейся катушке и прикрепите назад два болта (Рис.3f).
- Оденьте обратно боковой диск (Рис.3g).
- Установите коннектор с саксастопом (раздел Е - предустановлен на моделях Flowmax) на поливочный шланг и подсоедините к нему наконечник / пистолет для полива (раздел G) (рис. 3h).

СОВЕТ: Опустите конец шланга в емкость с горячей водой на 30 секунд для того, чтобы облегчить присоединение к шланговым соединителям.

УСТАНОВКА КАТУШКИ

Рис.3

- Освободите защелку на катушке. (Рис. 2a).
- Установите катушку на кронштейн, наклонив ее назад и разместив верхний держатель катушки на кронштейне (Рис.4a).
- Дайте самосматывающейся катушке лечь в каретку (Рис.4b)
- Прикрепите резьбовой соединитель для

крана (комплект С) к крану и подсоедините к нему подающий шланг с помощью концевого соединителя для шланга (Рис.5).

- Протестируйте сборку, чтобы убедиться в том, что катушка свободно вращается на 180°. Перед первым использованием откройте кран и пропустите воду через катушку. Проверьте шланг на наличие протеканий и еще раз зажмите соединения шланга, если это необходимо.
- На катушку можно навесить замок (не прилагается), если она оставляется без присмотра (рис. 6).
- В нижней части кронштейна имеется отделение для хранения принадлежностей для шланга (рис. 7).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАТУШКИ

- Чтобы вытянуть шланг, возмитесь за конец шланга и идите от катушки в любом направлении.
- Катушка оснащена автоматической защелкой для фиксирования шланга, позволяющей обеспечивать требуемую длину шланга. Шланг можно положить на землю, и он не сматывается.
- Если необходимо увеличить длину шланга, вытяните его по мере необходимости.
- Чтобы аккуратно сматать шланг, отведите его на 15 – 30 см от катушки, чтобы освободить фиксирующий механизм. Идите по направлению к катушке. Всегда удерживайте конец шланга во время сматывания. Если в ходе этого приходится прилагать усилия, попытайтесь выполнить следующее:

Перекройте кран и спустите воду из шланга, открайте гаконечник / насадку шланга. Вернитесь к катушке, держа в руках конец шланга, и запустите механизм сматывания, взвинтив за шланг рядом с катушкой, затем осторожно вытяните 15 – 30 см шланга, чтобы освободить защелку. (Убедитесь в отсутствии помех при сматывании шланга).

Δ ВАЖНО: КОНЦ ШЛАНГА ДОЛЖЕН БЫТЬ НАПРАВЛЕН К КАТУШКЕ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ФИКСАТОРА

- Задействуйте предохранительный фиксатор с помощью диска на боковой стороне катушки.
- Предохранительный фиксатор выполняет две функции:
 - Препятствование вытягиванию шланга после полного сматывания
 - Предотвращение случайного сматывания во время использования шланга.
- Для блокировки поверните диск по направлению к символу (закрытый замок) (рис. 8a). Для снятия блокировки поверните диск таким образом, чтобы он указывал на символ (открытый замок) (рис. 8b).
- В целях обеспечения дополнительной безопасности всегда запирайте катушку, когда

оставляете ее без присмотра.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Не эксплуатируйте предохранительный фиксатор, когда катушка вращается.

Δ ВАЖНО: чтобы предотвратить повреждение или травмирование:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Δ Отпускать шланг во время сматывания. Всегда направляйтесь к катушке, удерживая шланг.
- Δ Совать пальцы или сторонние предметы в отверстие катушки, предназначенное для шланга, во время ее использования.
- Δ Пытаться отвинтить болты с каких-либо деталей изделия. ОПАСНО! Данное изделие содержит предварительно напряженную пружину.
- Δ Снимать шариковый предохранительный клапан со шланга для полива.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

- Δ Зимой снимать катушку со стены во избежания ее повреждения от мороза.
- Δ Во избежания подскальзывания содержать пол/землю под катушкой настолько сухой, насколько это возможно.
- Δ Держать кран закрытым и разгерметизировать шланг, если он не используется.

Для предотвращения повреждения самосматывающейся катушки на протяжении зимних месяцев рекомендуется сливать излишнюю воду из шланга.

Для этого необходимо выполнить следующие действия :

1. Отключите подающий шланг от источника воды
2. Поместите конец подающего шланга на землю
3. Вытяните весь поливочный шланг из катушки, при этом убедившись что насадка на поливочном шланге находится в положении "закрыто", а затем полностью поднимите его, так чтобы вода внутри поливочного шланга стекала в сторону подающего шланга
4. Избыток воды вытечет из подающего шланга
5. Повторите манипуляцию, описанную в п.3 несколько раз

Удаление избытка воды из вашей катушки Auto Reel делает ее не только легче в транспортировке, но и снижает риск замерзания воды внутри катушки в период зимнего хранения

Поиск и устранение неисправностей

Включение функции автоматического сматывания

• Необходимо вытянуть шланг из катушки на 15 – 30 см, при несоблюдении длины вытягивания автоматическое сматывание шланга осуществляться не будет. Самый простой способ запустить автоматическое сматывание – аккуратно потянуть за шланг у катушки.

Протечки

- Снимите боковой диск и затяните гайку, крепящую шланг к катушке
- Затяните гайку на коннекторе для конца шланга
- Затяните гайку на водозапорном коннекторе

Замена шланга

- При повреждении поливочного шланга ни при каких обстоятельствах не пытайтесь починить его. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock.

Механизм автоматического сматывания

- При неисправности механизма автоматического сматывания, даже после истечения гарантийного срока, не пытайтесь починить или разобрать его. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock.

Запасные части и принадлежности

- Информацию о запасных частях и принадлежностях можно узнать на веб-сайте www.hozelockservice.com

Консультация

- Для получения консультации относительно изделия, пожалуйста, свяжитесь со: www.hozelock.com

Гарантия надежности:

- Срок эксплуатации самосматывающего механизма гарантирован составляет 2 года, кроме неисправностей, возникающих по причине дефектного производства или материалов.

*2 года гарантии + 3 года дополнительно при условии регистрации на сайте Hozelock: www.hozelock-ru.com/гарантия

- Механизм самосматывания может быть возвращен компанией Hozelock для проведения ремонта и обслуживания даже после истечения гарантийного срока. Пожалуйста, для получения информации относительно цен и деталей, посетите: www.hozelockservice.com

Пожалуйста, сохраните чек о покупке.

Технические данные*

	Модель	
	2595	2597
Длина шланга	40m	30m Flowmax
Вес чистый	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	

	Модель
2595	2597
Rmax	10 bar / 1 MPa / 150psi

* Возможны изменения в связи с модификацией

Декларация о соответствии продукции требованиям технических регламентов

В соответствии с нормативным документом EN ISO/IEC 17050-1:2010

Компания Hozelock Exel заявляет, что на этапе выхода из производства следующие модели самосматывающейся катушки компаний Hozelock:

- 2595 – Катушка самосматывающаяся со шлангом 40 м
- 2597 – Катушка самосматывающаяся со шлангом 30 м

соответствуют основным требованиям к здоровью и безопасности, указанным в:

- 2006/42/EC — Директива по машинному оборудованию

и были разработаны и изготовлены в соответствии со следующими техническими условиями:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Подписано:
Nick Tacisofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France
Место выдачи: Arnas, France
Дата выдачи: 01 марта 2021

EST

Originaljuhised.

ETTEVAATUST – Lugege käsileolevad juhised enne selle oote kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhised edasiseks vaatamiseks alles.

- See toode on mõeldud koduseks välistingimustes kasutamiseks ainult veega. Ärge kasutage seda mingil muul otstarbel.
- Lopsi tuleb jälgida tagamaks, et nad ei mängi selle tootega.
- Isikud, kellegi on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimised võimed või kellegi puuduvad kogemused ja teadmised, vähendavad seda toodet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse masina ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud

ohutus.

- Kasutamine oskamatute isikute või kasutusjuhendit mitte lugenud ja juhiseid mitte mõistnud isikute poolt on keelatud.
- Kõik seadmel teostatud muudatused muudavad vastavasdeklaratsiooni ketketuks ning vabastavast tootja kogu vastutusest tsivili- ja kriminaalseadusanduse alusel.

Kiiret näpunäited ja näpunäited

- Kui voolikut tagasi ei kerita, proovige järgmist: Keerake kraan kinni ja laske vesi vooluviatsku/püstoli avamis ettevoolikust välja.
Köndige vooliku otsaga tagasi trumli juurde ja vallandise tagasi kerimise mehanism, haarates trumli läheval voolikust ja tömmates voolikut fiksatori vabastamiseks õrnalt umbes 13 kuni 30 cm.
(Veenduge, et miski ei takistaks tagasi kerimise protseduuri töö ajal vooliku liikumist.)
- Trumli paigaldamisel tagage, et miski ei takistaks trumli vabalt 180° liikumist.
- Kriitilise tähtsusega on kasutada trumli paigaldusvõade puurimisel 7 mm puuri.
- Veenduge vesiloodi abil, et seinakonsool on paigaldatud vertikaalselt.
- Kontrollige enne veevarustuse avamist, et trummel on konsoolile lukustatud.
- Voolikut ei kerita tagasi, kui seda ei tömmata lühikest maad (15 kuni 30 cm) trumlist eemale ning ei jalutata seejärel aeglaselt trumli suunas tagasi.
- Kui voolikut ei kasutata, kasutage selle lukustamiseks trumli kügel asuvat lukku.
- Vooliku ühdenduse kinnitamise lihtsustamiseks kastke vooliku ots 30 sekundiks kausu kuuma vette.

Montaaž ja paigaldus Auto Reel

SOBIVA PAIGALDUSKOHA VALIMINE

Joonis 1

- Trummel on mõeldud kasutamiseks välitingimustes ning see ei sobi kasutamiseks sisekaanidega, välia arvatud juhul, kui seda kasutatakse koos vastava sisekaaini ühendusega (osa nr: d2159, 2176, 2177, 2274, mis ei ole lisatud)
- Trummel peab olema vähemine liikuma 180°. Jätke seinakonsooli mõlemale külele 65 cm vaba ruumi. (Vt joonis 1)
- Kui voolikut tuleb kasutada ümber nurkade, peab seinakonsool olema paigaldatud nurgast vähemalt 1,60 m kaugusele ning kasutada tuleb voolukujutti (osa nr: 2392, mis ei ole lisatud).

SEINAKONSOOLI PAIGALDAMINE

Joonis 2

- Eemaldage seinakonsool (sisu B) trumlliit,

vabastades trumli lukustusklaamri (joonis 2a). Nüüd saab seinakonsooli paigaldamiseks valmis eemaldada.

- **Tähtis: Veenduge, et seinakonsool oleks vertikaalises asendis (tabaluku aasaaga (vt joonis 6) allapoole suunatud) ning purutid on õige suurusega avad (7 mm läbimõõduga ja 50 mm sügavusega).**
- Kasutage lisatud nelja tüüblist ja kruvi (sisu F). Lisatud tüüblist ja kruvid on mõeldud kasutamiseks standardsettel tellis: ja betoonmuuridel. Konsooli kinnitamiseks muule pinnale peate kasutama sellele pinnale sobivaid kruvisid ja tüübleid.

TOITEVOOLIKU JA KINNITUSTE ÜHENDAMINE

- Kui lisatud toitevooolik on teie kraanini ulatumiseks liiga lühike, asendage see hea kvaliteediga 12,5 mm (½") voolikuga.
- **Joonis 3 – Toitevoooliku ühendamine:**
 - Asetage trummel küljega 'A' üleval pehmele pinnale ning eemaldage lapikruvikeheraja abil kulgketas (joonis 3a).
 - Vooluühendusele olevat plati hoiaavad kohal kaks ristpeakruvi. Eemaldage need kaks kruvi. (Joonis 3b)
 - ÄRGE kuna! püüdu eemaldada teisi kahte musta turvakruviti!
 - Eemaldage vooluühendus. Keerake voolukumutter vooluühendust maha (Joonis 3c).
 - Lükake 2 m toitevooolik vooluksilla, asetage mutter voolikule (joonis 3d).
 - Suruge voolik sisendi hammastele ja pingutage mutter (joonis 3e). Veenduge, et voolik oleks lõpuni ühenduseks vajutatud.
 - Viige vooluühendus tagasi automaattrumliisse ja paigaldage tagasi kaks kruvi (joonis 3f).
 - Paigaldage tagasi kulgmine ketas (joonis 3g).
 - Kinnitage vooliku otsaühendus (sisu D) toitevoooluki vabale otsale.
 - Ühendage veesulguri ühendus (sisu E – mudeli Flowmax puhul eelpaigaldatud) kastimsvoolikule ja ühendage lisatud otsak/püstol veesulguri ühendusele (sisu G) (joonis 3h).

NÖUANNE: Vooliku ühdenduse kinnitamise lihtsustamiseks kastke vooliku ots 30 sekundiks kausu kuuma vette.

TRUMLI PAIGALDAMINE

- Vabastage trumli lukustusklaamri. (joonis 2a.)
- Paigaldage trummel konsoolile, kallutades trumlit tahapole ja asetades trumli ülemise konsooli pakkidele (joonis 4a).
- Laske automaattrumli langeda alumisele konsooliile (joonis 4b).
- Lukustage see lukustusklaamri abil kohale (joonis 4c).
- Veenduge, et klambrid on kohale kinnitunud.
- Ühendage keermestatud kraanühendus (sisu C) oma kraaniga ja ühendage sellega vooliku otsaühenduse abil toitevooolik (joonis 5).

- Testige koostu tagamaks, et trummel saab vabalt 180° liikuda. Enne esmakordset kasutamist keerake kraan lahti ja laske veel läbi trumli voolata. Kontrollige lekete suhtes ja vajaduseל pingutage vooluühendusest uuesti.
- Trumli järelevalvelata seinale jätmisel saab sellele paigaldada tabaluku (pole kaasas) (joonis 6).
- Konsooli allosas asub tarvikute hoiukoht vooluviatuks tarvitavate säilitamiseks (joonis 7).

TRUMLI KASUTAMINE

- Voolik väljatõmbamiseks häärake vooliku otsast ja kõndige trumlist valusas suunas eemala.
- Trumli on automaatne fiksator vooliku paigal hoidimiseks suvalisel vajalikul pikkusel kasutamiseks. Voolik saab asetada maha ja seda ei kerita tagasi.
- Kui vaja on rohkem voolikut, tömmake seda vastavalt vajadusele välja.
- Vooliku tagasi kerimiseks tömmake voolikut lukustusmehanismi vabastamiseks õrnalt 15 kuni 30 cm trumlist eemala. Köndige trumli suunas tagasi. Hoidke tagasi kerimise ajal alati vooliku otsast. Kui teil on selles rakusel:

Keerake kraan kinni ja laske vesi vooluviatsku/püstoli avamis ettevoolikust välja.
Köndige vooliku otsaga tagasi trumli juurde ja vallandise tagasi kerimise mehanism, haarates trumli läheval voolikust ja tömmates voolikut fiksatori vabastamiseks õrnalt umbes 13 kuni 30 cm.

(Veenduge, et miski ei takistaks tagasi kerimise protseduuri töö ajal vooliku liikumist.)

ÄHTÄIS: VOOLIK OTS TULEB TRUMLI JURUDE TAGASI JALUTADA.

TURVALUKU KASUTAMINE

- Kasutage turvalukku trumli kügel asuva ketta abil.
- Turvalukul on kaks funktsiooni:
 - Takistada täielikult tagasi keritud vooliku väljatõmbamist.
 - Takistada juhuslikku tagasi kerimist vooliku kasutamise ajal.
- Lukustamiseks pöörake ketas "suleitud tabaluku" sümbooli suunas (joonis 8a). Avamiseks pöörake ketast nii, et see on suunatud "avatud tabaluku" sümbooli (joonis 8b).
- Täiedava turvalisuse tagamiseks lukustage trummel alati, kui jätate selle järelevalvet.

Ohutus

- Ärge kasutage turvalukku trumli pöörlemise ajal.
- **ÄHTÄIS: Kahjustuse või vigastuse vältimiseks:**
 - Laske tagasi kerimise ajal voolikust lahti. Köndige alati trumli juurde tagasi voolikust hoides.
 - Asetage töö alajärgi sõrmi või esemeid vooliku avasse või trumisse.
 - Püüdu eemaldada kruvisid mõnelt toote osalt. OHT: See toode sisaldb eelpingutatud vedru.

• Äemaldage kastmisvoolikult kuulsulgurit.

TEKE:

- Külmakahjustuste vältimiseks eemaldage trummel talvel seinalt.
- Libisemise ohu vähendamiseks hoidke põrand/maapind trumli all veest võimalikult puhanta.
- Kui seda ei kasutata, keerake kraan kinni.

Teie automaattrumli talvekuuel kahjustamise vältimiseks on soovitatav liigne vesi vooliku torust väljutada.

Seda saab teha järgmiste sammude teel:

1. Ühendage toitevooolik kraani küljест lahti
 2. Asetage toitevoooliku otsa maapinnale
 3. Tömmake kogu voolik välja, tagades et vooliku otsaühendus on 'suleitud', ning seejärel kerige see täielikult tagasi.
 4. Liigne vesi väljub toitevooolikust.
 5. Korraa sammu 3 korduvalt.
- Liigse vee automaattrumlist väljutamise teel ei muutu see mitte ainult talveks siis transportimisel kergemaks, vaid vähendab ka vee trumlis jäätumise ohtu.

Törkeotsing

Automaatse tagasi kerimise aktiveerimine

- Voolikut tuleb trumlist välja tömmata vahemikus 15 cm kuni 30 cm, vähem või rohkem voolikut automaatselt tagasi ei kerita. Lihtsaim viis automaatse tagasi kerimise vallandamiseks on tömmata voolikut õrnalt trumli juures.

Lekked

- Eemaldage kulgmine ketas ja pingutage voolikut trumlike kinnitavat mutrit.
- Pingutage vooliku otsaühenduse mutrit.
- Pingutage veesulguri ühenduse mutrit.

Vooliku asendamine

- Kastmisvooliku kahjustuse korral ei tohi te seda mingil juhul parandada prooviida. Pöörduge abi saamiseks Hozelock kiilenteinduse poole.

Automaattrumli mehanism

- Automaattrumli mehhanismi rikkie korral isegi väljaspool garantiaega ärge püüdu seda remontida ega demonteerida. Pöörduge abi saamiseks Hozelock kiilenteinduse poole.

Varuosad ja tarvikud

- Varuosade ja tarvikute suhtes külalage palun www.hzelockservice.com

Nõuanne

- Tooteabi saamiseks võtke palun ühendust: www.hzelock.com

Garantii

- Sellel automaattrumil on 2-aastane garantii

tootmis- või materjalidefektide töttu tekivate rikete suhtes.

*2-aastane garantii + veel 3 aastat, kui registreerite ennast Hozelocki veeblehel. Kehtivad tingimused: www.hozelock.com/guarantee
Palun hoidke oma ostutšekk alles.

Vastavusdeklaratsioon

Vastavalt EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel kinnitab, et tootmisrahast väljudest vastavat järgmised Hozelocki automaattrumili mudelid:

- 2595 – automaattrummel 40 m voolikuga
 - 2597 – automaattrummel Flowmax 30 m voolikuga
- Järgmiste direktiivide peamistele tervishoiu- ja ohutusnõutele:
- 2006/42/EU – Masinadirektiiv
 - ning on loodud ja toodetud vastavalt järgmiste spetsifikatsioonidele:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008

Allkirjastanud:

Nick Iacofano

Grupi tehniline direktor, Hozelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Väljastuskoh: Arnas, France

Väljastusküpäev: 1. Märts 2021

Tehnilised andmed*

	Model	
	2595	2597
Vooliku pikkus	40m	30m Flowmax
Netokaal	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Võimalikud tehnilised muudatused

LAT

Originaālās instrukcijas.

- Šis produkts on paredzēts lietošanai ar ūdeni un vienigi ārpus telpām. Nelietot citiem mērķiem.
- Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar ūjproduktu.

ar ūjproduktu.

- Šo produkta var lietot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, manu vai garīgām spējām, vai priedzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta droša uzraudzība vai instrukcijas mašīnas izmantošanas laikā, un viņi saprot, ka to saistītos apdraudējumus.
- Mašīnas lietošana nekvalificētām personām vai personām, kurus nav lasjušas un nav izpratušas instrukcijas, ir aizliegta.
- Jebkuras modifikācijas, kas veiktais iekārtā padara atbilstības deklarāciju par spēkā neesošu un atbrīvo ražotāju no visas atbilstības saskaņā ar atbilstošo likumsodānu.

Ātri padomi un padomi

- Ja ūjprodukti netiek attīta izmēģināt sekojoši:
Aizgriezt krānu un izlaidiet ūdeni no ūjčiņenes atverot ūjčiņenes sprauslu / pistoli.
Dodiešties atpakaļ uz spoli ar ūjčiņenes galu un iedarbiniet attīšanas mehānismu, satverot ūjčiņeni blakus spolei, un uzmanīgi pavelciet ūjčiņeni apmēram 15 līdz 30 cm, lai atbrīvotu aizbīdiņi.
(Pārliecinieties, ka nekas netraucē ūjčiņenei, kamēr attīšanas procedūra ir aktīva.)
- Uzstādot spoli, pārliecinieties, ka nekas netraucē spolei brīvi kustēties 180 grādu diapazonā.
- Veicot urbumus, lai uzstādītu spoli, ir būtiski izmantot 7 mm ubri.
- Izmantojiet īlēmērā pārliecinieties, ka sienas ūjstiprinājums ir uzstādīts vertikāli.
- Pirms ūjčiņenes uzsākšanas pārliecinieties, ka spolei ir piepiestīta pie ūjstiprinājuma.
- Ūjčiņene netiks attīta, ja vien tā nav velti nelielā attālumā (no 15 līdz 30 cm) no spoles, un tad panesta atpakaļ uz spoles pusē.
- Izmantojiet slēdzeni spoles sānos, lai bloķētu ūjčiņeni, kad tā netiek lietota.
- Iemērīciet ūjčiņenes galu blōdā ar karstu ūdeni uz 30 sekundes, lai to būtu vieglāk ievietot ūjčiņenes savienotājās.

Montāža un uzstādīšana Auto spoles

IZVĒLIETIES UZSTĀDĪŠANAI PIEMĒROTУ VIETУ

Att.1

- Spolei ir izstrādāta lietošanai āra apstākļos un nav piemērots lietošanai iekšķelotā krānos, ja vien to neizmanto kopā ar atbilstošu iekšķelotā krāna savienotājā (detāls nr. 2159, 2176, 2177, 2274, kas nav iekļauti komplektā)
- Spolei jāspēj kustēties 180 grādu diapazonā. Atstājiet 65 cm atstarpi abās sienas ūjstiprinājuma pusei. (Skaitlis att. 1)
- Ja ūjčiņene ir jāizmanto ap stūriem, sienas ūjstiprinājums jāzūstāda vismaz 1,60 m attālumā no stūra un jāizmanto ūjčiņenes vadotne (detāls nr. 2392, kas nav iekļauti komplektā).

UZSTĀDIET SIENAS STIPRINĀJUMU

Att.2

- Noniemiet ūjčiņenes ūjstiprinājumu (saturis B) no spoles atlaicīt spoles fiksējošo aizdari (att. 2a). Ūjčiņenes ūjstiprinājumu tagad var noniemet un tas ir gatavs uzstādīšanai.
- **Svarīgi:** Pārliecinieties, vai ūjčiņenes ūjstiprinājums ir vertikāls (ar aizdarību tipa cílpilā (skat. 6.attēlu) uz leju) un vai ir izurbīti pareizā izmērā caurumi (diametrs 7 mm un dziļums 50 mm) (att. 2b).
- Izmantojiet komplektājā esošos četrus sienas aizbāžņus un skrūves (saturis G). Komplektā esošie aizbāžņi un skrūves ir paredzētas lietošanai standarta kieģeliu un betona sienās. Lai piestiprinātu ūjstiprinājumu uz jebkuras citas virsmas, jums jāizmanto ūjčiņai piemērotas skrūves un aizbāžņi.

SAVIEENOJUJET PADEVES ŠŪTENI UN ATMATŪRU

- Ja piegādātā padeves ūjčiņenei ir pārkāpsa, lai sasniedgu ūdens krānu nomainiet to ar labas kvalitātes 12,5 mm (½") ūjčiņeni.

3.Att. – Padeves ūjčiņenes piestiprināšana

- Nolieciet spoli uz mīkstas virsmas ar A pusī uz augšu un noniemiet sānu disku, izmantojot plakanu skrūgriezi (3.att. att)
- Divas pozidīv skrūves tur plāksni vietā uz ūjčiņenes savienotāja. Noniemiet šīs divas skrūves. (3.att)
- **NEKAD nemēģiniet nonēmt atlikusās divas melnās drošības skrūves!**
- Noniemiet ūjčiņenes savienotāju. Atskrūvējiet ūjčiņenes uzgriezi no ūjčiņenes savienotāja (3.att).
- Iebidiet 2 m padevēja ūjčiņeni zem ūjčiņenes pārsegā, pārlieciniet uzgriezi pāri ūjčiņeni (3.att.).
- Iebidiet ūjčiņenes galu ieplēdes zobos un pievelciet uzgriezi (att. 3e). Pārliecinieties, ka ūjčiņenei ir pilnībā iespiesta savienotājā.
- Nomainiet ūjčiņenes savienotāju automātiskās spoles ūjčiņenes attīšanas sistēmā un nomainiet divas skrūves (att. 3f).
- Atlieciet sānu disku vietā (att. 3g)
- Pievienojiet ūjčiņenes galu savienotāju (saturis E) pie padeves ūjčiņenes brīva gala.
- Pievienojiet ūjčiņenes plūsmas apturēšanas savienotāju (F saturis – iepriekš uzstādīts modelam Flowmax) laistišanas ūjčiņenei un pievienojiet piegādāto sprauslu / pistoli ūjčiņenes plūsmas apturēšanas savienotājam (saturis G) (att. 3h).

PADMOS: Iemērīciet ūjčiņenes galu blōdā ar karstu ūdeni uz 30 sekundes, lai to būtu vieglāk ievietot ūjčiņenes savienotājās.

SPLOES UZSTĀDIŠĀNA

- Atlaicīt spoles fiksējošo aizdari. (att. 2a)
- Uzstādīt spoli uz ūjstiprinājuma novietojiet spoli uz tās otras puses un uzkliekt spoles augšējo ūjstiprinājuma uzmavas uz ūjstiprinājuma (att. 4a).
- Ļaujiet automātiskai spolei iekrist apakšējā ūjstiprinājumā (att. 4b)

• **Nostipriniet vietā izmantojot bloķēšanas aizdari (att. 4c).**

Pārliecinieties, ka skavas ir nofiksētas savā vietā.

• Pievienojiet vītnoto ūdens krāna savienotāju (saturis C) pie ūdens krāna un pievienojiet tam padeves ūjčiņeni (att. 5).

• Pārbaudiet montāžu, lai pārliecinātos, ka spole brīvi kustas par 180 grādu diapazonā. Piegāziet ūdens krānu un izlādīt ūdeni cauri spolei pirms tās pirmās lietošanas reizes. Pārbaudīt, ka nav radušas nopūdes, un, ja nepieciešams, pievelciet ūjčiņenes savienojumus vēlreiz.

• Piekaramā atslēgā (nav piegādāta komplektā) var tikt piestiprināta pie spoles, ja to atstāj bez uzraudzības uz sienas (att. 6)

• Ūjčiņenes gala ūjstiprinājumā apakšējās pieejamas papildrīku savienojumu punkts ūjčiņenes gala papildrīku ievietošanai (att. 7).

SPLOES IZMANTOJĀS

• Lai izvilktu ūjčiņeni, satveriet ūjčiņenes galu un ejiet prom no spoles jebkār virzienā.

• Spolei ir automātisks fiksators, kas ūjčiņeni notur vietā, lai to varētu izmantot jebkura vajadzīgā garumā. Ūjčiņeni var novietot uz zemes un tā netiks attīta.

• Ja nepieciešama vairāk ūjčiņenes, pēc nepieciešamības pavelciet ūjčiņeni.

• Lai attītu ūjčiņeni, uzmanīgi pavelciet ūjčiņeni 15–30 cm attālumā prom no spoles, lai atbrīvotu ūjčiņenes mehānismu. Ejiet atpakaļ uz spoles pusī. Attīšanas laikā vienmēr turiet ūjčiņenes galu. Ja jums rodas grūtības to izdarīt, mēģiniet sādi:

Aizgriezt krānu un izlaidiet ūdeni no ūjčiņenes atverot ūjčiņenes sprauslu/pistoli.

Dodiešties atpakaļ uz spoli ar ūjčiņenes galu un iedarbiniet attīšanas mehānismu, satverot ūjčiņeni blakus spolei, un uzmanīgi pavelciet ūjčiņeni apmēram 15 līdz 30 cm, lai atbrīvotu aizbīdiņi.

(Pārliecinieties, ka nekas netraucē ūjčiņenei, kamēr attīšanas procedūra ir aktīva.)

⚠️ SAVIĜI: ŪJČIŅENES GALU JĀNOVIETO ATPAKĀL SPOLĒ.

IZMANTOJOT DROŠĪBAS SLĒDŽI

• Izmantojiet drošības slēdzeni ar ciparu spoles sānos.

• Drošības slēdzeni ir divas funkcijas:
Lai apturētu ūjčiņenes izvilkšanu, kad tā ir pilnībā attīta.

Lai optiņu nejauši attīšanu, kamēr ūjčiņene tiek izmantota.

• Lai to aizslēgtu, pagrieziet pogu simbola "slēdze slēgtā" virzienā (att. 8a). Lai to atslēgtu, pagrieziet pogu simbola "slēdze atslēgtā" virzienā (att. 8b).

• Populās drošībai vienmēr nofiksējiet spoli, kad tā tiek atstāta bez uzraudzības.

Drošība

- Nestrādājiet ar drošības slēdzeni, kad spole

griežas.

⚠ SVARĪGI: Lai izvairītos no bojājumiem vai savaidojumiem:

NEDARĪT:

⚠ Attīšanas laikā nepalaidiet šķūteni valā. Vienmēr ejet atpakaļ uz spoli turot šķūteni.

⚠ Darbības laikā ieievietojiet pirkstus vai priekšmetus spoles šķūtēnes atverē.

⚠ Izņemt skrūves no jebkuras produkta dalas.

⚠ BĒSTAMĪBA: Šis produkts satur iepriekš uztvilktu atsperi.

⚠ Nonemiet lodveida aizturi no laistišanas šķūtēnes.

DARĪT:

⚠ Lai novērstu sala bojājumus, ziemā nonemiet spoli no sienas.

⚠ Turiet grīdu/zemi zem spoles pēc iespējas sausāku, lai mazinātu slīdēšanas risku.

⚠ Aizriegziet ūdens krānu, kad to neizmantojat.

Lai ziemas mēnešos netiktu nodarīti bojājumi jūsu automātiskajai spolei, ieteicams no šķūtēnes iztukšot lieku ūdeni.

To iespējams izdarīt veicot šādas darbības:

1. Atvienojiet padeves šķūteni no ūdens krāna
 2. Novietojiet padeves šķūtēnes galu uz zemes
 3. Izvelciet visu šķūtēni pārliecīgnoties, ka šķūtēnes gala savienojums ir "aizvērts", un pēc tam pilnībā ievelciet to
 4. Pārmērīgs ūdens iztečs no padeves šķūtēnes
 5. Atkārtojiet 3.soli vairākas reizes
- Atbrivojoties no liekā ūdens no automātiskās spoles, ziemā tas ne tikai kļūs viegлāk pārvietojams, bet arī samazinās ūdens sasāšanas risku spoles iekšpusē.

Problēmu novēršana

Automātiskās attīšanas aktīvēšana

• Šķūtene jāpavilk no spoles aptuveni 15 cm līdz 30 cm, zāmāk vai vairāk, un šķūtene netiks automātiski attīta. Vienkāršais veids kā aktivizēt automātisko attīšanu ir uzmanīgi vilkt šķūtēni pie spoles.

Noplūdes

- Nonemiet sānu disku un pievelciet uzgriezni, kas savieno šķūtēni ar spoli.
- Pievelciet šķūtēnes gala savienotāja uzgriezni.
- Pievelciet uzgriezni uz ūdens plūsmas apturēšanas savienotāja.

Šķūtēnes nomaiņa

• Ja attīšanas šķūtēne tiek bojāta, nekādā gadījumā nemēģiniet to salabot. Savienieties ar Hozelock klientu pakalpojumu servisu, lai saņemtu palīdzību.

Automātiskās spoles mehānisms

- Ja automātiskās spoles mehānisms klūst bojāts, pat ja tas notiek pēc ārpus garantijas laika beigām, nemēģiniet to salabot vai izaukt. Savienieties ar Hozelock klientu pakalpojumu servisu, lai saņemtu palīdzību.

Reserves daļas un piederumi

- Reserves daļām un piederumiem, lūdzu, apmeklējiet www.hozelockservice.com

Padoms

- Lai saņemtu produktu konsultāciju, lūdzu, sazinieties ar Hozelock klientu apkalošanas servisu, Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham, B76 1AB. Tāl.: 0121 313 1122

www.hozelock.com

Garantija

- Šī automātiskā spolei ir 2 gadu garantija pret bojājumiem, kas rodas nepareizas rāzošanas vai materiālu dēļ:
 - * 2 gadu garantija + papildu 3 gadi, ja reģistrējaties tiešsaistē ar Hozelock. Tieki piemēroti noteikumi un nosacījumi:
 www.hozelock.com/guarantee

Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku.

Atbilstības deklarācija

Saskaņā ar EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel pažino, ka, atstājot mūsu ražotni šādi Hozelock automātiskās spoles modeļi:

- 2595 – automātiskā spole ar 40m šķūtēni
- 2597 – automātiskā spole Flowmax ar 30m šķūtēni atbilst veselības un drošības prasībām, kas noteiktas:
- 2006/42/EK – direktīvā par mašīnām un ir izstrādātās un rotātas atbilstoši specifikācijām, kas atbilst:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Parakstījīs:

Nick Iaciofane

Grupas tehniskais direktors, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Izsniegšanas vieta: Arnas, France

Izsniegšanas datums: 1 Martā 2021

Tehniskie dati*

	Model	
	2595	2597
Šķūtēnes garums	40m	30m Flowmax

	Model	
	2595	2597
Neto svars	15.7 kg	14.8 kg
Maks. temp	40°C	
Maks. spied	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* Tehniku uzlabojumu rezultātā iespējamas izmaiņas

LIT

Originali naudojimo instrukcija.

[ISPEJIMAS – prieš naudojamā gaminjā, atidzījai pierskaityti šīq instrukcijā. Išsaugokite šīq instrukcijā atētiešu.]

- Šī gaminjā skaitas naudoti tik butiyle, lauke su vandeniu. Nenaudokite jokū kitu tīkslu.
- Būtina stebēti, kad vaikai nezāstūtu su šiu gaminiju.
- Šī gaminjā gali naudoti žōrnes, turintys ribotas fizīnes, jutīmēs ar psichīnes galimybēs, arba patīties ir zīni stokojantis asmenys, jie jāra pribūrību arba jems pateikots instrukcijos dēļ saugās ienginio naudojimo, suvokiant galimus pavojus.
- Prietais draudzīama naudotis nekvalifikuotiem asmenimis arba tiems, kurie neperskaitīt ir nesuprato instrukcijos.
- Atlīkus bet kokijs prietaiso pakeitimus, atītikties deklarācija tāmpa negaliojācīja un gamintojās yra atleidzīmas nūs atsakomybēs pagal civilīnē ir bauðījamīgā teišē.

Trumpi patarimai ir patarimai

- Jei žarna nesisuka, pabandykite atlīkti šiuos veiksmus:

atsukite čiaupq ir išleiskite vandenj iš žarnos, atidarydami jos antgalj / pistoletā.

Grijķite atgal prie ritēs su žarnos galu ir junksite susukimo mechanizmā, laikydamis žarnā šālia ritēs. Snelvīni patraukite žarnā apie 15–30 cm, kad atrakintumēt skļķīt.

(susukum, jistītikintie, kad žarnai niekas netrukdo).

• Montuodami ritē, jistītikintie, kad niekas netrukdo jai lāisvai suktis 180° kampu.

• Darant skylēs ritēi tvirtinti, labai svarbu naudoti 7 mm grāzītā.

• Patirkinkite, ar sienos laiklīcis pītvirktintas vertikāliai, naudodamis galīciuklū.

• Prieš ijjungām vandens tiekīmīgā, patirkinkite, ar ritē užīkīsuotu laikīklī.

• Žarna suksis, jei jī bus patraukta trumpā atstumq (15–30 cm) no ritēs, o tada grīj link jos.

• Jei nenaudojate žarnos, užīkīsuotie ritē šone esantj užraktā.

• 30 sek. panārdinkite žarnos galā j dubenj su karštu vandeniu, kad būtu lengviāu jī pītvirktinti prie žarnos jungīci.

Surinkimas ir montavimas automātīnēs ritēs

TINKAMOS MONTAVIMO VIETOS PASIRINKIMAS

1 pav.

• Ritē yra skīta išoriniam naudojimui ir nerā tinkama naudoti su vidinās čiaupas, nebent naudojama kartu su atītīkama vidinā čiaupo jungtī (dalis Nr. 2159, 2176, 2177, 2274 nepridētos)

• Ritē turi galēti pasustukti 180° kampu. Abiejose sieninjā laiklīko pusēse palikte 65 cm laisvos vietos. (1. pav.)

• Jei žarna bus naudojama aplink kampus, sieninjā laiklīko reikia pītvirktinti mažāsias 1,60 m atstumu nuo kampo ir reikētu naudoti žarnos kreipīvā (dalis Nr. 2392 nepridēta).

SIENINJO LAIKLICKO MONTAVIMAS

2 pav.

• Nuimkite sieninjā laiklīj (B turīns) nu ritēs, atītīkandami jos fiksatorū (2a pav.). Dabar sieninjā laiklīj galima nuimti ir posūrošīti montavimui.

• **Svarbu:** jistītikintie, kad sieninjā laiklīkis yra patalpintas vertikāli (spynos cilpa (ž. 6 pav.) nukreipta žemyn) ir kad išgrētos tinkamo dydīgo skyles (7 mm skersmens ir 50 mm gyljo) (2b pav.).

• Nuadokite keturis pridēdamus sieninjus išskūtus ir varžīt (G turīns). Pridēdamus kistukai ir varžītai yra skīti naudoti standartīnēs plūty ir betono sienoms. Norēdamī pītvirktinti laiklīki prie beto kurio koto pīvāris, turētumēte naudoti tām pīvārišu tinkamus varžītus ir kaiščius.

TIKTUVO ŽARNOS IR JUNGIAMUJĀ DALIŪ PRIJUNGIMAS

• Jei pīdēta tiktuvu žarna yra per trumpā, kad pāsetīkite čiaupq, pakeiskeite jī kokybiška 12,5 mm (½") žarna.

3 pav. – Tiktuvu žarnos tvirtināmās

• Padēkite ritē ant minšķīnu pīvāris. A pusē turētā būti nukreipti jī viršū, ir plōkšķīi atsuktuvi išimkite ūzīni diskā (3a pav.).

• Du kryžīmīnai varžītai laikā ant žarnos jungties esančī plōkšķīlē. Nuimkite ūzīnos du varžūtus. (3b pav.)

• NIEKADA nenuimkite kītu dvieju juodu apsauginīu varžītū!

• Išimkite žarnos jungīci. Atsukite žarnos veržē nu žarnos jungīci(3c pav.).

• 2 m tiekmi žarnos išstumkite po žarnos ramstuku, ant žarnos užēdēkite veržē (3d pav.).

• Išstumkite žarnos galā jī leidīmo dantukus ir priveržīkite veržē (3e pav.). Jistītikintie, kad žarna iki galā išstumta jī jungīci.

• Pakeiskeite žarnos jungīci jī automātinē ritē ir pakeiskeite du varžūtus (3f pav.).

• Vēl pītvirktintie ūzīni diskā (3g pav.).

• Pītvirktintie žarnos galinā jungīci (D turīns) prie

laivo tiektu žarnos galas.

- Pritvirtinkite vandens sustabdymo jungtį (E turinys – iš anksto pritaikytas „Flowmax“ modeliu) prie laistymo žarnos ir prijunkite pridėtą purkštuką / pistoletą prie vandens sustabdymo jungties (G turinys) (3h pav.).

PATARIMAS: 30 sek. panardinkite žarnos galą į dubenį su karštu vandeniu, kad būtų lengviau pritvirtinti pri žarnos jungčių.

RITĖS MONTAVIMAS

- Atleiskite ritės fiksatorius. (2a pav.).
- Pritvirtinkite ritę ant laikiklio į atlenktamis ir uždėdami viršutinį ritės laikiklio lizdą ant laikiklio (4a pav.).
- Leiskite automatinėi ritei užkristi ant apatinio laikiklio (4b pav.).
- Užfiksukite vietoje naudodamis fiksatorius. Jis tikinkite, kad spaustukai užfiksoti savo vietose.
- Pritvirtinkite srieginę čiaupo jungtį (C turinys) prie čiaupo ir prie jo prijunkite tiekantu žarną per žarnos galinę jungtį (5 pav.).
- Patirkinkite magzgą, kai ritė laisvai suktusi 180° kampu. Prieš naudodamis pirmą kartą, atskubite čiaupq ir paleiskite vandenį per ritę. Patirkinkite sandarumą q, jei reikia, priveržkite žarną jungties.
- Montuojauna spyna (nepridėta) gali būti dedama prie ritės, kai ši paliekama be priežiūros ant sienos (6 pav.).
- Laikiklio apačioje yra priedų jėdėjimo taškas žarnų galų priedams jėdėti (7 pav.).

RITĖS NAUDOMIS

- Norédami ištrauktui žarną, paimkite žarnos galą ir eikite nuo ritės bet kuria kryptimi.
- Ritė turi automatinį slenkstį, kuris laiko žarną vietoje, neaudojant reikiamą ligl. Padėjus žarną ant žemės, jį nesusisukus.
- Jei reikia daugiau žarnos, ištraukite jos tiek, kiek reikia.
- Norédami atsukti žarną, švelniai patraukite 15–30 cm jos nuo ritės, kad atlaivintumėte fiksavimo mechanizmą. Eikite atgal link ritės. Laikykite žarnos galą, kai ištraukite. Jei tai yra sutraukti padaryti, atlikite šiuos veiksmus:

atsukite čiaupq ir ištraukite vandenį iš žarnos, atidarydami jos antgalį / pistoletą.

Gržkite atgal prie ritės su žarnos galu ir junkite susukimo mechanizmą, laikydami žarną šalia ritės. Švelniai patraukite žarną apie 15–30 cm, kad atlaivintumėte slenkstį.

(Susunkint, jis tikinkite, kad žarnai niekas netrukdo).

⚠ SVARBU: ŽARNOS GALAS TURI GRĮZTI ATGAL PRIE RITES

SAUGOS UŽRAKTO NAUDOJIMAS

8 pav.

- Saugos užraktą valdykite ritės šone esančiu ratuku.
- Saugos užraktas turi dvi funkcijas:
sustabdo žarnos ištraukimą, kai ji visiškai supyniota;

sustabdo atsikintinį atsisukimą, kol naudojama žarna.

- Norédami užrakinuti, pasukite ratuką link simbolio „Spyna užrakinto“ (8a pav.). Norédami atrakinuti, pasukite ratuką taip, kad būtų nukreiptas į simbolį „Spyna atrakinto“ (8b pav.).
- Kad būtų užtikrintas didesnis saugumas, visada užfiksukite be priežiūros paliktį ritę.

Saugumas

• Nenaudokite saugos užrakto, kol sukasi ritė.

⚠ SVARBU: Norint išvengti žalos ar sužeidimų:

NEGALIMA:

- Paleisti žarnos, ją atsukant. Prie ritės visada gržkite, laikydami žarną.
- Darbo metu dėti pūštus ar daiktus į ritės žarnos angą.
- Išsimti varžtus iš bet kurios gaminio dalies. PAVOJUS: Šiam gaminyje yra iš anksto įtempta spyruoklė.
- Iš laistymo žarnos išsimkite rutulinį stabdiklį.

KĄ DARYTI:

- Žiemos metu nuimkite ritę nuo sienos, kad nepazeistumėte jos dėl salčio.
- Grindis / žemė po ritę saugokite nuo vandens, kad sumažintumėte paslydymo riziką.
- Kai ritės nenaudojate, užsukite čiaupq.

Kad žiemos metu nebūtų sugadinta automatinė ritė, patartina vandens perteklių išleisti iš žarnos.

Tai galima padaryti atlikus šiuos veiksmus:

1. Atjunkite tiekavto žarną nuo čiaupo.
2. Padėkite tiekavto žarnos galą ant žemės.
3. Ištraukite visą žarną, jis tikinkite, kad žarnos galas jungtis yra „užfiksuota“. Tai visiškai ją ištraukite.
4. Vandens perteklius išbėgs iš tiekavto žarnos.
5. Kelis kartus pakartokite 3 veiksmą.

Išleidus vandens perteklių iš automatinės žarnos, žiemą jis bus ne lengvesnė, bet ir sumazės rizika užsalty vandeniu ritės viduje.

Problemu sprendimas

Automatinio atsukimo aktyvinimas

- Iš ritės reikia ištraukti maždaug 15–30 cm žarnos ir žarną nesusis automatiškai. Lengvai laikyti aktyvinti automatinį sukimą yra švelniai trauki žarną prie ritės.

Protékiai

- Nuimkite šoninį diską ir priveržkite veržlę, jungiančią žarną prie ritės.
- Priveržkite žarnos galą jungties veržlę.
- Priveržkite vandens sustabdymo jungties veržlę.

Žarnos keitimas

- Jei laistymo žarna sugadinta, jokiu būdu nebandykite jos taisyti. Susiekiite su „Hozelock“

klientų aptarnavimo skyriumi.

Automatinės ritės mechanizmas

- Sudėgus automatinės ritės mechanizmui, net ir pasibaigus garantiniam laikotarpiui, nebandykite jo taisyti ar ardyti. Susiekiite su „Hozelock“ klientų aptarnavimo skyriumi.

Atsarginės dalys ir priedai

- Norédami rasti atsarginių dalijų ir priedų, ospielankite puslapje www.hozelockservice.com

Patarimas

- Dėl produkto naudojimo informacijos, prašome kreiptis:

www.hozelock.com

Garantija

Automatinėi ritei suteikiama 2 metų garantija dėl galimo medžiagų ar gamybos broko.

- * 2 metų garantija + papildomi 3 metai, jei užsiregistravote „Hozelock“ svetainėje. Taikomos taisykles:

www.hozelock.com/guarante

Išsaugokite pirkimo dokumentą ir (arba) čeką.

Atitikties deklaracija

Pagal EN ISO/IEC 17050-1:2010

„Hozelock Exel“ pareiškia, kad toliau pateikti „Hozelock“ automatinės ritės modeliai, išsiunčiami iš mūsų gamybos vietas:

- 2595 – automatinė ritė su 40 m žarna,
- 2597 – automatinė ritė „Flowmax“ su 30 m žarna, atitinkia toliau pateikti svarbiausius sveikatos ir saugos reikalavimus;
- direktyvos 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus ir buvo suprojektuoti bei pagaminti laikantis šių specifikacijų:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Pasirašė:

Nick Iaciofano

Grupės techninis direktorius, Hozelock Exel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Išdavimo vieta: Arnas, France

Išdavimo data: 1 Kovas 2021

Techniniai duomenys*

	Modelis	
	2595	2597
Žarnos ilgis	40m	30m Flowmax
Grynasis svoris	15.7 kg	14.8 kg
Tmks.		40°C
Pmaks.	10 bar / 1 MPa / 150psi	

* Galimi techniniai pakeitimai

RO

Traducere instrucțiunilor originele

 **ATENȚIE – Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, înainte de a utiliza acest aparat. Păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le consulta ulterior.**

- Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea cu apă la domiciliu, în aer liber. A nu se utilizează pentru niciun alt scop.
- Copiii trebuie supravegheatai, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu acest produs.
- Copiii trebuie supravegheatai, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu acest produs.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, dacă li s-o asigură supraveghere sau li s-au furnizat instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înteleag pericolele implicate.
- Se interzice utilizarea de către persoane fără abilități necesare sau de către cele care nu au citit și nu au înțeles instrucțiunile din manual.
- Orice modificări efectuate la aparat vor anula efectul Declarației de Conformitate și vor exoneră producătorul de orice răspundere în baza legii civile și penale.

Indicații și sfaturi rapide

- Dacă furtunul nu se va înfășura din nou, încercați următoarele;
Opriti robinetul și lăsați apa să ieșă din furtun deschizând duza/tunul furtunului.
Reveniți la rolă cu capătul furtunului și declinați mecanismul de înfășurare, tînând furtunul în apropierea rolei și trageți usor de furtun pe 15 - 30 cm, pentru a elibera incuiețotarea.
(Asigurați-vă că niciun element nu obstruează furtunul, că timpul procedură de înfășurare este activă.)
- La montarea rolei, asigurați-vă că niciun element nu obstruează oscilația liberă a rolei într-un interval de 180°.
- Este esențială utilizarea unui burghiu de 7 mm la realizarea orificiilor pentru montarea rolei.
- Cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, asigurați-vă privind montarea verticală a consolei de perete.

- Înainte de a porni alimentarea cu apă, asigurați-vă că rolă este fixată pe consolă.
- Furtunul nu se va înfășura din nou, cu excepția situației în care este tras pe o distanță scurtă (15 - 30 cm) dinspre rolă și poate readus către rolă.
- Utilizați mecanismul de blocare de pe partea laterală a rolei, pentru a bloca furtunul atunci când nu este în uz.
- Cufundati capătul furtunului într-un bol cu apă fierbinte timp de 30 s, pentru a facilita fixarea de conectorii furtunului.

Asamblarea și instalarea rolei automate

SELECTAREA UNEI POZIȚII ADECVATE PENTRU INSTALARE

Fig.1

- Rola este concepută pentru utilizare în exterior și nu este adecvată pentru utilizare cu robinet de interior, cu excepția situației în care se utilizează cu un Conector corespunzător pentru robinet de interior (Numere de piesă 2159, 2176, 2177, 2274, care nu sunt furnizate)
- Rola trebuie să poată oscila într-un interval de 180°. Lăsați un spațiu liber de 65 cm pe ambele părți ale consolei de perete. (Consultați Fig.1)
- Dacă furtunul urmează să fie utilizat în jurul colțurilor, consola de perete trebuie montată la cel puțin 1,60 m de la colț și trebuie utilizat un ghidaj pentru furtun (număr de piesă 2392, care nu este furnizat.)

MONTAREA CONSOLEI DE PERETE

Fig.2

- Scoateți consola de perete (Elementul B) de pe rolă, trăgând usor de partea inferioară a consollei, îndepărând-o de rolă automată și permitându-i să cadă (Fig.2a). Consola de perete este acum pregătită pentru montare.
- **Important:** Cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, asigurați-vă privind poziția verticală a consollei de perete (cu spațiul de depozitare la partea superioară) și privind realizarea orificiilor de dimensiune corectă (7 mm diametru și 50 mm adâncime) (Fig.2b și săalon pe ambalajul de carton).
- Utilizați cele patru pene de perete și suruburi furnizate (Elementul F). Penele și suruburile furnizate sunt concepute pentru utilizare pe pereti standard din cărămidă și beton. Pentru o fixa consola de orice altă suprafață, trebuie să utilizați suruburi și pene corespunzătoare pentru acea suprafață.

CONECTAREA FURTUNULUI DE ALIMENTARE ȘI A ELEMENTELOR DE MONTARE

Dacă furtunul de alimentare furnizat este prea scurt pentru a ajunge la robinet, înlocuiți-l cu un furtun de 12,5 mm (½") de bună calitate.

Fig. 3 - Atașarea furtunului de alimentare:

- Așezați tamburul pe o suprafață moale cu partea 'A' în sus și îndepărtați capacul lateral cu ajutorul unei surubelnite cu cap drept (Fig. 3a).
- Două suruburi cu moment mare de torsiune mențin la locul său placă de pe conectorul furtunului. Scoateți aceste două suruburi (Fig.3b).
- Nu încercați NICIODATĂ să îndepărtați celelalte suruburi de securitate de culoare neagră**
- Îndepărtați conectorul furtunului. Desurubați piulița furtunului de pe conectorul furtunului (Fig. 3c).
- Împingeți furtunul de alimentare de 2m sub punctea furtunului și puneti piulița peste furtun (Fig. 3d).
- Împingeți capătul furtunului în direcție de intrare și strângeți piulița (Fig.3e). Asigurați-vă că furtunul este impins pe toată lungimea în conector.
- Repozitionați conectorul furtunului în rolă automată și repozitionați cele două suruburi (Fig.3f).
- Montați din nou discul lateral (Fig.3g).

- Atașați conectorul din capătul furtunului (Continutul D) de capătul liber al furtunului de alimentare.
- Atașați conectorul de oprire a apei (Continutul E) furtunului pentru stropit și conectați duza/pistolul furnizat de conectorul de oprire a apei (Continutul G) (Fig. 3h).

INDICAȚIE: Cufundați capătul furtunului într-un bol cu apă fierbinte timp de 30 s, pentru a facilita fixarea de conectorii furtunului.

INSTALAREA ROLEI

- Desfaceți clema de prindere de pe tambur. (Fig. 2a).
- Montați rolă pe consolă, înclinând rolă spre partea posterioară și soclul consollei superioare pentru rolă pe consolă (Fig.4a).
- Permiteți rolei automate să cadă pe consola inferioară (Fig.4b).
- Atașați conectorul pentru robinet filetat (Elementul D) la robinetul dvs. și conectați furtunul de alimentare la acesta, prin intermediul conectorului de capăt al furtunului (Fig.5).
- Testați ansamblul, pentru a vă asigura că rolă oscilează liber într-un interval de 180°. Porniți robinetul și lăsați apă să curgă prin rolă înainte de a o utiliza pentru prima dată. Verificați dacă există eventuale scurgeri și strângeri din nou conectorii furtunului, dacă este necesar.
- Atunci când tamburul este lăsat nesupraveghet pe perete, acesta poate fi fixat cu ajutorul unei piese pentru blocare (fig. 6a).
- Există o incintă pentru depozitarea accesoriilor pentru capătul furtunului în partea de jos a suportului (fig. 6b).

UTILIZAREA ROLEI

- Pentru a trage furtunul în afară, apăsați capătul furtunului și îndepărtați-vă de rolă în orice direcție.
- Rola are o încuietore automată, pentru a menține furtunul într-o anumită poziție, pentru utilizare la orice lungime necesară. Furtunul poate fi așezat pe sol și nu se va înfășura din nou.

- Dacă este necesară o lungime mai mare a furtunului, trageți în afară că este necesar.
- Pentru a înfășura din nou furtunul, trageți usor furtunul între 15 și 30 cm din spate rolă, pentru a elibera mecanismul de blocare. Deplasați-vă înapoi către rolă. Tineteți întotdeauna de capătul furtunului, căt timp acesta se înfășoară din nou. Dacă întâmpinați probleme făcând acest lucru, încercați să:
 - Opriti robinetul și să lăsați apă să ieșă din furtun deschizând duza/tunel furtunului.
 - Reveniți la rolă cu capătul furtunului și să declanșați mecanismul de înfășurare, înținând furtunul în apropierea rolei și să trageți usor de furtun pe 15 - 30 cm, pentru a elibera încuietarea.
 - (Asigurați-vă că niciun element nu obstrucționează furtunul, căt timp procedura de înfășurare este activă.)

IMPORTANT: CAPĂTUL FURTUNULUI TREBUIE READUS CĂTRE ROLĂ.

UTILIZAREA MECANISMULUI DE BLOCARE

- Actionați mecanismul de blocare de siguranță prin utilizarea cadranelui de pe partea laterală a rolei.
- Mecanismul de blocare de siguranță are două funcții:
 - De a opri tragerea în afară a furtunului atunci când este din nou înfășurat complet.
 - De a opri reînfișarea accidentală atunci când furtunul este în uz.
- Pentru blocare, rotiți cadrul către simbolul (lacăt închis) (Fig.9a). Pentru deblocare, rotiți cadrul astfel încât să indice către simbolul (lacăt deschis) (Fig.9b).
- Pentru securitate sporită, blocați întotdeauna rolă atunci când este nesupravegheată.

Siguranță

Nu actionați mecanismul de blocare de siguranță căt timp rolă se oprește.

IMPORTANT: Pentru a preveni daunele sau vătămarea corporală:

NU PROCEDĂTI ASTFEL:

- Nu dați drumul furtunului căt timp se înfășoară din nou.
- Nu vă deplașiți niciodată înapoi spre rolă, ținând furtunul.
- Nu aşezați degetele sau obiecte în deschizătura pentru furtun a rolei în timpul funcționării.
- Nu încercați să îndepărtați suruburile din nicio parte a produsului. PERICOL: Acest produs conține un arc pre-tensionat.
- Scoateți oritorul cu bilă de pe furtunul de stropire cu apă.

PROCEDĂTI ASTFEL:

- Scoateți rolă de pe perete iarna, pentru a preveni deteriorarea prin ingheț.
- Eliminați căt mai mult prezența apei de pe podeaua/solul de sub rolă, pentru a minimiza orice risc de alunecare.

alunecare.

• Opriți robinetul și depresurizați furtunul atunci când nu este în uz.

Pentru a preveni deteriorarea care este provocată rolei dvs. automate pe parcursul lunilor de iarnă, se recomandă dispersarea apei în exces de pe furtun.

Aceasta se poate realiza prin parcurgerea următorilor pași:

1. Deconectați furtunul de alimentare de la robinet
2. Așezați capătul furtunului de alimentare pe sol
3. Trageți în afară tot furtunul, asigurându-vă că conectorul de capăt al furtunului este „închis” și apoi retrageți-l complet
4. Apă în exces se va dispersa de pe furtunul de alimentare
5. Repetați pasul 3 de mai multe ori

Prin dispersarea apei în exces de pe rolă automată, aceasta nu numai că va deveni mai ușoară în vederea transportării în interior în timpul iernii, dar va reduce și riscul de înghețare a apei în interiorul rolei.

Depanare

Activarea reinfișării automate

- Furtunul trebuie tras în afară din rolă între 15 cm și 30 cm, iar pentru o lungime mai mare sau mai mică decât aceasta, furtunul nu se va reinfișa automat. Cel mai usor mod de a declanșa reinfișarea automată este prin tragerea ușoară a furtunului la rolă.

Scurgeri

- Îndepărtați discul lateral și strângeți piulița care conectează furtunul cu rolă (Fig.3c).
- Strângeți piulița de pe conectorul capătului furtunului
- Strângeți piulița de pe conectorul de oprire a apei

Înlăturarea furtunului

- Dacă furtunul de stropire cu apă se deteriorăza, nu trebuie să încercați să-l reparați sau să-l demonstați. Pentru asistență, contactați departamentul Hozelock de furnizare de servicii clienților.

Mecanismul rolei automate

- În cazul în care se defectază mecanismul rolei automate, chiar dacă se află în afara perioadei de garanție, nu încercați să-l reparați sau să-l demonstați. Pentru asistență, contactați departamentul Hozelock de furnizare de servicii clienților.

Piese de schimb și accesorii

- Pentru piese de schimb și accesorii, accesați www.hozelockservice.com

Consultanță

- Pentru recomandări privind produsul, contactați: www.hozelock.com

Garanție

- Această rolă automată este garantată timp de 2 ani împotriva defectiunilor apărute din fabricație necorespunzătoare sau din materiale defecte.
- *Garanție de 2 ani + suplimentar 3 ani dacă vă înregistrați online cu Hozelock. Se aplică termenii și condițiile: www.hozelock.com/guarante
- Rolă automată poate fi returnată la Hozelock pentru reparatii și pentru service, chiar și după ce acestă garanție a expirat, pentru prețuri și detaliu, consultați: www.hozelockservice.com
- Păstrați chitanța pentru achiziție.

Declarație de conformitate

În conformitate cu EN ISO / IEC 17050-1:2010, Hozelock Exel declară că la părăsirea locurilor de fabricație deținute de aceasta, următoarele modele Hozelock de role automate:

- 2595 - Rolă automată cu furtun de 40 m
- 2597 - Rolă automată Flowmax cu furtun de 30 m

respectă cerințele esențiale de sănătate și securitate ale:

- 2006/42/CE – Directiva privind utilajele și au fost concepute și fabricate în conformitate cu următoarele specificații:
 - EN ISO 12100-1:2010
 - EN ISO 13857:2008



Semnat de:

Nick Iacofane

Group Technical Director, Hozelock Exel,
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Locul emiterii: Arnas, France

Data emiterii: 01 Martie 2021

Date tehnice*

	Model	
	2595	2597
Lungimea furtunului	40m	30m Flowmax
Greutatea netă	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Fie obiectul modificărilor tehnice

UA

Оригінальні інструкції.

УВАГА – Уважно прочитайте інструкції перед використанням цього обладнання.
Зберігайте ці інструкції для майбутнього використання.

- Обладнання призначено лише для використання з водою на вулиці чи вдома. Не використовуйте його в інших цілях.
- Діти повинні використовувати пристрій під наглядом дорослих та не грратися з ним.
- Особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, а також без досвіду і умінь, можуть використовувати пристрій під наглядом, якщо їм надані інструкції щодо безпечної використання прибору та розяснені всі пов'язані ризики.
- Використання пристрію особами, без умінь, та без попереднього ознайомлення із інструкціями, заборонено.
- Будь-які зміни, внесені в конструкцію пристрію, знищують положення декларації про відповідність та звільняють виробника від будь-якої відповідальності в межах цивільного та кримінального законодавства.

Швидкі підказки та поради

- Якщо шланг не розмотується, виконайте наступні дії:
Перекрійте кран і спустіть воду з шланга, відкривши наконечник/насадку шланга.
Поверніться до котушки, тримаючи в руках кінець шланга, і запустіть механізм змотування, тримаючи шланг поряд з котушкою, потім обережно витягніть 15 - 30 см шланга, щоб звільнити клямки.
(Під час змотування переконайтесь у відсутності перешкод).
- Під час монтажу котушки переконайтесь, що нічого не заважає йй вільно обертатися на 180°.
- Під час свердіння отворів для кріплення котушки необхідно використати свердло розміром 7-мм.
- Закріпіть настінний кронштейн строго вертикально, скориставшись ватерпасом.
- Перед тим, як подавати воду, переконайтесь, що котушка засікана на кронштейні.
- Шоб размітити шланг, необхідно трохи відвести його (15 - 30 см) від котушки, а потім повернути назад до котушки.
- Фіксуйте шланг, коли він не використовується, стопором збоку котушки.
- Занурте кінець шланга в ємкість з гарячою водою на 30 секунди, щоб полегшити приєднання до з'єднувачів шланга.

Збирання та монтаж автоматичної котушки

ОБЕРІТЬ ВІДПОВІДНЕ МІСЦЕ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Зображення 1

- Котушка призначена для використання поза приміщеннями, до неї не підходять країни для приміщення, якщо її використовується відповідний з'єднувач (номери деталей - 2159, 2176, 2177, 2274, не входить в комплект постачання)
- Котушка повинна обертатися на 180°. Передбачте вільний простір в 65 см з обох боків кронштейна. (див. Зображення 1).
- Якщо шланг проходить через кути, необхідно встановити кронштейн на відстані мінімум 1,60 м від кути і використати напрямну для шланга (номер деталі 2392, не входить в комплект постачання).

ВСТАНОВІТЬ НАСТІННИЙ КРОНШТЕЙН

Зображення 2

- Зніміть настінний кронштейн (Розділ B) з котушки, звільнівши клемку (зображення 2a). Тепер настінний кронштейн готовий до установки.
- **Важливо:** Переконайтесь, що настінний кронштейн встановлено вертикально (прошуши замку (див. Зображення 6) має бути обернена вниз). Зробіть отвори належного розміру (діаметром 7 мм і глибиною 50 мм) (Зображення 2b).
- Використайте чотири дюбелі і гвинти, що входять в комплект постачання (Розділ F). Дюбелі і гвинти з комплекту постачання призначенні для стандартних цегляних і бетонових стін. Для монтажу кронштейна на будь-яку іншу поверхню необхідно використовувати дюбелі і гвинти, що призначенні для цієї поверхні

ПІДКЛЮЧИТЬ ШЛАНГ ПОДАЧІ І ФІТИНГИ

- Якщо шланг подачі, що входить в комплект постачання, має недостатньо довжину для з'єднання з водопровідним краном, замініть його шлангом 12,5 mm (1/2") відповідної якості.

Зображення 3 – Підключення шлангу подачі:

- Покладіть котушку на м'яку поверхню стороною А вгору і зніміть диск блокуза допомогою плоскої викрутки (Зображення 3a).
- Пластина на з'єднувачі шланга утримується двома гвинтами. Відкрутіть ці дві гайки шланга. (Зображення 3b).
- **НІКОЛИ не намагайтесь відкривати два інших чорних гвинти!**
- Зніміть конектор. Відкріть гайку шланга з конектора (Зображення 3c).
- Просуньте подавальний шланг під шланговий місток, накиньте гайку на шланг (Зображення 3d).

• Протягніть кінець шланга під впускними зрубами і затягніть гайку (Зображення 3e). Переконайтесь, що шланг по усій довжині проходить через впускний отвір.

- Встановіть з'єднувач шланга в прилад і закрутіть два гвинти (Зображення 3f).
- Встановіть на місце бічний диск (Зображення 3g).
- Встановіть конектор (Розділ D) на вільний кінець шланга подачі.
- Встановіть конектор з аквастопом (Розділ E - мається за замовленням на моделях Flowmax) на шланг для поливання і під'єднайте до нового наконечника / пістолет для поливання (Розділ G) (Зображення 3h).

ПОРАДА: Занурте кінець шланга в ємкість з гарячою водою на 30 секунд, щоб полегшити приєднання до з'єднувачів шланга.

ВСТАНОВЛЕННЯ КОТУШКИ

- Звільніть клемку на котушці. (Зображення 2a).
- Встановіть котушку на кронштейн, нахиливши котушку назад і помістивши верхнє гніздо на кронштейн. (Зображення 4a).
- Опустіть котушку на нижній кронштейн (Зображення 4b).
- Зафіксуйте котушку за допомогою клямки. Переконайтесь, що фіксатори закріплені належним чином.
- Прикріпіть різьбовий конектор для крану (Розділ C) до крану і підкліпніть до нього шланг подачі, за допомогою конектора для кінців шлангів (Зображення 5).
- Перевірте систему і переконайтесь, що котушка вільно обертається на 180°. Перед першим використанням котушки поверніть кран і пропустіть воду через котушку. Перевірте наявність протікань і у разі їх виявлення затягніть шлангові з'єднання.
- На котушку можна встановити замок (не додається), якщо вона залишається без нагляду.
- В нижній частині кронштейна є відділення для зберігання аксесуарів для шланга (Зображення 7).

ВИКОРИСТАННЯ КОТУШКИ

- Щоб витягнути шланг, візьміться за кінець шланга і відійдіть від котушки і будь-якому напрямі.
- Котушка оснащена автоматичною клямкою для фіксації шланга, що дозволяє забезпечувати необхідну довжину шланга. Шланг можна покласти на землю, і він не змочиться.
- Якщо необхідно збільшити довжину шланга, витягніть його в міру необхідності.
- Щоб акуратно змотати шланг, витягніть 15 - 30 см з котушки, щоб звільнити фіксувальний механізм. Підійдіть до котушки. Завжди утримуйте кінець шланга під час змотування. Якщо в ході цього доводиться докладати зусиль, спробуйте виконати наступне:

Перекрійте кран і спустіть воду з шланга,

відкривши наконечник/насадку шланга.
Поверніться до котушки, тримаючи в руках кінець шланга, і запустіть механізм змотування, тримаючи шланг поряд з котушкою, потім обережно витягніть 15 - 30 см шланга, щоб звільнити клямки.
(Під час змотування переконайтесь у відсутності переважу).

⚠ ВАЖЛИВО: КІНЕЦЬ ШЛАНГА ПІД ЧАС ПЕРЕМІЩЕННЯ ДО КОТУШКИ НЕОБХІДНО ТРИМАТИ В РУКАХ

ВИКОРИСТАННЯ ЗАПОБІЖНОГО ФІКСАТОРА

- Задійте запобіжний фіксатор за допомогою діску збоку котушки.
- Запобіжний фіксатор виконує дві функції:
Перешкода витягуванню шланга після повного змотування.
Запобігання випадкового змотування під час використання шланга.
- Для блокування поверніть диск до символу «закритий замок» (Зображення 8a). Для зняття блокування поверніть диск так, щоб він вказував на «відкритий замок» (Зображення 8b).
- З метою забезпечення додаткової безпеки завжди блокуйте котушку, коли залишаете її без нагляду.

Безпека

- Використовувати запобіжний фіксатор під час обертання котушки заборонено.

⚠ ВАЖЛИВО: Для запобігання пошкодженю або травм:

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

- Відпускати шланг під час змотування. Завжди тримайте шланг в руках коли ви повертаєтесь назад до котушки.
- Поміщати пальці або предмети в отвір котушки для шланга під час роботи.
- Намагатися відкрутити будь-які гвинти з виробу. НЕБЕЗПЕКА: В виробі використовується напруження пружинки.
- Зніміть кульковий обмежувач з шлангу.

РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ:

- Знімати котушку із стіни взимку, щоб уникнути будь-які ушкодження в результаті впливу низьких температур.
- Стекте за тим, щоб на поверхні/землі під котушкою не скупчувалася вода, для зведення до мінімуму можливостей посковзнутися.
- Перекрійте кран, коли не користуєтесь шлангом.
- З метою попередження ушкодження вашої котушки Auto Reel в період зимового зберігання необхідно видалити всі залишки води з шланга.
Для цього необхідно виконати наступні дії:
1. Відклічіть шланг подачі від джерела води.

- Помістіть кінець шланга подачі на землю.
- Витягніть увесь шланг для поливання з котушки, при цьому переконавшись, що насадка на шланг знаходитьсь в положенні «закрито», а потім повіністо підніміть його, так щоб вода із шланга стикала в бік шланга подачі.

- Надлишок води витече з шланга подачі.
- Повторіть маніпуляцію, описану в п.3 кілька разів.
Видalenня надлишків води з котушки Auto Reel зробить її не лише легше в транспортуванні, але і позитивно позначиться на зберіганні води усередині котушки в період зимового зберігання.

Вирішення проблем

Включення функції автоматичного змотування

- Необхідно витягнути шланг з котушки на 15 - 30 см, при недоторканні рекомендованої довжини витягування автоматичне змотування шланга здійснюватися не буде. Найпростіший спосіб запустити автоматичне змотування - акуратно потягнути за шланг з котушки.

Протікання

- Зніміть бічний диск і затягніть гайку, що кріпить шланг до котушки.
- Затягніть гайку на конекторі кінця шланга.
- Затягніть гайку на конекторі для перекриття води.

Заміна шланга

- В разі ушкодження поливального шланга ні за яких обставин не намагайтесь полегодити його. Зверніться у відділ обслуговування споживачів Hozelock.

Механізм автоматичного змотування

- За умови несправності механізму автоматичного змотування, навіть після закінчення гарантійного терміну, не намагайтесь полегодити або розібрати його. Зверніться у відділ обслуговування споживачів Hozelock.

Запасні частини і приладдя

- Інформацію про запасні частини і приладдя можна дізнатися на веб-сайті www.hozelockservice.com

Порада

- За порадами щодо продукції, будь ласка, звертайтеся за адресою:

www.hozelock.com

Гарантія

- На Auto Reel надається гарантія терміном на 2 роки на випадок дефектів виробництва або матеріалів.
- 2 роки гарантії + додаткові 3 роки гарантії за умови онлайн реєстрації на сайті Hozelock. Діючі положення та умови:

www.hozelock.com/guarantee

Прохання зберегти касовий чек або квитанцію, що підтверджують покупку.

Декларація про відповідність

Згідно EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel гарантує, що вироблені компанією наступні моделі Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel з шлангом 40 м
- 2597 – Auto Reel Flowmax з шлангом 30 м відповідають всім основним вимогам безпеки та охорони здоров'я:
- 2006/42/EC – Директиві про машини і були розроблені та виготовлені за наступними специфікаціями:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Signed by:

Nick Iacofane

Технічний директор групи компаній, Hozelock Exel.

8911 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Місце видачі: Arnas, France

Дата видачі: 1 Березень 2021

Технічні дані*

	Модель	
	2595	2597
Длина шланга	40m	30m Flowmax
Вага нетто	15.7 kg	14.8 kg
Макс. температура		40°C
Макс. тиск	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Компанія залишає за собою право вносити технічні зміни

SLO

Originalna navodila.

 POZOR – pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila. Navodila shranite za poznejsjo uporabo.

- Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi na prostem z vodo. Ne uporabljajte ga za noben drug namen.
- Otreke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s tem izdelkom.
- Ta izdelek lahko uporabljajo ljudje z zmanjšanimi

fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe stroja in če razumejo nevarnosti.

• Uporaba s strani nekvalificiranih oseb ali tistih, ki niso prebrali in razumeli navodil v pritočniku, je prepovedana.

• Kakršne koli spremembe naprave iznemojo izjavo o skladnosti in priznajvajo razberenijo civilne in kazenske odgovornosti.

Hitri namigi in nasveti

- Če se cev ne navija nazaj, poskusite naslednje; Zaprite pipo s pristope vodo iz cevi, tako da odprete šobo/pištolo cevi.

Pojdite nazaj do koluta s koncem cevi in sprostite mehanizem za navijanje tako, da držite cev bližu koluta in nežno povlecite cev za približno 15 do 30 cm, da sprostite zapor.

(Prepričajte se, da med aktivnim postopkom navijanja cevi nič ne ovira.)

- Ko nameščate kolut, se prepričajte, da nič ne ovira prostega gibjanja koluta za 180°.

• Pri vrtjanju luknenj za montažo koluta nujno uporabite 7-milimetrski sveter.

• S pomočjo libele zagotovite, da bo stenski nosilec nameščen navpično.

- Pred vklapanjem dotoka vode preverite, ali je kolut pritrljen na nosilec.

• Cev se ne bo navijala nazaj, če je ne na kratko ne povlečete (15 do 30 cm) stran od koluta in nato greste nazaj proti kolutu.

• Uporabite zapah na strani koluta, da zaklenete cev, ko je ne uporabljate.

- Konci cevi za 30 sekund potopite v posodo z vročo vodo, da boste lažje prilegali priključkom cevi.

Montaža in namestitev samodejnega koluta

Izbira primerne položaje za namestitev

Slika 1

• Kolut je zasnovan za zunanjou uporabo in ni primeren za uporabo z notranjimi pipami, razen če se uporablja z ustreznimi notranjimi priključki za pipe (št. dela: 2159, 2176, 2177, 2274, ki niso v obsegu dobave).

• Kolut mora imeti možnost nihanja za 180°. Na oben straneh stenskega nosilca naj bo zračnost 65 cm. (glejte sliko 1)

• Če želite cev uporabljati okoli vogalov, morate stenski nosilec namestiti vsaj 1,60 m od vogala in uporabiti vodilo za cev (št. dela: 2392, ki ni v obsegu dobave).

Nameščanje stenskega nosilca

Slika 2

- Odstranite stenski nosilec (vsebina B) s koluta tako,

da sprostite zaponko na kolutu (slika 2b). Sedaj lahko odstranite stenski nosilec, ki je pripravljen za namestitev.

- POMEMBNO:** Prepričajte se, da je stenski nosilec navpični (z zankom ključavnice (glejte sliko 6) obrnjeno navzdol) in da so izvrtele luknje pravilne velikosti (premer 7 mm in globina 50 mm) (slika 2b).

• Uporabite štiri priložene stenske čepe in vijke (vsebina G). Priloženi čepi in vijke so namenjeni za uporabo na običajnih opečnih in betonskih stenah. Za pritrditve nosilca na katero koli drugo površino uporabite vijke in čepe, ki ustrezajo tej površini.

PRIKLJUČITEV DOVODNE CEVI IN

ARMATUR

Sliko 3 – priključitev dovodne cevi:

- Kolut položite na mehko površino tako, da bo stran A na vrhu, in odstranite stranski disk s ploščatim izvijčem (slika 3a).
- Dva pozidiriva vijaka držita ploščo na priključku cevi. Odstranite dva vijaka. (slika 3b)

NIKOLI ne poskušajte odstraniti ostalih dveh črnih varnostnih vijakov!

- Odstranite priključek cevi. Odvijte matico cevi s priključka cevi (slika 3c).
- Potisnite dovodno cev pod cevni most, matico namestite čez cev (slika 3d).
- Konec cevi potisnite v zobe dovoda in privijte matico (slika 3e). Prepričajte se, da je cev do konca potisnjena v prikljuk.
- Ponovno namestite priključek cevi v kolut Autoreel in namestite dva vijaka (slika 3f).
- Ponovno namestite stranski disk (slika 3g).
- Priključek konca cevi (vsebina D) pritrditve na prosti konec dovodne cevi.
- Priključek za zaustavitev vode (vsebina E – predhodno nameščen za model Flowmax) pritrditve na cev za zalivanje in priključite šobo/pištolo na priključek za zaustavitev vode (vsebina G) (slika 3h).

NAMIG: Konec cevi za 30 sekund potopite v posodo z vročo vodo, da boste lažje prilegali priključkom cevi.

NAMEŠČANJE KOLUTA

- Sprostite zaponko na kolutu. (Slika 2a).
- Kolut namestite na nosilec tako, da ga prevrnete nazaj in namestite zgornji vtič za nosilec koluta na nosilec (slika 4a).
- Pustite, da kolut Auto Reel pada na spodnji nosilec (slika 4b).
- Zaklenite na mestu s pomočjo zaponke. Prepričajte se, da so sponke zaskočile na svoja mesta.
- Navojni priključek pipe (vsebina C) pritrditve na pipo in najož priključite dovodno cev preko končnega priključka cevi (slika 5).
- Preizkusite sklop, da zagotovite, da se kolut prosti giblje za 180°. Odprite pipo in spustite vodo skozि kolut, preden ga prvič uporabite. Preverite, ali kje pušča in po potrebi ponovno zatesnite povezave.

• Ključavnico (ni priložena) lahko namestite na kolut, če je ta na steni brez nadzora (slika 6).

- Na dnu nosilca je točka za dodatno opremo, kamor lahko odložite dodatke za konec cevi (slika 7).

UPORABA KOLUTA

- Če želite izvleči cev, primite za konec cevi in se odmaknite od koluta v katero koli smer.
- Kolut ima avtomatski zapah, ki zadrži cev na mestu za uporabo na katerih kolih dolžini. Če lahko postavite na tlu in se ne bo navajača nazaj.
- Če potrebujete več cevi, jo izvlecite po potrebi.
- Če želite cev navajati nazaj, nežno povlecite cev 15 do 30 cm stran od koluta, da sprostite blokini mehanizem. Pojdite nazaj proti kolutu. Med navajanjem vedno držite konec cevi. Če imate pri tem težave, poskusite sledete:

Zaprite pipi in spustite vodo iz cevi, tako da odprete šobo/pištolo za cev.

Pojdite nazaj do koluta s koncem cevi in sprožite mehanizem za navjanje tako, da držite cev blizu koluta in nežno povlecite cev za približno 15 do 30 cm, da sprostite zapah.

(Prepričajte se, da med aktivnim postopkom navjanja cevi nič ne ovira.)

▷ POMEMBNO: S KONCEM CEVI MORATE ITI NAZAJ DO KOLUTA.

UPORABA VARNOSTNE KLJUČAVNICE

- Upravljajte varnostno ključavnico s pomočjo gumba na strani koluta.
- Varnostna ključavnica ima dve funkciji:
 - Zaustavitev izvleka cevi, ko je popolnoma navita.
 - Zaustavitev nenamernega navjanja med uporabo cevi.
- Za zaklepanje obrnite gumb proti simbolu "zaprite ključavnice" (slika 8a). Za odklepanje obrnite gumb tako, da je usmerjen proti simbolu "odprte ključavnice" (slika 8b).
- Za večjo varnost kolut vedno zaklenite, ko je brez nadzora.

Varnost

- Med obračanjem koluta ne uporabljajte varnostne ključavnice.

▷ POMEMBNO: Da preprečite škodo in poškodbe:

NI DOVOLOJENO:

• Spuščanje cevi med navajanjem. Vedno pojrite s cevoj nazaj proti kolutu, ki drži cev.

• Vstavljanje prstov ali predmetov v odprtino cevi koluta med obratovanjem.

• Poskusiti odstraniti vijke s katerega kol delata izdelka. NEVARNOST: Ta izdelek vsebuje prednapeto vzmet.

• Odstranite kroglični omejevalnik s cevi za zalivanje.

DOVOLOJENO:

• Pozimi odstraniti kolut s stene, da preprečite poškodbe zaradi mraza.

• Tla/dno pod kolutom naj bodo čim bolj brez vode, da

zmanjšate nevarnost zdrsa.

▷ Med neuporabo zaprite pipo.

Da preprečite škodo na vašem kolutu Auto Reel v zimskih mesecih, je priporočljivo, da odvečno vodo odstranite iz cevi.

To lahko storite z naslednjimi koraki:

- Odklopite dovodno cev s pipe
- Postavite konec dovodne cevi na tla
- Izvlecite vso cev in zagotovite, da je priključek na koncu cevi "zaprt", in jo nato popolnoma uvelicite
- Odvečne vodo bo stekla iz dovodne cevi
- Večkrat ponovite 3. korak

Z odstranjevanjem odvečne vode iz vašega koluta Auto Reel, tega ne boste le pozimi lažje prenesli v notranjost, temveč boste zmanjšali tveganje zmrzovanja vode znotraj koluta.

Odpravljanje težav

Aktivacija samodejnega navijanja

- Cev je treba izvleči s koluta za 15 cm do 30 cm, manj ali več se cev ne bo samodejno navijača. Najlažji način za samodejno navijanje je ta, da nežno povlecete cev na kolutu.

Puščanje

- Odstranite stranski disk in privijte matico, ki povezuje cev s kolutom.
- Zategnite matico na priključku na koncu cevi.
- Zategnite matico na priključku za zaustavitev vode.

Zamenjava cevi

- Če se cev za zalivanje poškoduje, je nikar ne poskušajte popraviti. Za pomoč se obrnite na službo za stranke Hozelock.

Mehanizem koluta Auto Reel

- Če se mehanizem koluta Auto Reel pokvari, tudi če je izven garancijskega roka, ga ne poskušajte popraviti ali razstaviti. Za pomoč se obrnite na službo za stranke Hozelock.

Nadomestni deli in dodatki

- Za nadomestne dele in dodatke obiščite spletno stran www.hozelockservice.com

Nasvet

- Za svetovanje glede izdelka se obrnite na:

www.hozelock.com

Garancija

- Ta Auto Reel ima 2-letno garancijo glede okvar, ki izvirajo iz napačne proizvodnje ali materiala.

*2-letna garancija + dodatna 3 leta, če se registrirate na spletu pri Hozelock. Veljajo pogoj poslovanja:

www.hozelock.com/guarantee

Prosimo, shranite vaše potrdilo o nakupu.

Izjava o skladnosti

V skladu z EN ISO/IEC 17050-1:2010

Družba Hozelock Excel izjavlja, da ob odhodu iz našega kraja proizvodnje naslednji modeli Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel s 40m cevjo
- 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m cevjo izpoljujejojo osnovne zdravstvene in varnostne zahteve po:
- 2006/42/ES – Direktiva o strojih in so zasnovani in izdelani v skladu z naslednjimi specifikacijami:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Podpisnik:

Nick Iacofano

Tehnični direktor skupine, Hozelock Excel.
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Kraj izdaje: Arnas, France

Datum izdaje: 1. Marec 2021

Tehnični podatki *

	Model	
	2595	2597
Dolžina cevi	40m	30m Flowmax
Neto teža	15.7 kg	14.8 kg
Tmaks		40°C
Pmaks	10 bar / 1 MPa / 150psi	

*Predmet tehničnih sprememb

HOZELOCK

